

# KÄRCHER

makes a difference

## SP 5 Dual



Deutsch	3
English	8
Français	12
Italiano	17
Nederlands	22
Español	27
Português	32
Dansk	37
Norsk	41
Svenska	45
Suomi	50
Ελληνικά	54
Türkçe	59
Русский	63
Magyar	69
Čeština	74
Slovenščina	78
Polski	82
Românește	87
Slovenčina	92
Hrvatski	96
Srpski	101
Български	105
Eesti	110
Latviešu	115
Lietuviškai	119
Українська	124
Қазақша	129
中文	134
العربية	138



001

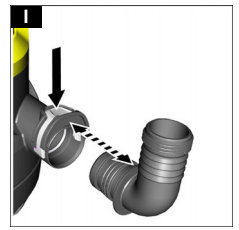
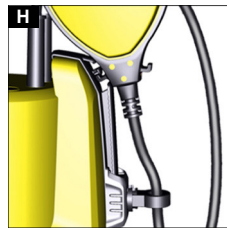
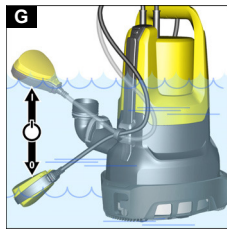
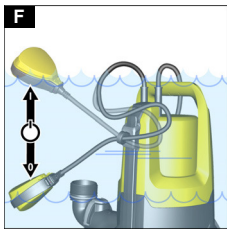
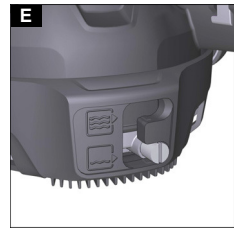
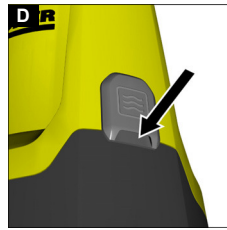
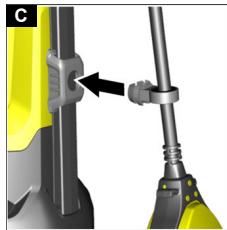
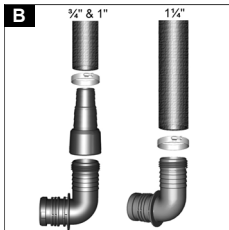
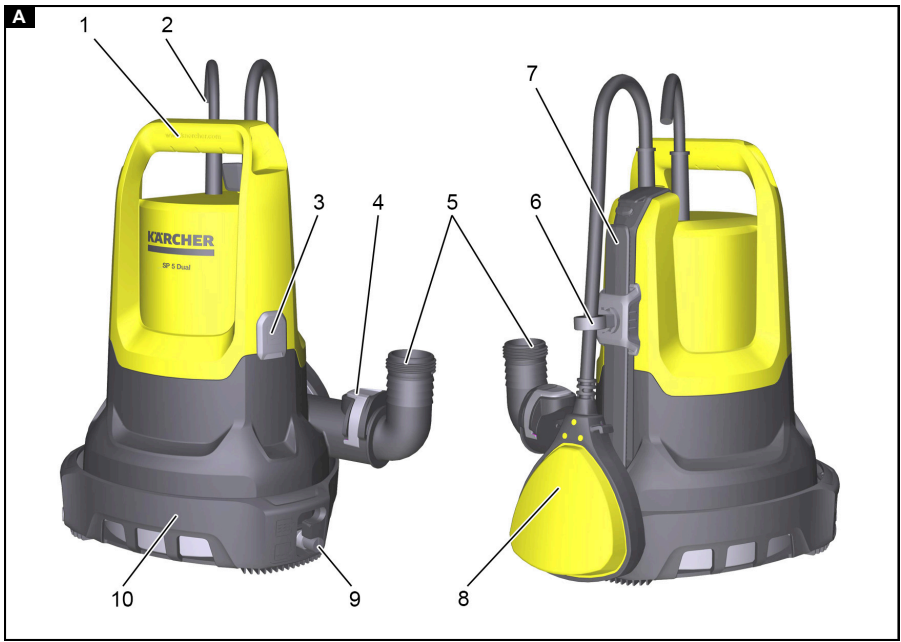
# EAC



59678660 (08/17)

Register and win!  
[www.karcher.com/register-and-win](http://www.karcher.com/register-and-win)





## Inhalt

Allgemeine Hinweise . . . . .	3
Bestimmungsgemäße Verwendung . .	3
Umweltschutz . . . . .	3
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	3
Lieferumfang . . . . .	3
Garantie . . . . .	3
Gerätebeschreibung . . . . .	4
Montage . . . . .	4
Inbetriebnahme . . . . .	4
Betrieb . . . . .	4
Transport . . . . .	6
Lagerung . . . . .	6
Pflege und Wartung . . . . .	6
Hilfe bei Störungen . . . . .	6
Technische Daten . . . . .	7

## Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den Privathaushalt.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Entwässern von Gebäudeteilen bei Überschwemmungen
- Um- und Auspumpen von Behältern
- Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten
- Süßwasser aus Booten und Yachten pumpen

Hinweise zur Funktionsweise siehe Kapitel Bedienung

## Zulässige Förderflüssigkeiten

Zulässige Förderflüssigkeiten:

- Süßwasser bis zum angegebenen Verschmutzungsgrad, maximale Partikelgröße siehe Kapitel Technische Daten
- Schwimmbadwasser bei bestimmungsgemäßer Dosierung der Additive
- Waschlauge

## Unsachgemäße Verwendung

### Hinweis

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist nicht für den ununterbrochenen Pumpbetrieb (z. B. Dauerumwälzbetrieb im Teich) oder als stationäre Installation (z. B. Hebeanlage, Springbrunnenpumpe) geeignet.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausge-

gebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

## Gerätebeschreibung

In dieser Betriebsanleitung wird die maximale Ausstattung beschrieben. Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).

Abbildungen siehe Grafikseite

### Abbildung A

- ① Tragegriff
- ② Netzanschlusskabel mit Stecker
- ③ Automatische Entlüftungsvorrichtung
- ④ Schlauchanschluss Quick-Connect
- ⑤ Anschlussstutzen
- ⑥ Arretierung Schwimmerschalter
- ⑦ Höhenverstellung Schwimmerschalter
- ⑧ Schwimmerschalter
- ⑨ Einstellung Filterkorb
- ⑩ Filterkorb

## Montage

### Schlauch montieren

#### Hinweis

Die Förderleistung ist umso höher, je kürzer der Schlauch und je größer der Schlauchdurchmesser ist.

Der Anschlussstutzen liegt dem Gerät lose bei.

1. Die Schlauchklemme auf den Schlauch schieben.

#### Abbildung B

2. Bei Verwendung eines Schlauchs mit Durchmesser  $\frac{3}{4}$ " oder 1":
  - a Das Pumpenanschlusstück (siehe Kapitel Zubehör und Ersatzteile) auf den Anschlussstutzen schrauben.
  - b Das Pumpenanschlusstück je nach gewähltem Schlauchdurchmesser an den Nuten kürzen.  
Die Durchflussmenge wird erhöht.

- c Den Schlauch auf das Pumpenanschlusstück schieben.

3. Bei Verwendung eines Schlauchs mit Durchmesser  $1\frac{1}{4}$ " den Schlauch auf den Anschlussstutzen schieben.
4. Den Schlauch mit der Schlauchklemme auf dem Anschlussstutzen befestigen.

## Inbetriebnahme

### ⚠VORSICHT

#### Unsachgemäßer Transport

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr  
Die Pumpe nicht am Kabel oder Schlauch tragen.

1. Den Anschlussstutzen in den Quick-Connect stecken.  
Der Schlauch ist angeschlossen.
2. Den Schwimmerschalter in die Höhenverstellung einrasten.

#### Abbildung C

3. Die Pumpe in der Förderflüssigkeit positionieren:
  - Ein Seil am Tragegriff befestigen und die Pumpe eintauchen.
  - Die Pumpe waagrecht auf festem Untergrund abstellen. Bei schlammigem Untergrund zur Stabilisierung einen Ziegelstein oder Ähnliches verwenden.
4. Darauf achten, dass der Ansaugbereich nicht blockiert ist.

## Betrieb

### Automatische Entlüftung



Bei geringem Flüssigkeitsstand entweicht eventuell angesaugte oder in der Pumpe vorhandene Luft über die automatische Entlüftungsvorrichtung. Neben Luft kann auch Flüssigkeit austreten.

#### Abbildung D

## Einstellen des Filterkobs

Der Filterkorb kann in 2 Stellungen betrieben werden.

### Abbildung E

	<p>Schmutz- und Klarwasserförderung</p> <p>Wir empfehlen diese Filterkorbstellung zu Beginn des Pumpvorgangs, da hierbei die Förderleistung der Pumpe am größten ist.</p>
	<p>Flachabsaugung</p> <p>In dieser Filterkorbstellung ist im manuellen Betrieb eine Flachabsaugung bis 1 mm Restflüssigkeitshöhe möglich.</p>

1. Die Pumpe auf den Boden stellen.
2. Die Pumpe zwischen den Füßen ein-klemmen und am Tragegriff greifen.
3. Den Filterkorb durch Drehen des Griffs nach rechts ausrasten.
4. Den Filterkorb in die gewünschte Stellung bringen.
5. Den Filterkorb durch Drehen des Griffs nach links einrasten.

## Automatikbetrieb

Im Automatikbetrieb steuert der Schwimmerschalter den Pumpvorgang automatisch.

Die Pumpe schaltet ein, sobald der Schwimmerschalter durch den steigenden Flüssigkeitsstand die Einschalthöhe erreicht.

Die Pumpe schaltet aus, sobald der Schwimmerschalter durch den sinkenden Flüssigkeitsstand die Ausschalthöhe erreicht.

Die Bewegungsfreiheit des Schwimmerschalters muss gewährleistet sein.

### Hinweis

Die Schalthöhen variieren je nach:

- Lage des Schwimmerschalters
- Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Arretierung.

Die Kabellänge muss mindestens 2,5 cm betragen. Wir empfehlen, die eingestellte Kabellänge beizubehalten.

Zur Angabe der Schalthöhen siehe Kapitel Technische Daten.

1. Den Schwimmerschalter über die Höhenverstellung und die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Arretierung einstellen.

### Hinweis

Wenn die Pumpe unbeaufsichtigt betrieben wird, den Schwimmerschalter immer in die oberste Position einstellen, um zu gewährleisten, dass die Pumpe zuverlässig ausschalten kann.

### Abbildung F

Wenn der Schwimmerschalter auf die unterste Position eingestellt wird, die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Arretierung auf 2,5 cm einstellen, siehe Markierung am Kabel.

### Abbildung G

2. Den Filterkorb in die Stellung "Schmutz- und Klarwasserförderung" bringen.
3. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

## Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb bleibt die Pumpe eingeschaltet.

Die Restflüssigkeitshöhe (siehe Kapitel Technische Daten) kann nur bei manuellem Betrieb erreicht werden.

### ACHTUNG

#### Beschädigung der Pumpe durch Trockenlauf

Erhöhter Verschleiß

Lassen Sie die Pumpe im manuellen Betrieb nicht unbeaufsichtigt.

Schalten Sie die Pumpe bei Trockenlauf ab.

1. Den Schwimmerschalter mit der Nase nach oben zeigend in der Arretierung befestigen.

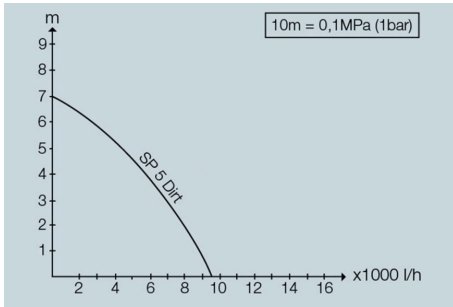
### Abbildung H

2. Den Filterkorb je nach Flüssigkeitsstand in die gewünschte Stellung bringen (Mindestflüssigkeitshöhe und Restflüssigkeitshöhe siehe Kapitel Technische Daten).
3. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

## Optimierung der Fördermenge

Die Fördermenge ist umso größer:

- Je geringer die Förderhöhe ist
- Je größer der Durchmesser des verwendeten Schlauchs ist
- Umso kürzer der verwendete Schlauch ist
- Je weniger Druckverlust das angeschlossene Zubehör verursacht



### Betrieb beenden

1. Das Gerät von Verschmutzungen befreien.
  - Klares Wasser fördern.
  - Die Pumpe durchspülen.
2. Die Taste des Quick-Connects drücken und Anschlussstutzen abziehen.

### Abbildung I

Der Schlauch ist entfernt.

3. Gegebenenfalls Rückstände aus dem Schlauch und am Quick-Connect entfernen.
4. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

## Transport

- Gerät tragen.
  - Das Gerät am Tragegriff hochheben und tragen.
  - Ein Seil am Tragegriff befestigen und das Gerät am Seil hochheben und tragen.
- Gerät in Fahrzeugen transportieren.
  - Das Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### ACHTUNG

#### Frostgefahr

Nicht vollständig entleerte Geräte können durch Frost zerstört werden.

Entleeren Sie Gerät und Zubehör vollständig.

Schützen Sie das Gerät vor Frost.

1. Die Pumpe vollständig entleeren.
2. Die Pumpe und den Schlauch trocknen lassen.
3. Die Pumpe an einem frostfreien Ort aufbewahren.

### Pflege und Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

#### Die Pumpe läuft, fördert aber nicht

In der Pumpe ist Luft.

1. Mehrmals den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und einstecken, bis Flüssigkeit angesaugt wird.

Der Ansaugbereich ist verstopft.

1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Den Ansaugbereich reinigen.

Der Flüssigkeitsstand ist im manuellen Betrieb zu niedrig.

1. Die Pumpe möglichst tief in die Förderflüssigkeit eintauchen, siehe Kapitel .

#### Die Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen

Die Stromversorgung ist unterbrochen.

1. Die Sicherungen und die elektrischen Verbindungen prüfen.

Der Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.

1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Die Pumpe abkühlen lassen.
3. Schmutzpartikel im Ansaugbereich entfernen.
4. Den Ansaugbereich reinigen.

5. Den Trockenlauf der Pumpe verhindern. Schmutzpartikel blockieren den Ansaugbereich.

1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

2. Den Ansaugbereich reinigen.

**Die Förderleistung nimmt ab**

Der Ansaugbereich ist verstopft.

1. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

2. Den Ansaugbereich reinigen.

**Die Förderleistung ist zu gering**

Die maximale Förderhöhe ist überschritten.

Der Schlauchdurchmesser und die Schlauchlänge sind falsch gewählt.

- Die maximale Förderhöhe beachten, siehe Kapitel Technische Daten.
- Gegebenenfalls einen größeren Schlauchdurchmesser oder eine kürzere Schlauchlänge wählen, siehe Kapitel Optimierung der Fördermenge.

**Der Quick-Connect lässt sich nicht öffnen oder schließen**

Das Stecksystem ist verschmutzt.

1. Den Clip entfernen.

2. Den Clip reinigen.

3. Den Clip montieren.

**Der Filterkorb lässt sich nicht bewegen.**

Der Filterkorb ist verschmutzt.

1. Die Rastschrauben mit einem Schraubendreher lockern.

2. Filterkorb entfernen.

3. Filterkorb reinigen.

4. Filterkorb montieren.

**Technische Daten**

**Elektrischer Anschluss**

Netzspannung	V	230-240
--------------	---	---------

Netzfrequenz	Hz	50
--------------	----	----

Nennleistung	W	500
--------------	---	-----

**Leistungsdaten Gerät**

Fördermenge (max.)	l/h	9500
--------------------	-----	------

Druck (max.)	bar	0,7
--------------	-----	-----

Förderhöhe (max.)	m	7
-------------------	---	---

Eintauchtiefe (max.)	m	7
----------------------	---	---

Partikelgröße (max.) der zulässigen Förderflüssigkeiten	mm	20
---	----	----

**Automatikbetrieb**

Einschalhöhe Schwimmerschalter (Arretierung oberste Position)	mm	255-310
---	----	---------

Ausschalhöhe Schwimmerschalter (Arretierung oberste Position)	mm	115-220
---	----	---------

Einschalhöhe Schwimmerschalter (Arretierung unterste Position)	mm	155-210
--	----	---------

Ausschalhöhe Schwimmerschalter (Arretierung unterste Position)	mm	40-120
--	----	--------

**Manueller Betrieb**

Mindestflüssigkeitshöhe Schmutz- und Klarwasserförderung	mm	60
--	----	----

Restflüssigkeitshöhe Schmutz- und Klarwasserförderung	mm	25
---	----	----

Mindestflüssigkeitshöhe Flachabsaugung	mm	40
--	----	----

Restflüssigkeitshöhe Flachabsaugung	mm	1
-------------------------------------	----	---

**Maße und Gewichte**

Gewicht (ohne Zubehör)	kg	4,8
------------------------	----	-----

**Netzkabel**

Kabellänge	m	10
------------	---	----

Technische Änderungen vorbehalten.

## Contents

General notes	8
Intended use	8
Environmental protection	8
Accessories and spare parts	8
Scope of delivery	8
Warranty	8
Device description	9
Installation	9
Initial startup	9
Operation	9
Transportation	11
Storage	11
Care and service	11
Troubleshooting guide	11
Technical data	11

## General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

## Intended use

Only use the device in private households. Intended use:

- Removal of water from building sections in the event of flooding
- Transfer and pumping out of water from containers
- Water removal from wells and shafts
- Pumping fresh water out of boats and yachts

For notes on functionality, see chapter Operation

## Permissible feed fluids

Permissible feed fluids:

- Fresh water to the specified degree of contamination - for the maximum particle size, see chapter Technical data
- Swimming pool water with intended dosage of additives
- Washing lye

## Improper use

### Note

The manufacturer accepts no liability for possible damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is not suitable for continuous pump operation (e.g. continuous circulation in the pond) or as a fixed installation (e.g. lifting system, fountain pump).

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

## Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or

manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorized customer service site.

(See overleaf for the address)

## Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

For the figures, please refer to the graphics page

### Illustration A

- ① Carrying handle
- ② Power supply cable with plug
- ③ Automatic venting device
- ④ Quick-Connect hose connection
- ⑤ Pipe unions
- ⑥ Lock for float switch
- ⑦ Height adjustment for float switch
- ⑧ Float switch
- ⑨ Setting for filter basket
- ⑩ Filter basket

## Installation

### Installing the hose

#### Note

The pumping capacity is further increased the shorter the hose is and the greater the hose diameter is.

The pipe union is enclosed unmounted with the device.

1. Slide the hose clamp onto the hose.

#### Illustration B

2. When using a hose with a diameter of  $\frac{3}{4}$ " or 1":
  - a Screw the pump connecting piece (see chapter Accessories and spare parts) onto the pipe union.
  - b Shorten the pump connecting piece using the grooves, according to the selected hose diameter.  
The flow volume is increased.
  - c Slide the hose onto the pump connecting piece.
3. When using a hose with a diameter of  $1\frac{1}{4}$ ", slide the hose onto the pipe union.

4. Fasten the hose on the pipe union using the hose clamp.

## Initial startup

### ⚠CAUTION

#### Improper transportation

Risk of injury and damage

Do not carry the pump using the cable or hose.

1. Plug the pipe union into Quick-Connect.  
The hose is connected up.
2. Lock in place the float switch at the height adjustment.

#### Illustration C

3. Position the pump in the feed fluid:
  - Fasten a rope to the carrying handle and immerse the pump.
  - Set down the pump horizontally on firm ground. If the ground is muddy, use a brick or something similar for stabilising.
4. Ensure that the suction area is not blocked.

## Operation

### Automatic venting



If the fluid level is low, any sucked-in air, or air present in the pump, may escape via the automatic venting device. Fluid can also leak along with air.

#### Illustration D

### Setting the filter basket

The filter basket can be operated in 2 positions.

#### Illustration E

	<p>Waste water and clear water delivery We would recommend this filter basket position at the start of the pumping process, since on this occasion the pumping capacity is at its greatest.</p>
	<p>Flat vacuuming In this filter basket position, flat vacuuming is possible up to 1 mm residual fluid height in manual mode.</p>

1. Put the pump on the ground.

2. Clamp the pump between your feet and take hold of the carrying handle.
3. Unlatch the filter basket by turning the handle clockwise.
4. Move the filter basket into the required position.
5. Lock the filter basket in place by turning the handle anticlockwise.

### Automatic mode

In automatic mode, the float switch controls the pumping process automatically.

The pump switches on as soon as the float switch reaches the switch-on height caused by the rising fluid level.

The pump switches off as soon as the float switch reaches the switch-off height caused by the sinking fluid level.

The float switch must be able to move freely.

#### Note

The switching heights vary depending on:

- Position of the float switch
- Cable length between the float switch and lock.

The cable length must be at least 2.5 cm. We would recommend retaining the set cable length.

For information on the switching heights, see chapter Technical data.

1. Set the float switch using the height adjustment, and the cable length between the float switch and the lock.

#### Note

When the pump is operated unattended, always set the float switch to the uppermost position in order to ensure that the pump can switch off reliably.

#### Illustration F

When the float switch is set to the lowermost position, set the cable length between the float switch and the lock to 2.5 cm, see marking on the cable.

#### Illustration G

2. Move the filter basket into the "waste water and clear water delivery" position.
3. Plug the mains plug into the socket.

### Manual operation

In manual operation, the pump stays switched on.

The residual fluid height (see chapter Technical data) can only be reached in manual operation.

#### ATTENTION

#### Damaging the pump due to dry running

Increased wear and tear

Do not leave the pump unattended in manual operation.

Switch off the pump for dry running.

1. Fasten the float switch in the lock, with the nose pointing upwards.

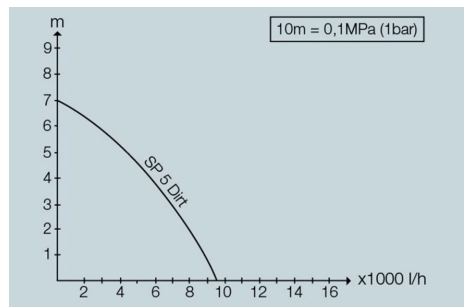
#### Illustration H

2. Move the filter basket into the required position, depending on the fluid level (for the minimum fluid height and residual fluid height, see chapter Technical data).
3. Plug the mains plug into the socket.

### Optimising the flow rate

The flow rate is further increased:

- The lower the delivery height is
- The greater the diameter of the hose used is
- The shorter the hose used is
- The smaller the pressure loss caused by the connected up accessories



### Ending operation

1. Remove any dirt from the device.
  - Pump clear water.
  - Rinse out the pump.
2. Press the button for Quick-Connect and remove the pipe union.

#### Illustration I

The hose is removed.

- Where necessary, remove residue from the hose and on Quick-Connect.
- Pull the mains plug out of the socket.

## Transportation

- Carry the device.
  - Lift up the device by the carrying handle, and carry it.
  - Fasten a rope to the carrying handle, and use the rope to lift up the device - and carry it.
- Transport the device in a vehicle.
  - Secure the device against slipping and tipping over.

## Storage

### ATTENTION

#### Danger of frost

Incompletely emptied devices can be destroyed by frost.

Completely empty the device and accessories.

Protect the device from frost.

- Completely empty the pump.
- Allow the pump and the hose to dry out.
- Store the pump in a frost-protected place.

## Care and service

The device is maintenance-free.

## Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

### The pump is running, but not delivering

Air is in the pump.

- Pull the mains plug out of the socket and plug it in again several times, until the fluid is drawn in.

The suction area is clogged.

- Pull the mains plug out of the socket.
- Clean the suction area.

The fluid level is too low in manual operation.

- Immerse the pump deeper into the feed fluid if possible, see chapter .

### The pump does not start up, or stops suddenly during operation

The power supply is disconnected.

- Check the fuses and the electrical connections.

The thermal protection switch has switched off the pump because of overheating.

- Pull the mains plug out of the socket.
- Allow the pump to cool down.
- Remove any dirt particles in the suction area.
- Clean the suction area.
- Prevent the pump from running dry.

Dirt particles block the suction area.

- Pull the mains plug out of the socket.
- Clean the suction area.

### The pumping capacity decreases

The suction area is clogged.

- Pull the mains plug out of the socket.
- Clean the suction area.

### The pumping capacity is too low

The maximum delivery height is exceeded.

The hose diameter and the hose length have been selected incorrectly.

- Observe the maximum delivery height, see chapter Technical data.
- When necessary, select a greater hose diameter or a shorter hose length, see chapter Optimising the flow rate.

### Quick-Connect cannot be opened or closed

The push-fit system is dirty.

- Remove the clip.
- Clean the clip.
- Install the clip.

### The filter basket cannot be moved.

The filter basket is dirty.

- Loosen the latch screws using a screwdriver.
- Remove the filter basket.
- Clean the filter basket.
- Install the filter basket.

## Technical data

### Electrical connection

Mains voltage	V	230-240
Power frequency	Hz	50
Nominal power	W	500

### Performance data of device

Flow rate (max.)	l/h	9500
------------------	-----	------

Pressure (max.)	bar	0.7
Delivery height (max.)	m	7
Immersion depth (max.)	m	7
Particle size (max.) of permissible feed fluids	mm	20

#### Automatic mode

Switch-on height of float switch (locking in uppermost position)	mm	255-310
Switch-off height of float switch (locking in uppermost position)	mm	115-220
Switch-on height of float switch (locking in lowermost position)	mm	155-210
Switch-off height of float switch (locking in lowermost position)	mm	40-120

#### Manual operation

Minimum fluid height for waste water and clear water delivery	mm	60
Residual fluid height for waste water and clear water delivery	mm	25
Minimum fluid height for flat vacuuming	mm	40
Residual fluid height for flat vacuuming	mm	1

#### Dimensions and weights

Weight (without accessories)	kg	4.8
------------------------------	----	-----

#### Power cable

Cable length	m	10
--------------	---	----

Subject to technical modifications.

## Contenu

Remarques générales	12
Utilisation conforme	12
Protection de l'environnement	13
Accessoires et pièces de rechange	13
Etendue de livraison	13
Garantie	13
Description de l'appareil	13
Montage	13
Mise en service	14
Utilisation	14
Transport	15
Stockage	15
Entretien et maintenance	16
Dépannage en cas de pannes	16
Caractéristiques techniques	16

## Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Agissez en conséquence.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

## Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement pour un usage ménager privé.

Utilisation conforme :

- Drainage de parties d'un bâtiment lors d'inondations
- Transvasement et pompage de réservoirs
- Captage d'eau de sources et de puits
- Pompage d'eau douce de bateaux et de yachts

Instructions et fonctionnement, voir chapitre Commande

## Liquides véhiculés autorisés

Liquides véhiculés autorisés :

- Eau douce jusqu'au degré de contamination indiqué, taille de particules maximale, voir chapitre Caractéristiques techniques
- Eau de piscines en dosage conforme des additifs
- Solution détergente

## Utilisation non-conforme

### Remarque

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages éventuels provoqués par une utilisation non-conforme ou une mauvaise commande.

L'appareil ne convient pas pour un fonctionnement de pompage ininterrompu (par ex. exploitation en cycle continu dans un étang) ou comme installation stationnaire (par ex. station de relevage, pompe de fontaine).

## Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

### Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est com-

plet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

## Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

## Description de l'appareil

Le présent mode d'emploi décrit l'équipement maximum. En fonction du modèle, il existe des différences dans l'étendue de la livraison (voir emballage).

Pour les illustrations, voir la page des graphiques

### Illustration A

- ① Poignée de transport
- ② Câble d'alimentation avec fiche
- ③ Dispositif de purge automatique
- ④ Raccord de tuyau Quick-Connect
- ⑤ Manchon de raccordement
- ⑥ Dispositif d'arrêt du commutateur flottant
- ⑦ Ajustement de la hauteur du commutateur flottant
- ⑧ Commutateur flottant
- ⑨ Ajustement du panier de filtrage
- ⑩ Panier de filtrage

## Montage

### Montage du flexible

#### Remarque

La puissance du débit est plus forte plus le flexible est court et plus le diamètre du flexible est grand.

Le manchon de raccordement est inclus à côté de l'appareil.

1. Insérer le collier de flexible sur le flexible.

### Illustration B

2. En cas d'utilisation d'un flexible de diamètre  $\frac{3}{4}$ " ou 1" :
  - a Visser la pièce de raccordement à la pompe (voir chapitre Accessoires et pièces de rechange) sur le manchon de raccordement.
  - b Raccourcir la pièce de raccordement à la pompe au niveau des rainures, en fonction du diamètre de flexible choisi. La quantité de débit est augmentée.
  - c Insérer le flexible sur la pièce de raccordement à la pompe.
3. En cas d'utilisation d'un flexible de diamètre  $1\frac{1}{4}$ ", insérer le flexible sur le manchon de raccordement.
4. Fixer le flexible avec le collier de flexible sur le manchon de raccordement.

## Mise en service

### ⚠ PRÉCAUTION

#### Transport non-conforme

Risque de blessure et d'endommagement  
Ne pas porter la pompe par le câble ou le flexible.

1. Insérer les manchons de raccordement dans le Quick-Connect.  
Le flexible est raccordé.
2. Encliqueter le commutateur flottant dans le réglage de la hauteur.

#### Illustration C

3. Positionner la pompe dans le liquide véhiculé :
  - Attacher une corde sur la poignée et immerger la pompe.
  - Déposer la pompe à l'horizontale sur un fond stable. En cas de fond boueux, stabiliser avec une brique ou un objet similaire.
4. Veiller à ce que la zone d'aspiration ne soit pas obstruée.

## Utilisation

### Dispositif de purge d'air automatique



En cas de niveau de liquide faible, de l'air présent dans la pompe ou éventuellement aspiré s'échappe via le dispositif de purge d'air automatique. Outre de l'air, du liquide peut aussi être expulsé.

#### Illustration D

## Réglage de la corbeille de filtrage

La corbeille de filtrage peut être exploitée en 2 positions.

### Illustration E

	Transport d'eau sale et claire Nous recommandons le présent réglage de la corbeille de filtrage au début du processus de pompage, car ainsi, le débit de la pompe est le plus élevé.
	Aspiration en eau peu profonde Dans cette position de filtrage, une aspiration en eau peu profonde jusqu'à 1 mm de hauteur résiduelle de liquide est possible en mode manuel.

1. Déposer la pompe sur le sol.
2. Bloquer la pompe entre les pieds et la saisir par la poignée de transport.
3. Dégager la corbeille de filtrage en tournant la poignée vers la droite.
4. Mettre la corbeille de filtrage dans la position souhaitée.
5. Encliqueter la corbeille de filtrage en tournant la poignée vers la gauche.

## Mode automatique

En mode automatique, le commutateur flottant commande automatiquement le processus de pompage.

La pompe se met en marche, dès que le commutateur flottant atteint la hauteur de commutation en raison de la montée du niveau du liquide.

La pompe s'arrête, dès que le commutateur flottant atteint la hauteur de commutation en raison de la baisse du niveau du liquide. Il faut assurer la liberté de mouvement du commutateur flottant.

### Remarque

Les hauteurs de commutation varient en fonction :

- De la position du commutateur flottant
- De la longueur du câble entre le commutateur flottant et le dispositif d'arrêt.  
La longueur de câble doit être d'au moins 2,5 cm. Nous recommandons de conserver la longueur de câble réglée.

Pour consulter les données des hauteurs de commutation, voir le chapitre Caractéristiques techniques.

1. Régler le commutateur flottant via le réglage de la hauteur et la longueur de câble entre le commutateur flottant et le dispositif d'arrêt.

#### Remarque

Si la pompe est exploitée sans surveillance, toujours régler le commutateur flottant en position la plus haute, afin d'assurer que la pompe puisse s'arrêter de manière fiable.

#### Illustration F

Si le commutateur flottant est réglé sur la position la plus basse, régler la longueur de câble entre le commutateur flottant et le dispositif d'arrêt sur 2,5 cm, voir le repère sur le câble.

#### Illustration G

2. Mettre la corbeille de filtrage dans la position « Transport d'eau sale et claire ».
3. Brancher la fiche dans la prise du réseau.

### Mode manuel

En mode manuel, la pompe reste allumée. La hauteur résiduelle de liquide (voir chapitre Caractéristiques techniques) peut uniquement être atteinte en mode manuel.

#### ATTENTION

#### Endommagement de la pompe dû à la marche à vide

Usure importante

Ne pas laisser la pompe sans surveillance en mode manuel.

En cas de marche à vide, arrêter la pompe.

1. Fixer le commutateur flottant avec le bec pointant vers le haut dans le dispositif d'arrêt.

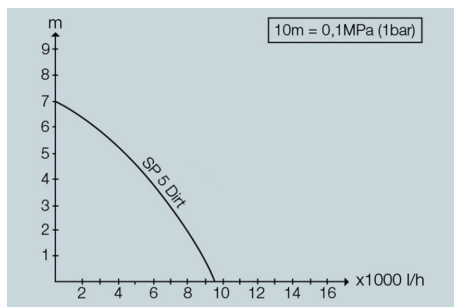
#### Illustration H

2. Mettre la corbeille de filtrage dans la position souhaitée en fonction du niveau du liquide (hauteur minimale et résiduelle du liquide, voir chapitre Caractéristiques techniques).
3. Brancher la fiche dans la prise du réseau.

### Optimisation du débit

Le débit est plus important :

- plus la hauteur de refoulement est faible
- plus le diamètre du flexible employé est important
- plus le flexible employé est court
- Moins l'accessoire raccordé entraîne de perte de pression



### Terminer l'utilisation

1. Libérer l'appareil de l'encrassement.
  - Extraire l'eau claire.
  - Rincer la pompe.
2. Appuyer sur la touche du Quick-Connect et retirer le manchon de raccordement.

#### Illustration I

Le flexible est retiré.

3. Le cas échéant, retirer les résidus du flexible et du Quick-Connect.
4. Retirer la fiche de la prise du réseau.

### Transport

- Porter l'appareil.
  - Soulever et porter l'appareil par la poignée de transport.
  - Attacher une corde sur la poignée de transport et soulever et porter l'appareil par la corde.
- Transporter l'appareil dans un véhicule.
  - Empêcher l'appareil de glisser et de se renverser.

### Stockage

#### ATTENTION

#### Risque de gel

Un appareil pas entièrement vidé peut être endommagé par le gel.

Vider entièrement l'appareil et les accessoires.

Protéger l'appareil contre le gel.

1. Vider la pompe entièrement.
2. Laisser sécher la pompe et le flexible.
3. Conserver la pompe dans un endroit protégé du gel.

## Entretien et maintenance

L'appareil ne nécessite pas d'entretien.

## Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service client autorisé.

### La pompe fonctionne, mais il n'y a pas de débit

Présence d'air dans la pompe.

1. Retirer et brancher à plusieurs reprises la fiche dans la prise, jusqu'à aspiration du liquide.

La zone d'aspiration est bouchée.

1. Retirer la fiche de la prise du réseau.
2. Nettoyer la zone d'aspiration.

Le niveau de liquide en mode manuel est trop faible.

1. Immerger la pompe plus profondément autant que possible, voir chapitre .

### La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant l'exploitation

L'alimentation électrique est interrompue.

1. Contrôler les fusibles et les raccords électriques.

Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe en raison d'une surchauffe.

1. Retirer la fiche de la prise du réseau.
2. Laisser refroidir la pompe.
3. Retirer les particules de saleté dans la zone d'aspiration.
4. Nettoyer la zone d'aspiration.
5. Empêcher la marche à vide de la pompe.

Des particules de saleté bloquent la zone d'aspiration.

1. Retirer la fiche de la prise du réseau.
2. Nettoyer la zone d'aspiration.

### La puissance du débit diminue

La zone d'aspiration est bouchée.

1. Retirer la fiche de la prise du réseau.
2. Nettoyer la zone d'aspiration.

### La puissance du débit est trop faible

La hauteur de refoulement maximale est dépassée.

Le diamètre et la longueur du flexible sont mal été choisis.

- Respecter la hauteur maximale de refoulement, voir chapitre Caractéristiques techniques.
- Le cas échéant, choisir un diamètre de flexible plus important ou une longueur de flexible plus courte, voir chapitre Optimisation du débit.

### Le Quick-Connect ne s'ouvre et ne se ferme pas

Le système enfichable est encrassé.

1. Retirer l'attache (clip).
2. Nettoyer l'attache (clip).
3. Monter l'attache (clip).

### Le panier de filtrage ne bouge pas.

Le panier de filtrage est encrassé.

1. Dévisser les vis encliquetable avec un tournevis.
2. Retirer le panier de filtrage.
3. Nettoyer le panier de filtrage.
4. Monter le panier de filtrage.

## Caractéristiques techniques

### Prise électrique

Tension du réseau	V	230-240
Fréquence du réseau	Hz	50
Puissance nominale	W	500

### Caractéristiques de performance de l'appareil

Débit (max.)	l/h	9500
Pression (max.)	bar	0,7
Hauteur de refoulement (max.)	m	7
Profondeur d'immersion (max.)	m	7
Taille des particules (max.) des liquides véhiculés autorisés	mm	20

### Mode automatique

Hauteur de commutation du commutateur flottant (dispositif d'arrêt en position la plus haute)	mm	255-310
---	----	---------

Hauteur de désactivation du commutateur flottant (dispositif d'arrêt en position la plus haute) mm 115-220

Hauteur de commutation du commutateur flottant (dispositif d'arrêt en position la plus basse) mm 155-210

Hauteur de désactivation du commutateur flottant (dispositif d'arrêt en position la plus basse) mm 40-120

#### Mode manuel

Hauteur minimale du liquide de transport d'eau sale et claire mm 60

Hauteur résiduelle du liquide de transport d'eau sale et claire mm 25

Hauteur minimale du liquide en aspiration plate mm 40

Hauteur résiduelle du liquide en aspiration plate mm 1

#### Dimensions et poids

Poids (sans accessoires) kg 4,8

#### Cordon d'alimentation

Longueur de câble m 10

Sous réserve de modifications techniques.

## Indice

Avvertenze generali . . . . .	17
Impiego conforme alla destinazione . . . . .	17
Tutela dell'ambiente . . . . .	17
Accessori e ricambi . . . . .	18
Volume di fornitura . . . . .	18
Garanzia . . . . .	18
Descrizione dell'apparecchio . . . . .	18
Montaggio . . . . .	18
Messa in funzione . . . . .	18
Messa in funzione . . . . .	19
Trasporto . . . . .	20
Stoccaggio . . . . .	20
Cura e manutenzione . . . . .	20
Aiuto in caso di guasti . . . . .	20
Dati tecnici . . . . .	21

## Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato e conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

## Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

Impiego conforme alla destinazione:

- Drenaggio di parti dell'edificio in caso di allagamenti
- Trasbordo e svuotamento con pompa di serbatoi
- Prelievo di acqua da pozzi
- Pompaggio di acqua dolce fuori da barcche e yacht

Per note relative al funzionamento, vedi capitolo Uso

### Liquidi trasportabili consentiti

Liquidi trasportabili consentiti:

- Acqua dolce fino al grado di sporcizia indicato; per le dimensioni massime delle particelle, vedi capitolo Dati tecnici
- Acqua della piscina in caso di dosaggio di additivi conforme alla destinazione
- Liscivia

### Impiego non conforme

#### Nota

Il produttore non risponde di eventuali danni causati da utilizzo non conforme o da uso errato.

L'apparecchio non è idoneo al funzionamento di pompaggio ininterrotto (per es. funzionamento a circolazione continua in stagno) o come installazione stazionaria (per es. impianto di sollevazione, pompa per fontana).

## Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi.

si e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### **Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)**

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### **Accessori e ricambi**

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### **Volume di fornitura**

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

### **Garanzia**

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

### **Descrizione dell'apparecchio**

Nelle presenti istruzioni per l'uso viene descritta la dotazione massima. A seconda del modello vi sono differenze nel volume di fornitura (vedi imballaggio).

Per le figure vedi pagina dei grafici

#### **Figura A**

- ① Maniglia trasporto
- ② Cavo per collegamento alla rete con spina
- ③ Dispositivo di sfiato automatico
- ④ Attacco tubo flessibile Quick-Connect
- ⑤ Raccordo filettato
- ⑥ Dispositivo di blocco interruttore a galleggiante
- ⑦ Regolazione altezza interruttore a galleggiante
- ⑧ Interruttore a galleggiante
- ⑨ Impostazione cestello filtrante
- ⑩ Cestello filtrante

## **Montaggio**

### **Montaggio del tubo flessibile**

#### **Nota**

La portata è tanto maggiore quanto più corto è il tubo flessibile e maggiore il diametro del tubo flessibile.

Il raccordo filettato è accluso, allentato, all'apparecchio.

1. Spingere il morsetto per tubo flessibile sul tubo stesso.

#### **Figura B**

2. In caso di utilizzo di un tubo flessibile con diametro  $\frac{3}{4}$ " o 1":
  - a Avvitare il raccordo per pompa (vedi capitolo Accessori e ricambi) sul raccordo filettato.
  - b Accorciare il raccordo per pompa, a seconda del diametro del tubo flessibile selezionato, in prossimità delle scanalature.  
La quantità di portata viene aumentata.
  - c Spingere il tubo flessibile sul raccordo per pompa.
3. In caso di utilizzo di un tubo flessibile con diametro  $1\frac{1}{4}$ " spingere il tubo flessibile sul raccordo filettato.
4. Fissare il tubo flessibile con il morsetto per tubo flessibile sul raccordo filettato.

## **Messa in funzione**

### **⚠PRUDENZA**

#### **Trasporto non idoneo**

Pericolo di lesioni e di danneggiamento  
Non portare la pompa sul cavo o sul tubo flessibile.

1. Inserire il raccordo filettato nel Quick-Connect.  
Il tubo flessibile è collegato.
2. Innestare l'interruttore a galleggiante nella regolazione dell'altezza.

### Figura C

3. Posizionare la pompa nel liquido trasportabile:
  - Fissare una fune sulla maniglia di trasporto e immergere la pompa.
  - Poggiare la pompa orizzontalmente sul fondo piano. In caso di fondo piano fangoso, utilizzare un mattone o simile per la stabilizzazione.
4. Fare attenzione che la zona aspirata non sia bloccata.

## Messa in funzione

### Sfiato automatico



In caso di livello del liquido ridotto, l'aria eventualmente aspirata o presente nella pompa fuoriesce attraverso il dispositivo di sfiato automatico. Oltre all'aria può fuoriuscire anche del liquido.

### Figura D

### Regolazione del cestello filtrante

Il cestello filtrante può essere fatto funzionare in 2 posizioni.

### Figura E

	<p>Trasporto di sporcizia e acque chiare Raccomandiamo questa posizione del cestello filtrante all'inizio del processo di pompaggio, dal momento che la portata della pompa è maggiore.</p>
	<p>Aspirazione in piano In questa posizione del cestello filtrante, nel funzionamento manuale è possibile un'aspirazione in piano fino a 1 mm dell'altezza di livello del flusso residuo.</p>

1. Poggiare la pompa sul pavimento.
2. Fissare la pompa tra i due piedini e afferrarla alla maniglia di trasporto.
3. Ruotando la maniglia verso destra, disinnestare il cestello filtrante.

4. Portare il cestello filtrante nella posizione desiderata.
5. Ruotando la maniglia verso sinistra, innestare il cestello filtrante.

### Funzionamento automatico

Nel funzionamento automatico, l'interruttore a galleggiante controlla automaticamente il processo di pompaggio.

La pompa si inserisce non appena l'interruttore a galleggiante raggiunge l'altezza d'inserimento attraverso il crescente livello del liquido.

La pompa si disinserisce non appena l'interruttore a galleggiante raggiunge l'altezza di disinserimento attraverso il decrescente livello del liquido.

La libertà di movimento dell'interruttore a galleggiante deve essere garantita.

### Nota

Le altezze di inserimento variano a seconda di:

- posizione dell'interruttore a galleggiante
- lunghezza del cavo tra interruttore a galleggiante e dispositivo di blocco.

La lunghezza del cavo deve essere perlomeno pari a 2,5 cm. Raccomandiamo di mantenere la lunghezza del cavo impostata.

Per l'indicazione delle altezze di commutazione, vedi capitolo Dati tecnici.

1. Regolare l'interruttore a galleggiante tramite la regolazione dell'altezza e la lunghezza del cavo tra l'interruttore a galleggiante e il dispositivo di blocco.

### Nota

Se la pompa viene messa in funzione non presidiata, regolare sempre l'interruttore a galleggiante nella posizione massima per garantire che la pompa possa disinserirsi in maniera affidabile.

### Figura F

Se l'interruttore a galleggiante viene regolato sulla posizione minima, regolare la lunghezza del cavo tra interruttore a galleggiante e dispositivo di blocco su 2,5 cm, vedi marcatura sul cavo.

### Figura G

2. Portare il cestello filtrante nella posizione "Trasporto di sporcizia e acque chiare".
3. Inserire la spina di rete nella presa.

### Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale la pompa resta inserita.

L'altezza di livello del fluido residuo (vedi capitolo Dati tecnici) può essere raggiunta solo nel funzionamento manuale.

#### ATTENZIONE

#### Danneggiamento della pompa mediante funzionamento a secco

Usura maggiore

Non lasciare la pompa incustodita nel funzionamento manuale.

Disinserire la pompa in caso di funzionamento a secco.

1. Fissare l'interruttore a galleggiante con il naso verso l'alto nel dispositivo di blocco.

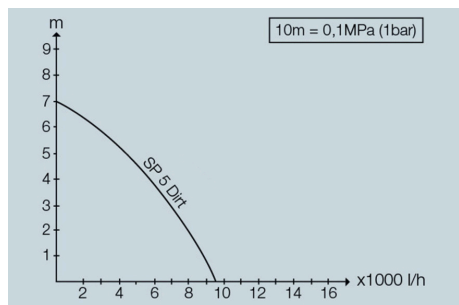
#### Figura H

2. Portare il cestello filtrante, a seconda del livello del liquido, nella posizione desiderata (per l'altezza di livello minimo del liquido e altezza di livello del liquido residuo, vedi capitolo Dati tecnici).
3. Inserire la spina di rete nella presa.

### Ottimizzazione della portata

La portata è tanto più grande:

- quanto minore è la prevalenza
- quanto maggiore è il diametro del tubo flessibile utilizzato
- quanto minore è il tubo flessibile
- quanto minore è la perdita di pressione causata dagli accessori collegati



### Conclusione del funzionamento

1. Rimuovere lo sporco dall'apparecchio.
  - Trasportare le acque chiare.
  - Risciacquare la pompa.
2. Premere il tasto del Quick-Connect e togliere il raccordo filettato.

#### Figura I

Il tubo flessibile è rimosso.

3. Eventualmente rimuovere i residui dal tubo flessibile e sul Quick-Connect.
4. Togliere la spina di rete dalla presa.

### Trasporto

- Portare l'apparecchio.
  - Sollevare l'apparecchio sulla maniglia di trasporto e portarlo.
  - Fissare una fune sulla maniglia di trasporto e sollevare sulla fune e portare l'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio in veicoli.
  - Fissare l'apparecchio per impedirne lo scivolamento e il ribaltamento.

### Stoccaggio

#### ATTENZIONE

#### Pericolo di gelo

Apparecchi non interamente svuotati possono essere danneggiati dal gelo.

Svuotare l'apparecchio e gli accessori completamente.

Proteggere l'apparecchio dal gelo.

1. Svuotare completamente la pompa.
2. Far asciugare la pompa e il tubo flessibile.
3. Conservare la pompa in un luogo privo di gelo.

### Cura e manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

### Aiuto in caso di guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

#### La pompa funziona, ma non trasporta

Nella pompa c'è aria.

1. Staccare e inserire più volta la spina nella presa finché il liquido non viene aspirato.

La zona aspirata è intasata.

1. Togliere la spina di rete dalla presa.
2. Pulire la zona aspirata.

Il livello del liquido è troppo basso nel funzionamento manuale.

1. Immergere la pompa il più possibile in profondità nel liquido trasportabile, vedi capitolo .

### **La pompa non funziona o rimane improvvisamente ferma durante il funzionamento**

L'alimentazione di corrente è interrotta.

1. Verificare i fusibili e i collegamenti elettrici.

Il termostato ha disinserito la pompa per surriscaldamento.

1. Togliere la spina di rete dalla presa.
2. Lasciare raffreddare la pompa.
3. Rimuovere le particelle di sporco nella zona aspirata.
4. Pulire la zona aspirata.
5. Impedire il funzionamento a secco della pompa.

Le particelle di sporco bloccano la zona aspirata.

1. Togliere la spina di rete dalla presa.
2. Pulire la zona aspirata.

### **La portata diminuisce**

La zona aspirata è intasata.

1. Togliere la spina di rete dalla presa.
2. Pulire la zona aspirata.

### **La portata è troppo bassa**

La portata massima è superata.

Il diametro e la lunghezza del tubo flessibile scelti sono sbagliati.

- Prestare attenzione alla portata massima, vedi capitolo Dati tecnici.
- Eventualmente scegliere un diametro del tubo flessibile maggiore o una lunghezza del tubo flessibile inferiore, vedi capitolo Ottimizzazione della portata.

### **Impossibile aprire o chiudere il Quick-Connect**

Il sistema a innesto è sporco.

1. Rimuovere la clip.
2. Pulire la clip.
3. Montare la clip.

### **Impossibile spostare il cestello filtrante.**

Il cestello filtrante è sporco.

1. Allentare le viti di arresto con un cacciavite.
2. Rimuovere il cestello filtrante.
3. Rimuovere il cestello filtrante.
4. Montare il cestello filtrante.

## **Dati tecnici**

### **Collegamento elettrico**

Tensione di rete	V	230-240
------------------	---	---------

Frequenza di rete	Hz	50
-------------------	----	----

Potenza nominale	W	500
------------------	---	-----

### **Dati di potenza apparecchio**

Portata (max.)	l/h	9500
----------------	-----	------

Pressione (max.)	bar	0,7
------------------	-----	-----

Prevalenza (max.)	m	7
-------------------	---	---

Profondità d'immersione (max.)	m	7
--------------------------------	---	---

Dimensioni delle particelle (max.) dei liquidi trasportabili consentiti	mm	20
---	----	----

### **Funzionamento automatico**

Altezza d'inserimento interruttore a galleggiante (dispositivo di blocco in posizione superiore)	mm	255-310
--	----	---------

Altezza di disinserimento interruttore a galleggiante (dispositivo di blocco in posizione superiore)	mm	115-220
--	----	---------

Altezza d'inserimento interruttore a galleggiante (dispositivo di blocco in posizione minima)	mm	155-210
---	----	---------

Altezza di disinserimento interruttore a galleggiante (dispositivo di blocco in posizione minima)	mm	40-120
---	----	--------

### **Funzionamento manuale**

Altezza livello minimo del liquido trasporto di sporczia e acque chiare	mm	60
---	----	----

Altezza livello del liquido residuo trasporto di sporczia e acque chiare	mm	25
--	----	----

Altezza livello minimo del liquido aspirazione in piano	mm	40
---	----	----

Altezza livello del liquido residuo aspirazione in piano	mm	1
--	----	---

### Dimensioni e pesi

Peso (senza accessori)	kg	4,8
------------------------	----	-----

### Cavo di rete

Lunghezza cavo	m	10
----------------	---	----

Con riserva di modifiche tecniche.

## Inhoud

Algemene instructies . . . . .	22
Reglementair gebruik . . . . .	22
Milieubescherming . . . . .	22
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	22
Leveringsomvang . . . . .	22
Garantie . . . . .	23
Beschrijving apparaat . . . . .	23
Montage . . . . .	23
Inbedrijfstelling . . . . .	23
Werkning . . . . .	23
Vervoer . . . . .	25
Opslag . . . . .	25
Onderhoud . . . . .	25
Hulp bij storings . . . . .	25
Technische gegevens . . . . .	26

## Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen. Volg deze op.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgende eigenaars.

## Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de privé-huishouding.

Reglementair gebruik:

- Ontwatering van delen van gebouwen bij overstromingen
- Over- en leegpompen van reservoirs
- Waterafname uit bronnen en schachten
- Zoet water uit boten en jachten pompen

Instructies voor de werking, zie hoofdstuk Bediening

## Toegestane pompvloeistoffen

Toegestane pompvloeistoffen:

- Zoet water tot de vermelde mate van verontreiniging, maximale deeltjesgrootte, zie hoofdstuk Technische gegevens
- Zwembadwater, indien de additieven volgens de voorschriften zijn gedoseerd
- Zeepsop

## Ondeskundig gebruik

### Instructie

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van ondeskundig gebruik of verkeerde bediening. Het apparaat is niet geschikt voor ononderbroken gebruik van de pomp (bijv. continue circulatie in de vijver) of als stationaire installatie (bijv. hefinstallatie, fonteinpomp).

## Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

## Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: [www.kaercher.nl/REACH](http://www.kaercher.nl/REACH)

## Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder [www.kaercher.nl](http://www.kaercher.nl).

## Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de in-

houd bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transport-schade neemt u contact op met uw distributeur.

## Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice. (adres zie achterzijde)

## Beschrijving apparaat

In deze gebruiksaanwijzing wordt de maximale uitrusting beschreven. Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringsomvang (zie verpakking).

Afbeeldingen, zie pagina met grafieken

### Afbeelding A

- ① Handgreep
- ② Kabel voor netaansluiting met stekker
- ③ Automatische ontluuchtingsvoorziening
- ④ Slangaansluiting Quick-Connect
- ⑤ Aansluitstuk
- ⑥ Vergrendeling vlotterschakelaar
- ⑦ Hoogteverstelling vlotterschakelaar
- ⑧ Vlotterschakelaar
- ⑨ Instelling filterkorf
- ⑩ Filterkorf

## Montage

### Slang monteren

#### Instructie

Hoe korter de slang en hoe groter de slangdiameter, des te hoger het pompvermogen is.

Het aansluitstuk wordt los bij het apparaat meegeleverd.

1. De slangklem op de slang schuiven.

#### Afbeelding B

2. Bij gebruik van een slang met diameter  $\frac{3}{4}$ " of 1":
  - a Het pompaansluitingsonderdeel (zie hoofdstuk Toebehoren en reserveon-

derdelen) op het aansluitstuk schroeven.

- b Het pompaansluitingsonderdeel afhankelijk van de gekozen slangdiameter bij de groeven inkorten.

De doorstroomhoeveelheid wordt groter.

- c De slang op het pompaansluitingsonderdeel schuiven.
3. Bij gebruik van een slang met diameter  $1\frac{1}{4}$ " de slang op het aansluitstuk schuiven.
4. De slang met de slangklem op het aansluitstuk bevestigen.

## Inbedrijfstelling

### △VOORZICHTIG

#### Ondeskundig transport

Gevaar voor letsel en beschadiging

De pomp niet aan de kabel of slang dragen.

1. Het aansluitstuk in de Quick-Connect steken.

De slang is aangesloten.

2. De vlotterschakelaar in de hoogteverstelling vastklikken.

#### Afbeelding C

3. De pomp in de pompvloeistof plaatsen:
  - Een kabel aan de handgreep bevestigen en de pomp onderdompelen.
  - De pomp horizontaal op een stevige ondergrond neerzetten. Bij een modderige ondergrond een baksteen of iets dergelijks gebruiken als stabilisatie.
4. Let erop dat het aanzuigbereik niet wordt geblokkeerd.

## Werking

### Automatische ontluuchting



Bij een laag vloeistofniveau kan aangezogen lucht of in de pomp aanwezige lucht via de automatische ontluuchtingsvoorziening ontsnappen. Behalve lucht kan er ook vloeistof uitkomen.

#### Afbeelding D

### Filterkorf instellen

De filterkorf kan in 2 standen worden gebruikt.

#### Afbeelding E

	<b>Vuil- en schoonwatertransport</b> Deze filterkorfstand wordt aanbevolen als u begint met pompen, omdat het pompvermogen van de pomp hierbij het grootst is.
	<b>Vlakke afzuiging</b> Bij handmatig gebruik in deze filterkorfstand is een vlakke afzuiging tot een restvloeistofhoogte van 1 mm mogelijk.

1. De pomp op de grond neerzetten.
2. De pomp tussen uw voeten inklemmen en bij de handgreep vastpakken.
3. De filterkorf naar rechts losklikken door de greep te draaien.
4. De filterkorf in de gewenste stand zetten.
5. De filterkorf naar links vastklikken door de greep te draaien.

### Automatisch gebruik

Bij automatisch gebruik wordt het pompen automatisch gestuurd door de vlotterschakelaar.

De pomp wordt ingeschakeld, zodra de vlotterschakelaar als gevolg van het stijgende vloeistofniveau de inschakelhoogte bereikt.

De pomp wordt uitgeschakeld, zodra de vlotterschakelaar als gevolg van het dalende vloeistofniveau de uitschakelhoogte bereikt.

De vlotterschakelaar moet zich vrij kunnen bewegen.

### Instructie

De schakelhoogten variëren naargelang:

- De positie van de vlotterschakelaar
- De kabellengte tussen vlotterschakelaar en vergrendeling.

De kabellengte moet minstens 2,5 cm bedragen. Wij raden aan de ingestelde kabellengte te behouden.

Voor de opgegeven schakelhoogten, zie hoofdstuk Technische gegevens.

1. De vlotterschakelaar door middel van de hoogteverstelling en de kabellengte tussen vlotterschakelaar en vergrendeling instellen.

### Instructie

Als de pomp zonder toezicht wordt gebruikt, moet de vlotterschakelaar altijd in de bovenste positie worden gezet om ervoor te zorgen dat de pomp betrouwbaar kan worden uitgeschakeld.

### Afbeelding F

Als de vlotterschakelaar op de onderste positie wordt ingesteld, moet de kabellengte tussen de vlotterschakelaar en de vergrendeling op 2,5 cm worden ingesteld, zie markering op de kabel.

### Afbeelding G

2. De filterkorf in de stand "Vuil- en schoonwatertransport" zetten.
3. De netstekker in het stopcontact steken.

### Handmatig gebruik

Bij handmatig gebruik blijft de pomp ingeschakeld.

De hoogte van de restvloeistof (zie hoofdstuk Technische gegevens) kan alleen bij handmatig gebruik worden bereikt.

### LET OP

### Beschadiging van de pomp door droogloop

Verhoogde slijtage

Laat de pomp bij handmatig gebruik niet zonder toezicht draaien.

Schakel de pomp bij droogloop uit.

1. De vlotterschakelaar met de punt omhoog in de vergrendeling bevestigen.

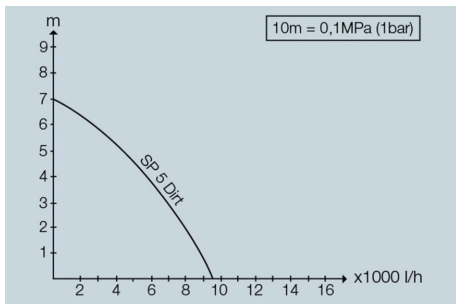
### Afbeelding H

2. De filterkorf naargelang het vloeistofniveau in de gewenste stand zetten (minimale vloeistofhoogte en hoogte restvloeistof, zie hoofdstuk Technische gegevens).
3. De netstekker in het stopcontact steken.

### Optimalisering van het volume

Het volume wordt groter:

- Naarmate de opvoerhoogte kleiner is
- Naarmate de diameter van de gebruikte slang groter is
- Naarmate de gebruikte slang korter is
- Naarmate het drukverlies, veroorzaakt door het aangesloten toebehoren, minder is



### Gebruik beëindigen

- Verontreiniging op het apparaat verwijderen.
  - Schoon water transporteren.
  - De pomp doorspoelen.
- De toets van Quick-Connect indrukken en aansluitstuk eraf trekken.
 

#### Afbeelding I

De slang is verwijderd.
- Eventuele resten uit de slang en bij de Quick-Connect verwijderen.
- De netstekker uit het stopcontact trekken.

### Vervoer

- Apparaat dragen.
  - Het apparaat bij de handgreep vastpakken en dragen.
  - Een kabel aan de handgreep bevestigen en het apparaat aan de kabel optillen en dragen.
- Apparaat in voertuigen transporteren.
  - Het apparaat borgen tegen wegglijden en kantelen.

### Opslag

#### LET OP

#### Vorstgevaar

Apparaten die niet volledig leeg zijn, kunnen beschadigd raken door vorst. Maak het apparaat en het toebehoren volledig leeg.

Bescherm het apparaat tegen vorst.

- De pomp volledig leegmaken.
- De pomp en de slang laten drogen.
- De pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

### Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

### Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

**De pomp draait, maar transporteert niet**  
Er zit lucht in de pomp.

- Netstekker meermaals uit het stopcontact trekken en erin steken tot er vloeistof wordt aangezogen.

Het aanzuigbereik is verstopt.

- De netstekker uit het stopcontact trekken.

- Het aanzuigbereik reinigen.

Het vloeistofniveau is bij handmatig gebruik te laag.

- Indien mogelijk, de pomp dieper in de pompvloeistof dompelen, zie hoofdstuk .

**De pomp start niet of blijft tijdens het gebruik plotseling staan**

De stroomvoorziening is onderbroken.

- De zekeringen en elektrische verbindingen controleren.

De thermoschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.

- De netstekker uit het stopcontact trekken.

- De pomp laten afkoelen.

- Vuildeeltjes in het aanzuigbereik verwijderen.

- Het aanzuigbereik reinigen.

- Droogloop van de pomp verhinderen.

Het aanzuigbereik wordt geblokkeerd door vuildeeltjes.

- De netstekker uit het stopcontact trekken.

- Het aanzuigbereik reinigen.

**Het pompvermogen neemt af**

Het aanzuigbereik is verstopt.

- De netstekker uit het stopcontact trekken.

- Het aanzuigbereik reinigen.

**Het pompvermogen is te klein**

De maximale opvoerhoogte is overschreden.

De slangdiameter en de slanglengte zijn verkeerd geselecteerd.

- De maximale opvoerhoogte in acht nemen, zie hoofdstuk Technische gegevens.
- Indien nodig, een grotere slangdiameter of een kortere slanglengte selecteren, zie hoofdstuk Optimalisering van het volume.

### **De Quick-Connect kan niet worden geopend of gesloten**

Het steeksysteem is vervuild.

1. De clip verwijderen.
2. De clip reinigen.
3. De clip monteren.

### **De filterkorf kan niet bewogen worden.**

De filterkorf is vervuild.

1. Beide vergrendelschroeven met een schroevendraaier losdraaien.
2. Filterkorf verwijderen.
3. Filterkorf reinigen.
4. Filterkorf monteren.

## **Technische gegevens**

### **Elektrische aansluiting**

Netspanning	V	230-240
Netfrequentie	Hz	50
Nominaal vermogen	W	500

### **Gegevens capaciteit apparaat**

Volume (max.)	l/h	9500
Druk (max.)	bar	0,7
Opvoerhoogte (max.)	m	7
Indompeldiepte (max.)	m	7
Deeltjesgrootte (max.) van de toegestane pompvloei-stoffen	mm	20

### **Automatisch gebruik**

Inschakelhoogte vlotter-schakelaar (vergrendeling bovenste positie)	mm	255-310
Uitschakelhoogte vlotter-schakelaar (vergrendeling bovenste positie)	mm	115-220
Inschakelhoogte vlotter-schakelaar (vergrendeling onderste positie)	mm	155-210
Uitschakelhoogte vlotter-schakelaar (vergrendeling onderste positie)	mm	40-120

### **Handmatig gebruik**

Minimale vloeistofhoogte vuil- en schoonwatertransport	mm	60
Hoogte restvloeistof vuil- en schoonwatertransport	mm	25
Minimale vloeistofhoogte vlakke afzuiging	mm	40
Hoogte restvloeistof vlakke afzuiging	mm	1

### **Afmetingen en gewichten**

Gewicht (zonder toebeho- ren)	kg	4,8
-------------------------------	----	-----

### **Netkabel**

Kabellengte	m	10
-------------	---	----

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Índice de contenidos

Avisos generales . . . . .	27
Uso previsto . . . . .	27
Protección del medioambiente. . . . .	27
Accesorios y recambios . . . . .	27
Volumen de suministro. . . . .	27
Garantía . . . . .	28
Descripción del aparato . . . . .	28
Montaje . . . . .	28
Puesta en funcionamiento . . . . .	28
Servicio . . . . .	28
Transporte . . . . .	30
Almacenamiento . . . . .	30
Cuidado y mantenimiento . . . . .	30
Ayuda en caso de avería . . . . .	30
Datos técnicos . . . . .	31

## Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el manual de instrucciones original y las indicaciones de seguridad suministradas. Actúe de acuerdo a ellas.

Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Uso previsto

Utilice el aparato únicamente para uso doméstico.

Uso previsto:

- Extracción de agua de partes de edificios en caso de inundaciones
- Recirculación y bombeo de depósitos
- Extracción de agua de fuentes y pozos
- Bombeo de agua dulce de barcos y Yates

Para obtener indicaciones sobre el funcionamiento, vea el capítulo Manejo

## Líquidos que se permiten extraer

Líquidos que se permiten extraer:

- Agua dulce hasta el nivel de contaminación indicado, para conocer el tamaño máximo de las partículas, vea el capítulo Datos técnicos
- Agua de piscinas con una dosificación correcta de los aditivos
- Solución jabonosa

## Uso inadecuado

### Nota

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños que pudieran derivarse de un uso inadecuado o incorrecto.

El aparato no es apto para el servicio de bombeo permanente (p. ej. servicio permanente de circulación en un estanque) o como instalación estacionaria (p. ej. dispositivo elevador, bomba para fuente).

## Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

## Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo de muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

## Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

## Descripción del aparato

En este manual de instrucciones se describe el equipamiento máximo. Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje).

Ilustraciones, véase la hoja de gráficos

### Figura A

- ① Asa de transporte
- ② Cable de conexión a red con enchufe
- ③ Dispositivo de ventilación automática
- ④ Conexión de mangueras Quick-Connect
- ⑤ Manguito de empalme
- ⑥ Dispositivo de fijación del interruptor de flotador
- ⑦ Ajuste de la altura del interruptor de flotador
- ⑧ Interruptor de flotador
- ⑨ Ajuste del cesto filtrante
- ⑩ Cesto filtrante

## Montaje

### Montaje de la manguera

#### Nota

La capacidad de transporte es mayor cuanto más corta es la manguera y cuanto mayor es el diámetro de esta.

Los manguitos de conexión vienen aflojados con el aparato.

1. Desplazar la brida de manguera sobre la manguera.

#### Figura B

2. Si se utiliza una manguera con un diámetro de  $\frac{3}{4}$ " o 1":
  - a Atornillar el elemento de conexión de la bomba (véase capítulo Accesorios

y recambios) al manguito de conexión.

- b Acortar el elemento de conexión de la bomba por las ranuras en función del diámetro de manguera elegido.  
El volumen de caudal aumenta.
  - c Desplazar la manguera sobre el elemento de conexión de la bomba.
3. Si se utiliza una manguera con un diámetro de  $1\frac{1}{4}$ ", desplazar la manguera sobre el manguito de conexión.
  4. Fijar la manguera al manguito de conexión con la brida de manguera.

## Puesta en funcionamiento

### ⚠PRECAUCIÓN

#### Transporte inadecuado

Riesgo de daños y lesiones

No llevar la bomba por el cable o la manguera.

1. Conectar los manguitos de conexión al Quick-Connect.  
La manguera está fijada.
2. Encajar el interruptor de flotador en el ajuste de altura.

#### Figura C

3. Posicionar la bomba en el líquido de transporte:
  - Fijar una cuerda al asa de transporte y sumergir la bomba.
  - Dejar la bomba en posición horizontal sobre una superficie firme. Si la superficie tiene barro, utilizar un ladrillo o similar para estabilizar la bomba.
4. Prestar atención de que no se tape la zona de aspiración.

## Servicio

### Ventilación automática



Si el nivel de llenado del líquido es bajo, es posible que salga aire aspirado o aire que haya en la bomba a través del dispositivo automático de ventilación. Además de aire, es posible que salga líquido.

#### Figura D

## Ajuste del cesto filtrante

El cesto filtrante puede utilizarse en 2 posiciones.

Figura E

	<p>Transporte de agua limpia y de agua sucia</p> <p>Recomendamos utilizar esta posición del cesto filtrante al principio del proceso de bombeo, ya que en este momento la capacidad de transporte será mayor.</p>
	<p>Aspiración en plano</p> <p>En esta posición del cesto filtrante, es posible aspirar en plano en el modo manual hasta que quede 1 mm de altura de líquido residual.</p>

1. Depositar la bomba en el suelo.
2. Enganchar la bomba entre las patas y sujetarla por el asa de transporte.
3. Desencajar el cesto filtrante girando el asa hacia la derecha.
4. Colocar el cesto filtrante en la posición deseada.
5. Encajar el cesto filtrante girando el asa hacia la izquierda.

## Modo automático

En modo automático, el interruptor de flotador controla el proceso de bombeo automáticamente.

La bomba se conecta cuando el interruptor de flotador alcanza la altura de conexión al subir el nivel del líquido.

La bomba se desconecta cuando el interruptor de flotador alcanza la altura de desconexión al bajar el nivel del líquido.

La libertad de movimiento del interruptor de flotador debe quedar garantizada.

### Nota

Las alturas de desconexión varían en función de:

- La situación del interruptor de flotador.
- La longitud del cable entre el interruptor de flotador y el dispositivo de fijación. El cable debe medir al menos 2,5 cm. Recomendamos mantener el largo del cable configurado.

Para consultar las alturas de conmutación, véase el capítulo Datos técnicos.

1. Ajustar el interruptor de flotador mediante el ajuste de altura y el largo del cable entre el interruptor de flotador y el dispositivo de fijación.

### Nota

Si la bomba funciona sin supervisión, ajustar el interruptor de flotador siempre en la posición más superior para garantizar que la bomba pueda desconectarse de manera fiable.

### Figura F

Si el interruptor de flotador se ajusta en la posición más inferior, ajustar la longitud del cable entre el interruptor de flotador y el dispositivo de fijación en 2,5 cm; véase para ello la marca en el cable.

### Figura G

2. Colocar el cesto filtrante en la posición «Transporte de agua limpia y de agua sucia».
3. Enchufe la clavija en la toma de corriente.

## Modo manual

En el modo manual, la bomba permanece encendida.

La altura residual del fluido (véase capítulo Datos técnicos) solo puede alcanzarse en modo manual.

### CUIDADO

**El funcionamiento en seco puede provocar daños en la bomba.**

Desgaste elevado

No deje de vigilar la bomba si está en modo manual.

Desconecte la bomba durante el funcionamiento en seco.

1. Fijar el interruptor de flotador con la lengüeta en el dispositivo de fijación mirando hacia arriba.

### Figura H

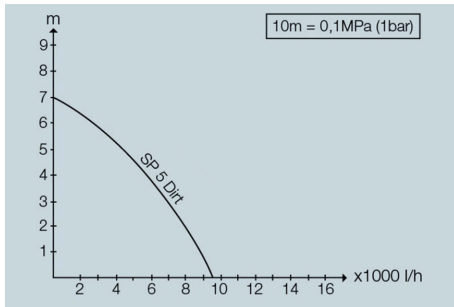
2. Poner el cesto filtrante en la posición deseada en función del nivel del líquido (altura mínima del fluido y altura residual del fluido; véase capítulo Datos técnicos).

3. Enchufe la clavija en la toma de corriente.

### Optimización del volumen transportado

El volumen transportado es mayor:

- Cuanto menor sea la altura de transporte.
- Cuanto mayor sea el diámetro de la manguera utilizada.
- Cuanto más corta sea la manguera utilizada.
- Cuanto menos pérdida de presión causen los accesorios conectados.



### Finalización del servicio

1. Retirar la suciedad del aparato.
  - Transportar agua limpia.
  - Enjuagar la bomba.
2. Presionar la tecla del Quick-Connect y extraer los manguitos de conexión.

#### Figura I

La manguera ya está retirada.

3. En su caso, retirar posibles restos de la manguera y del Quick-Connect.
4. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

### Transporte

- Transporte del aparato.
  - Levantar el aparato por el asa y transportarlo.
  - Atar una cuerda al asa de transporte y levantar el aparato por el asa y transportarlo.
- Transporte del aparato en vehículos.
  - Asegurar el aparato para evitar que se deslice o vuelque.

## Almacenamiento

### CUIDADO

#### Riesgo de helada

Los aparatos que no estén totalmente vacíos pueden destruirse con las heladas. Vacíe el aparato y los accesorios por completo.

Proteja el aparato de las heladas.

1. Vaciar totalmente la bomba.
2. Dejar secar la bomba y la manguera.
3. Coloque la bomba en un lugar a salvo de las heladas.

### Cuidado y mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

### Ayuda en caso de avería

Muchas averías las puede solucionar usted mismo con ayuda del resumen siguiente.

En caso de duda, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

#### La bomba funciona, pero no transporta nada

Hay aire en la bomba.

1. Enchufar y desenchufar de la toma de corriente varias veces hasta que se aspire líquido.

La zona de aspiración está atascada.

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Limpiar la zona de aspiración.

El nivel de líquido en modo manual es demasiado bajo.

1. Sumergir la bomba lo máximo posible en el líquido de transporte; véase capítulo .

#### La bomba no funciona o se apaga de repente

Se ha interrumpido la conexión a la fuente de alimentación.

1. Comprobar los fusibles y las conexiones eléctricas.

El interruptor térmico de protección ha apagado la bomba por sobrecalentamiento.

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.
2. Deje que la bomba se enfríe.
3. Retirar las partículas de suciedad de la zona de aspiración.
4. Limpiar la zona de aspiración.

5. Evitar el funcionamiento en seco de la bomba.

Las partículas de sociedad bloquean la zona de aspiración.

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

2. Limpiar la zona de aspiración.

#### **Se reduce la potencia de transporte**

La zona de aspiración está atascada.

1. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

2. Limpiar la zona de aspiración.

#### **La capacidad de transporte es demasiado baja**

Se ha superado la altura de transporte máxima.

La selección del diámetro de la manguera y de su longitud son incorrectas.

- Prestar atención a la altura de transporte máxima; véase capítulo Datos técnicos.

- En su caso, seleccionar un diámetro de manguera mayor o una longitud de manguera menor; véase capítulo Optimización del volumen transportado.

#### **El Quick-Connect no se puede abrir ni cerrar**

El sistema de inserción está sucio.

1. Retirar el clip.

2. Limpiar el clip.

3. Montar el clip.

#### **El cesto filtrante no puede moverse.**

El cesto filtrante está sucio.

1. Aflojar los tornillos de fijación con un destornillador.

2. Quitar el cesto filtrante.

3. Limpiar el cesto filtrante.

4. Montar el cesto filtrante.

## **Datos técnicos**

### **Conexión eléctrica**

Tensión de red	V	230-240
----------------	---	---------

Frecuencia de alimentación	Hz	50
----------------------------	----	----

Potencial nominal	W	500
-------------------	---	-----

### **Datos de potencia del aparato**

Volumen transportado (máx.)	l/h	9500
-----------------------------	-----	------

Presión (máx.)	bar	0,7
Altura de transporte (máx.)	m	7
Profundidad de inmersión (máx.)	m	7

Tamaño de las partículas (máx.) de los fluidos de transporte permitidos	mm	20
---	----	----

### **Modo automático**

Altura de conexión del interruptor de flotador (dispositivo de fijación posición más superior)	mm	255-310
--	----	---------

Altura de desconexión del interruptor de flotador (dispositivo de fijación en la posición más superior)	mm	115-220
---	----	---------

Altura de conexión del interruptor de flotador (dispositivo de fijación en la posición más inferior)	mm	155-210
--	----	---------

Altura de desconexión interruptor de flotador (dispositivo de fijación en la posición más inferior)	mm	40-120
---	----	--------

### **Modo manual**

Altura mínima del fluido para el transporte de agua limpia y sucia	mm	60
--	----	----

Altura residual del fluido para el transporte de agua limpia y sucia	mm	25
--	----	----

Altura mínima del fluido para la aspiración en plano	mm	40
--	----	----

Altura residual del fluido para la aspiración en plano	mm	1
--	----	---

### **Medidas y pesos**

Peso sin accesorios	kg	4,8
---------------------	----	-----

### **Cable de red**

Longitud de cable	m	10
-------------------	---	----

Reservado el derecho a realizar modificaciones.

## Índice

Indicações gerais . . . . .	32
Utilização para os fins previstos . . . . .	32
Protecção do meio ambiente . . . . .	32
Acessórios e peças sobressalentes . . . . .	32
Volume do fornecimento . . . . .	32
Garantia . . . . .	33
Descrição do aparelho . . . . .	33
Montagem . . . . .	33
Colocação em funcionamento . . . . .	33
Operação . . . . .	33
Transporte . . . . .	35
Armazenamento . . . . .	35
Conservação e manutenção . . . . .	35
Ajuda com avarias . . . . .	35
Dados técnicos . . . . .	36

## Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda de acordo com o mesmo.

Conserve as duas folhas para referência ou utilização futura.

## Utilização para os fins previstos

Utilize o aparelho exclusivamente na habitação privada.

Utilização para os fins previstos:

- Escoamento de água de partes dos edifícios durante inundações
  - Transferência e bombagem a partir de recipientes
  - Escoamento de água de fontes e poços
  - Bombear água doce de barcos e iates
- Avisos relativos ao funcionamento, ver capítulo Operação

## Caudais dos líquidos permitidos

Caudais dos líquidos permitidos:

- Água doce até ao grau de sujidade indicado, tamanho máximo das partículas, ver capítulo Dados técnicos
- Água de piscina com doseamento de aditivos para os fins previstos
- Solução básica de lavagem

## Utilização incorrecta

### Aviso

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes da utilização ou operação incorrecta do aparelho. O aparelho não é adequado para o funcionamento ininterrupto da bomba (p.ex., operação de circulação contínua num lago) ou como instalação fixa (p.ex., sistemas de elevação, bomba para chafariz).

## Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes

como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

### Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

## Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

## Descrição do aparelho

Neste manual de instruções é descrito o equipamento máximo. Há diferenças no volume de fornecimento consoante o modelo (ver embalagem).

Figuras, ver página de gráficos

### Figura A

- ① Pega de transporte
- ② Cabo de ligação à rede com ficha
- ③ Dispositivo de ventilação automática
- ④ Ligação de mangueira Quick-Connect
- ⑤ Bocais de ligação
- ⑥ Bloqueio do interruptor de flutuador
- ⑦ Regulação em altura do interruptor de flutuador
- ⑧ Interruptor de flutuador
- ⑨ Ajuste do cesto filtro
- ⑩ Cesto filtro

## Montagem

### Montar a mangueira

#### Aviso

O caudal de bomba é tanto maior quanto mais curta for a mangueira e maior for diâmetro de mangueira.

O bocal de ligação é fornecido juntamente com o aparelho, em separado.

1. Deslocar a braçadeira para a mangueira.

#### Figura B

2. No caso de utilização de uma mangueira com um diâmetro de  $\frac{3}{4}$ " ou 1":
  - a Aparafusar a peça de ligação à bomba (ver capítulo Acessórios e peças sobressalentes) no bocal de ligação.

- b Encurtar a peça de ligação à bomba na ranhura consoante o diâmetro de mangueira.

O volume de débito é aumentado.

- c Deslocar a mangueira para a peça de ligação à bomba.
3. No caso de utilização de uma mangueira com um diâmetro de  $1\frac{1}{4}$ ", deslocar a mangueira para o bocal de ligação.
4. Fixar a mangueira com a braçadeira no bocal de ligação.

## Colocação em funcionamento

### ⚠ CUIDADO

#### Transporte inadequado

Perigo de lesões e danos

Não transportar a bomba no cabo ou na mangueira.

1. Ligar os bocais de ligação ao Quick-Connect.  
A mangueira está ligada.
2. Engatar o interruptor de flutuador na regulação em altura.

#### Figura C

3. Posicionar a bomba no caudal dos líquidos:
  - Amarrar uma corda à pega de transporte e mergulhar a bomba.
  - Colocar a bomba na vertical em pavimento fixo. Em caso de pavimento lamacento, utilizar um tijolo ou algo semelhante para assegurar a estabilização.
4. Certificar-se de que a área de aspiração não está bloqueada.

## Operação

### Ventilação automática



Com um nível baixo de líquidos, é possível que o ar aspirado ou o ar existente na bomba escape pelo dispositivo de ventilação automática. Pode sair líquido juntamente com o ar.

#### Figura D

## Ajuste do cesto filtro

O cesto filtro pode ser operado em 2 posições.

Figura E

	<b>Bombagem de água limpa e suja</b> Recomenda-se este ajuste do cesto filtro para dar início ao processo de bombagem, uma vez que o caudal de bomba está no máximo.
	<b>Aspiração plana</b> Com este ajuste do cesto filtro, é possível realizar uma aspiração plana até 1 mm do nível de líquidos residuais no funcionamento manual.

1. Colocar a bomba no chão.
2. Prender a bomba entre os pés e agarrar pela pega de transporte.
3. Desengatar o cesto filtro rodando a pega para a direita.
4. Colocar o cesto filtro na posição desejada.
5. Engatar o cesto filtro rodando a pega para a esquerda.

## Funcionamento automático

No funcionamento automático, o interruptor de flutuador comanda o processo de bombagem automaticamente.

A bomba liga-se assim que o interruptor de flutuador atinge o nível de activação, através da subida do nível do líquido.

A bomba desliga-se assim que o interruptor de flutuador atinge o nível de desactivação, através da descida do nível do líquido.

Certificar-se de que o interruptor de flutuador pode deslocar-se livremente.

### Aviso

As alturas dos interruptores variam consoante:

- A posição do interruptor de flutuador
- O comprimento do cabo entre o interruptor de flutuador e o bloqueio.

O comprimento do cabo tem de ser, no mínimo, de 2,5 cm. Recomenda-se que mantenha o comprimento ajustado do cabo.

Para indicação da altura dos interruptores, ver capítulo Dados técnicos.

1. Ajustar o interruptor de flutuador por cima da regulação em altura e o comprimento do cabo entre o interruptor de flutuador e o bloqueio.

### Aviso

Ajustar sempre o interruptor de flutuador para a posição superior se a bomba for operada sem supervisão, de forma a garantir que a bomba se desliga em segurança.

### Figura F

Se o interruptor de flutuador for ajustado para a posição inferior, ajustar o comprimento do cabo entre o interruptor de flutuador e o bloqueio para 2,5 cm, ver marcação no cabo.

### Figura G

2. Colocar o cesto filtro na posição “Bombagem de água limpa e suja”.
3. Ligar a ficha de rede à tomada.

## Funcionamento manual

No funcionamento manual, a bomba fica ligada.

O nível de líquidos residuais (ver capítulo Dados técnicos) pode ser atingido apenas com o funcionamento manual.

### ADVERTÊNCIA

#### Danos na bomba devido ao funcionamento a seco

Desgaste elevado

Não deixar a bomba sem supervisão durante o funcionamento manual.

Desligar a bomba durante o funcionamento a seco.

1. Fixar o interruptor de flutuador no bloqueio com o nariz virado para cima.

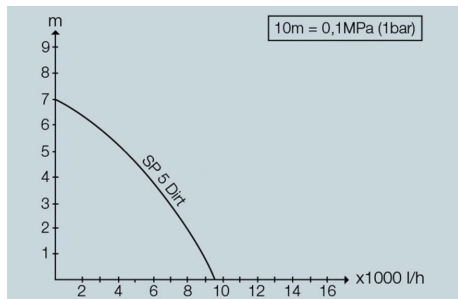
### Figura H

2. Colocar o cesto filtro na posição desejada consoante o nível de líquidos (nível mínimo de líquidos e nível de líquidos residuais, ver capítulo Dados técnicos).
3. Ligar a ficha de rede à tomada.

## Optimização do caudal de bombagem

O caudal de bombagem é tanto maior:

- Quanto mais baixa for a altura manométrica
- Quanto maior for o diâmetro de mangueira utilizada
- A mangueira utilizada é tanto mais curta
- Quanto menor for a perda de pressão provocada pelo acessório ligado



## Concluir a operação

1. Retirar a sujidade do aparelho.
  - Bombear a água limpa.
  - Lavar a bomba.
2. Premir o botão do Quick-Connect e remover os bocais de ligação.

### Figura I

A mangueira está removida.

3. Se necessário, remover os resíduos da mangueira e no Quick Connect.
4. Retirar a ficha de rede da tomada.

## Transporte

- Transportar o aparelho.
  - Pegar no aparelho pela pega de transporte e transportá-lo.
  - Amarrar uma corda na pega de transporte, levantar o aparelho pela corda e transportá-lo.
- Transportar o aparelho em veículos.
  - Proteger o aparelho de forma a que o mesmo não se mova ou tombe.

## Armazenamento

### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de geada

Aparelhos que não estejam completamente vazios podem ficar avariados devido à geada.

Esvazie o aparelho e os acessórios por completo.

Proteger o aparelho da geada.

1. Esvaziar a bomba por completo.
2. Deixar secar a bomba e a mangueira.
3. Guardar a bomba num local livre de geadas.

## Conservação e manutenção

O aparelho não necessita de manutenção.

## Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

### A bomba funciona, mas não bombeia

Há ar na bomba.

1. Desligar e voltar a ligar a ficha de rede à tomada várias vezes até que o líquido seja aspirado.

A área de aspiração está obstruída.

1. Retirar a ficha de rede da tomada.
2. Limpar a área de aspiração.

O nível de líquidos é demasiado baixo no funcionamento manual.

1. Mergulhar a bomba o mais profundo possível no caudal dos líquidos, ver capítulo .

### A bomba não arranca ou pára de repente durante a operação

A alimentação eléctrica está interrompida.

1. Verificar os fusíveis e as ligações eléctricas.

O interruptor de protecção térmica desligou a bomba devido ao sobreaquecimento.

1. Retirar a ficha de rede da tomada.
2. Deixar a bomba arrefecer.
3. Remover as partículas de sujidade da área de aspiração.
4. Limpar a área de aspiração.
5. Evitar o funcionamento a seco da bomba.

As partículas de sujidade bloqueiam a área de aspiração.

1. Retirar a ficha de rede da tomada.
2. Limpar a área de aspiração.

### O caudal de bomba diminui

A área de aspiração está obstruída.

1. Retirar a ficha de rede da tomada.
2. Limpar a área de aspiração.

### **O caudal de bomba é demasiado pequeno**

A altura manométrica máxima foi ultrapassada.

O diâmetro de mangueira e o comprimento de mangueira estão seleccionados incorrectamente.

- Respeitar a altura manométrica máxima, ver capítulo Dados técnicos.
- Se for necessário seleccionar um diâmetro de mangueira superior ou um comprimento de mangueira inferior, ver capítulo Optimização do caudal de bombagem.

### **Não é possível abrir ou fechar o Quick-Connect**

O sistema de ligação está sujo.

1. Remover o clipe.
2. Limpar o clipe.
3. Montar o clipe.

### **Não é possível mover o cesto filtro.**

O cesto filtro está sujo.

1. Soltar os parafusos de travamento com uma chave de parafusos.
2. Remover o cesto filtro.
3. Limpar o cesto filtro.
4. Montar o cesto filtro.

## **Dados técnicos**

### **Ligação eléctrica**

Tensão de rede V 230-240

Frequência de rede Hz 50

Potência nominal W 500

### **Dados relativos à potência do aparelho**

Caudal de bombagem l/h 9500  
(máx.)

Pressão (máx.) bar 0,7

Altura manométrica (máx.) m 7

Profundidade de imersão m 7  
(máx.)

Tamanho das partículas mm 20  
(máx.) dos caudais dos líquidos permitidos

### **Funcionamento automático**

Nível de activação interruptor de flutuador (bloqueio na posição superior) mm 255-310

Nível de desactivação interruptor de flutuador (bloqueio na posição superior) mm 115-220

Nível de activação interruptor de flutuador (bloqueio na posição inferior) mm 155-210

Nível de desactivação interruptor de flutuador (bloqueio na posição inferior) mm 40-120

### **Funcionamento manual**

Nível mínimo de líquidos bombagem de água limpa ou suja mm 60

Nível de líquidos residuais bombagem de água limpa ou suja mm 25

Nível mínimo de líquidos aspiração plana mm 40

Nível de líquidos residuais aspiração plana mm 1

### **Medidas e peso**

Peso (sem acessórios) kg 4,8

### **Cabo de rede**

Comprimento do cabo m 10

Reservados os direitos a alterações técnicas.

## **Indhold**

Generelle henvisninger . . . . .	37
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . .	37
Miljøbeskyttelse . . . . .	37
Tilbehør og reservedele . . . . .	37
Leveringsomfang . . . . .	37
Garanti . . . . .	37
Apparatbeskrivelse . . . . .	38
Montering . . . . .	38
Ibrugtagning . . . . .	38
Drift . . . . .	38
Transport . . . . .	39
Opbevaring . . . . .	40
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	40
Hjælp ved fejl . . . . .	40
Tekniske data . . . . .	40

## Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden apparatet tages i brug første gang. Betjen apparatet i henhold til disse.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat må kun anvendes til privat brug.

Bestemmelsesmæssig anvendelse:

- Afvanding af bygningsdele ved oversvømmelser
- Om- og udpumpning af beholdere
- Vandaftapning fra brønde og skakter
- Pumpning af ferskvand fra både og yachter

Oplysninger om funktionsmåden se kapitlet Betjening

## Tilladte transportvæsker

Tilladte transportvæsker:

- Ferskvand op til det angivne tilsmudsningniveau, maksimal partikelstørrelse se kapitlet Tekniske data
- Vand i svømmehaller ved korrekt dosering af additiverne
- Vaskelud

## Uhensigtsmæssig anvendelse

### Obs

Producenten hæfter ikke for eventuelle skader, der forårsages af uhensigtsmæssig anvendelse eller forkert betjening.

Apparatet er ikke egnet til uafbrudt pumpe-drift (f.eks. konstant cirkulationsdrift i en dam) eller som stationær installation (f.eks. løfteanlæg, springvandspumpe).

## Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice medbringerne kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

## Apparatbeskrivelse

I denne driftsvejledning beskrives det maksimale udstyr. Afhængig af model er der forskelle i leveringsomfanget (se emballage).

Figurer se grafiksider

### Figur A

- ① Bæregreb
- ② Nettleilslutningskabel med stik
- ③ Automatisk udluftningsanordning
- ④ Slangetilslutning Quick-Connect
- ⑤ Tilslutningsstuds
- ⑥ Arreterer svømmerafbryder
- ⑦ Højdejustering svømmerafbryder
- ⑧ Svømmerafbryder
- ⑨ Indstilling filterkurv
- ⑩ Filterkurv

## Montering

### Montering af slange

#### Obs

Transportkapaciteten er højere jo kortere slangen er og jo højere slangediameteren er.

Tilslutningsstudsene er vedlagt løst sammen med apparatet.

1. Skub slangeklemmen op på slangen.

#### Figur B

2. Ved anvendelse af en slange med diameter  $\frac{3}{4}$ " eller 1":
  - a Skru pumpetilslutningsstykket (se kapitlet Tilbehør og reservedele) på tilslutningsstudsene.
  - b Afkort pumpetilslutningsstykket ved rillerne afhængig af den valgte slangediameter.  
Gennemstrømningsmængden øges.
  - c Skub slangen på pumpetilslutningsstykket.
3. Hvis der anvendes en slange med diameter  $1\frac{1}{4}$ " skubbes slangen på tilslutningsstudsene.
4. Fastgør slangen med slangeklemmen på tilslutningsstudsene.

## Ibrugtagning

### ⚠FORSIGTIG

#### Uhensigtsmæssig transport

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Bær ikke pumpen i kablet eller slangen.

1. Stik tilslutningsstudsene ind i Quick-Connect.  
Slangen er tilsluttet.
2. Lad svømmerafbryderen gå i indgreb i højdejusteringen.

#### Figur C

3. Positioner pumpen i transportvæsken:
  - Fastgør et tov i bæregrebet og dyk pumpen ned.
  - Stil pumpen vandret på en fast undergrund. Ved mudret undergrund anvendes en mursten eller lignende til stabilisering.
4. Sørg for, at indsugningsområdet ikke er blokeret.

## Drift

### Automatisk udluftning



Ved lavt væskniveau undviger eventuelt opsuget eller i pumpen eksisterende luft via den automatiske udluftningsanordning. Ud over luft kan der også komme væske ud.

#### Figur D

### Indstilling af filterkurven

Filterkurven kan anvendes i 2 positioner.

#### Figur E

	Spildevandstransport og transport af rensset vand Vi anbefaler denne filterkurvsposition i starten af pumpningen, da pumpens transportkapacitet er størst her.
	Flad opsugning I denne filterkurvsposition er det i manuel drift muligt med en flad opsugning op til 1 mm restvæskehøjde.

1. Stil pumpen på gulvet.
2. Klem pumpen fast mellem fødderne og grib fat i bæregrebet.
3. Frigør filterkurven ved at dreje grebet mod højre.
4. Sæt filterkurven i den ønskede position.
5. Lad filterkurven gå i indgreb ved at dreje grebet mod venstre.

## Automatisk drift

I automatisk drift styrer svømmerafbryderen pumpningen automatisk.

Pumpen tænder, så snart svømmerafbryderen når tilkoblingshøjden på grund af det stigende væskeniveau.

Pumpen slukker, så snart svømmerafbryderen når frakoblingshøjden på grund af det faldende væskeniveau.

Svømmerafbryderens bevægelsesfrihed skal være sikret.

### Obs

Koblingshøjderne varierer afhængigt af:

- Svømmerafbryderens position
- Kabellængden mellem svømmerafbryder og arretering.

Kabellængden skal være mindst 2,5 cm. Vi anbefaler at opretholde den indstillede kabellængde.

Til angivelse af koblingshøjderne, se kapitlet Tekniske data.

1. Indstil svømmerafbryderen via højdejusteringen og kabellængden mellem svømmerafbryder og arretering.

### Obs

Hvis pumpen anvendes uden opsyn, indstilles svømmerafbryderen altid i den øverste position for at sikre, at pumpen kan slukke pålideligt.

### Figur F

Hvis svømmerafbryderen indstilles på den nederste position, indstilles kabellængden mellem svømmerafbryder og arretering på 2,5 cm, se markering på kablet.

### Figur G

2. Sæt filterkurven i positionen "Spildevandstransport og transport af rensat vand".
3. Isæt netstikket i stikkontakten.

## Manuel drift

I manuel drift forbliver pumpen tændt. Restvæskehøjden (se kapitlet Tekniske data) kan kun nås ved manuel drift.

### BEMÆRK

**Beskadigelse af pumpen på grund af tørløb**

Forøget slid

Lad ikke pumpen være uden opsyn i manuel drift.

Sluk pumpen ved tørløb.

1. Fastgør svømmerafbryderen i arreteringen med næsen pegende opad.

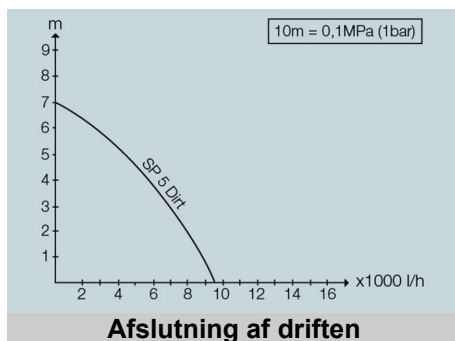
### Figur H

2. Sæt filterkurven i den ønskede position afhængig af væskeniveauet (min. væskehøjde og restvæskehøjde, se kapitlet Tekniske data).
3. Isæt netstikket i stikkontakten.

## Optimering af transportmængden

Transportmængden er større:

- Jo lavere transporthøjden er
- Jo større diameteren på den anvendte slange er
- Jo kortere den anvendte slange er
- Jo mindre tryktab det tilsluttede tilbehør forårsager



### Afslutning af driften

1. Befri apparatet for snavs.
  - Transport af klart vand.
  - Gennemskyl pumpen.
2. Tryk på knappen for Quick-Connect og træk tilslutningsstudsens af.

### Figur I

Slangen er fjernet.

3. Fjern eventuelle rester fra slangen på Quick-Connect.
4. Træk netstikket ud af stikkontakten.

## Transport

- Bære apparatet.
  - Løft og bær apparatet i bæregrebet.
  - Fastgør et tov ved bæregrebet og løft og bær apparatet i tovet.
- Transport af apparatet i køretøjer.

- Apparatet sikres mod at blive forskubbet eller vælte.

## Opbevaring

### BEMÆRK

#### Frostfare

Apparater, der ikke er tømt helt, kan ødelægges på grund af frost.

Tøm apparat og tilbehør helt.

Beskyt apparatet mod frost.

1. Tøm pumpen helt.
2. Lad pumpen og slangen tørre.
3. Opbevar pumpen på et frostfrit sted.

## Pleje og vedligeholdelse

Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælp ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

#### Pumpen kører, men transporterer ikke

Der er luft i pumpen.

1. Træk netstikket ud og isæt det flere gange i stikkontakten, indtil der suges væske op.

Indsugningsområdet er tilstoppet.

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Rengør indsugningsområdet.

Væskenniveauet er for lavt i manuel drift.

1. Dyk pumpen lidt længere ned i transportvæskan, se kapitlet .

#### Pumpen starter ikke eller standser pludseligt under driften

Strømforsyningen er afbrudt.

1. Kontroller sikringerne og de elektriske forbindelser.

Termosikkerhedsafbryderen har frakoblet pumpen på grund af overophedning.

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Lad pumpen afkøle.
3. Fjern smudspartikler i indsugningsområdet.
4. Rengør indsugningsområdet.
5. Forhindr pumpens tørløb.

Smudspartikler blokerer indsugningsområdet.

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Rengør indsugningsområdet.

#### Transportkapaciteten bliver mindre

Indsugningsområdet er tilstoppet.

1. Træk netstikket ud af stikkontakten.
2. Rengør indsugningsområdet.

#### Transportkapaciteten er for lav

Den maksimale transporthøjde er overskredet.

Slangediameteren og slangelængden er valgt forkert.

- Overhold den maksimale transporthøjde, se kapitlet Tekniske data.
- Vælg eventuelt en større slangediameter eller en kortere slangelængde, se kapitlet Optimering af transportmængden.

#### Quick-Connect kan ikke åbnes eller lukkes

Stiksystemet er snavset.

1. Fjern klipsen.
2. Rengør klipsen.
3. Monter klipsen.

#### Filterkurven kan ikke bevæges.

Filterkurven er snavset.

1. Løsn begge låseskruer med en skrue-trækker.
2. Fjern filterkurven.
3. Rengør filterkurven.
4. Monter filterkurven.

## Tekniske data

### Elektrisk tilslutning

Netspænding	V	230-240
Netfrekvens	Hz	50
Nominel effekt	W	500

### Effektdata apparat

Transportmængde (maks.)	l/t	9500
Tryk (maks.)	bar	0,7
Transporthøjde (maks.)	m	7
Neddykningsdybde (maks.)	m	7

Partikelstørrelse (maks.) mm 20  
for de tilladte transportvæsker

### Automatisk drift

Tilkoblingshøjde svømmerafbryder (arretering øverste position)	mm	255-310
--	----	---------

Frakoblingshøyde svømmerafbryder (arretering øverste position) mm 115-220

Tilkoblingshøyde svømmerafbryder (arretering nederste position) mm 155-210

Frakoblingshøyde svømmerafbryder (arretering nederste position) mm 40-120

### Manuel drift

Min. væskehøyde spildevandstransport og transport af rensset vand mm 60

Restvæskehøyde spildevandstransport og transport af rensset vand mm 25

Min. væskehøyde flad op-sugning mm 40

Restvæskehøyde flad op-sugning mm 1

### Mål og vægt

Vægt (uden tilbehør) kg 4,8

### Netkabel



Kabellængde m 10

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

## Indhold

Generelle merknader . . . . .	41
Forskriftsmessig bruk . . . . .	41
Miljøvern . . . . .	41
Tilbehør og reservedeler . . . . .	42
Leveringsomfang . . . . .	42
Garanti . . . . .	42
Beskrivelse av apparatet . . . . .	42
Montering . . . . .	42
Igangsetting . . . . .	42
Drift . . . . .	43
Transport . . . . .	44
Lagring . . . . .	44
Stell og vedlikehold . . . . .	44
Utbedring av feil . . . . .	44
Tekniske data . . . . .	45

## Generelle merknader

  Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg

de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg disse anvisningene.

Oppbevar begge deler til senere bruk eller for annen eier.

## Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal kun brukes til private formål.

Forskriftsmessig bruk:

- Drenering av bygningsdeler ved over-svømmelse
  - Pumpe om og ut av beholdere
  - Vannuttak fra brønner og sjakter
  - Pumpe ferskvann ut av båter og yachter
- Merknader ang. funksjonsmåte, se kapittel Betjening

## Tillatte transportvæsker

Tillatte transportvæsker:

- Ferskvann inntil angitt tilskitningsgrad, maks. partikkelstørrelse, se kapittel Tekniske data
- Vann fra svømmebasseng ved korrekt dosering av tilsetningsmidler
- Vaskevann


## Ikke-forskriftsmessig bruk


### Merknad

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-forskriftsmessig eller feil bruk.

Apparatet er ikke egnet for uavbrutt pumpe-drift (f.eks. kontinuerlig sirkulasjonsdrift i en dam) eller som stasjonær installasjon (f.eks. som løfteanlegg, pumpe i spring-brønn).

## Miljøvern

 Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.

 Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

## Beskrivelse av apparatet

I denne bruksanvisningen beskrives maks. utstyr. Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).

Figurer, se grafikkside

### Figur A

- ① Bærehåndtak
- ② Nettkabel med støpsel
- ③ Automatisk ventilasjonsanordning
- ④ Slangetilkobling Quick-Connect
- ⑤ Tilkoblingsstusser
- ⑥ Låsing flottørbryter
- ⑦ Høydejustering flottørbryter
- ⑧ Flottørbryter
- ⑨ Innstilling filterkurv
- ⑩ Filterkurv

## Montering

### Montere slange

#### Merknad

Jo kortere slangen og jo større slangediameteren er, desto høyere er transportkapasiteten.

Tilkoblingsstussen er vedlagt apparatet.

1. Skyv slangeklemmen på slangen.

#### Figur B

2. Ved bruk av en slange med  $\frac{3}{4}$ " eller  $1$ " diameter:
  - a Skru pumpetilkoblingsstykket (se kapittel Tilbehør og reservedeler) på tilkoblingsstussen.
  - b Avkort pumpetilkoblingsstykket ved sporene avhengig av valgt slangediameter. Gjennomstrømningsmengden øker.
  - c Skyv slangen på pumpetilkoblingsstykket.
3. Ved bruk av en slange med  $1\frac{1}{4}$ " diameter skyves slangen på tilkoblingsstussen.
4. Fest slangen med slangeklemmen på tilkoblingsstussen.

## Igangsetting

### △FORSIKTIG

#### Ikke korrekt transport

Fare for personskader og materielle skader ikke bær pumpen i kabelen eller slangen.

1. Stikk tilkoblingsstussen inn i Quick-Connect. Slangen er koblet til.
2. La flottørbryteren smette inn i høydejusteringen.

#### Figur C

3. Posisjonere pumpen i transportvæsken:
  - Fest et tau på bærehåndtaket og senk ned pumpen.
  - Still pumpen vannrett på fast underlag. Ved gjørmete underlag stabiliseres pumpen med en murstein eller lignende.
4. Påse at luftinntaksområdet ikke tildekkes.

## Drift

### Automatisk ventilering



Ved lavere væskenivå slippes eventuelt innsugingsluften eller pumpeluften ut via den automatiske ventilasjonsanordningen. I tillegg til luft kan det også sive ut væske.

#### Figur D

### Stille inn filterkurven

Filterkurven kan brukes i 2 stillinger.

#### Figur E

	Brukt- og rentvannstransport Vi anbefaler denne filterkurvstillingen når pumpingen begynner, fordi pumpens transportkapasitet da er på det høyeste.
	Avsuging til minimal vannhøyde I denne filterkurvstillingen er avsuging inntil 1 mm restvæskehøyde mulig i manuell drift.

1. Still pumpen på bunnen.
2. Klem pumpen fast mellom beina og ta tak i bærehåndtaket.
3. Vri håndtaket til høyre for å åpne filterkurven.
4. Sett filterkurven i ønsket stilling.
5. Vri håndtaket til venstre for å lukke filterkurven.

### Automatisk drift

Ved automatisk drift styrer flottørbryteren pumpingen automatisk.

Pumpen kobles inn så snart det økende væskenivået gjør at flottørbryteren når innkoblingshøyden.

Pumpen kobles ut så snart det synkende væskenivået gjør at flottørbryteren når utkoblingshøyde.

Sørg for at flottørbryteren kan bevege seg fritt.

#### Merknad

Koblingshøydene varierer avhengig av:

- Flottørbryterens posisjon
- Kabellengde mellom flottørbryter og låsing.

Kabelen må være minst 2,5 cm lang. Vi anbefaler å beholde den forhåndsinnstilte kabellengden.

For informasjon om innkoblingshøyder, se kapittel Tekniske data.

1. Still inn flottørbryteren via høydejusteringen og still inn kabellengden mellom flottørbryteren og låsing.

#### Merknad

Drives pumpen uten tilsyn, skal flottørbryteren alltid stilles inn på øvre posisjon for å sikre at pumpen sikkert kan kobles ut.

#### Figur F

Er flottørbryteren stilt inn på nedre posisjon, må kabellengden mellom flottørbryter og låsing stilles inn på 2,5 cm, se merking på kabelen.

#### Figur G

2. Sett filterkurven i stillingen «Brukt- og rentvannstransport».
3. Sett støpselet inn i stikkkontakten.

### Manuell drift

Ved manuell drift er pumpen koblet inn hele tiden.

Restvæsknivået (se kapittel Tekniske data) kan kun nås i manuell drift.

#### OBS

#### Pumpen tar skade ved tørrkjøring

Økt slitasje

Ikke la pumpen gå uten tilsyn i manuell drift. Slå av pumpen ved tørrkjøring.

1. Fest flottørbryteren med knasten vendt oppover i låsing.

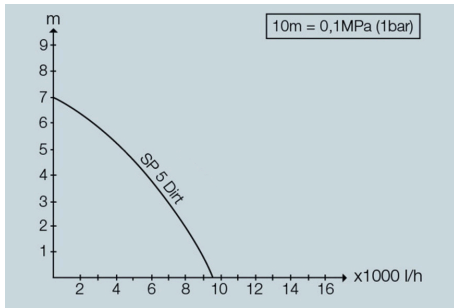
#### Figur H

2. Still filterkurven i ønsket stilling, avhengig av væskenivået (min. væskenivå og restvæsknivå, se kapittel Tekniske data).
3. Sett støpselet inn i stikkkontakten.

## Optimere transportmengden

Transportmengden er større:

- jo lavere transporthøyden er
- jo større diameter på slangen som brukes er
- jo kortere den anvendte slangen er
- jo lavere trykktap det tilkoblede tilbehøret forårsaker



## Avslutte driften

1. Fjern smuss fra apparatet.
  - Transporter rent vann.
  - Gjennomspyl pumpen.
2. Trykk på tasten for Quick-Connect og trekk av tilkoblingsstussen.

### Figur 1

Slangen er fjernet.

3. Fjern ev. rester fra slangen og Quick-Connect.
4. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

## Transport

- Bære apparatet.
  - Løft og bær apparatet i bærehåndtaket.
  - Fest et tau på bærehåndtaket og trekk og bær apparatet i tauet.
- Transport av apparatet i kjøretøy.
  - Sikre apparatet så det ikke kan skli eller vippe.

## Lagring

### OBS

#### Frostfare

Apparater som ikke er helt tømte, kan bli ødelagt av frost.

Tøm apparatet og tilbehøret helt.

Beskytt apparatet mot frost.

1. Tøm pumpen fullstendig.
2. La pumpen og slangen tørke.

3. Oppbevar pumpen på et frostoffritt sted.

## Stell og vedlikehold

Apparatet er vedlikeholdsfritt.

## Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

### Pumpen går, men den transporterer ikke

Det er luft i pumpen.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten og sett det inn igjen flere ganger, inntil væske suges inn.

Inntaksområdet er tilstoppet.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

2. Rengjør inntaksområdet.

Væskeniivået i manuell drift er for lavt.

1. Senk pumpen lenger ned i transportvæsken om mulig, se kapittel .

### Pumpen starter ikke eller stopper plutselig under drift

Strømforsyningen er avbrutt.

1. Kontroller sikringer og elektriske forbindelser.

Bimetallbryteren har slått av pumpen på grunn av overoppheting.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. La pumpen avkjøles.
3. Fjern smusspartikler i inntaksområdet.
4. Rengjør inntaksområdet.
5. Forhindre tørrkjøring av pumpen.

Smusspartikler blokkerer inntaksområdet.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Rengjør inntaksområdet.

### Transportkapasiteten avtar

Inntaksområdet er tilstoppet.

1. Trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Rengjør inntaksområdet.

### Transportkapasiteten er for lav

Maks. transporthøyde er overskredet.

Det er valgt feil diameter og lengde på slangen.

- Vær obs på maks. transporthøyde, se kapittel Tekniske data.
- Velg en større slangediameter eller en kortere slange om nødvendig, se kapittel Optimere transportmengden.

## Quick-Connect lar seg ikke åpne eller lukke

Stikksystemet er skittent.

1. Ta av klipsen.
2. Rengjør klipsen.
3. Monter klipsen.

## Filterkurven kan ikke bevegges.

Filterkurven er skitten.

1. Løsne skruene med en skrutrekker.
2. Fjern filterkurven.
3. Rengjør filterkurven.
4. Monter filterkurven.

## Tekniske data

### Elektrisk tilkobling

Nettspenning	V	230-240
--------------	---	---------

Nettfrekvens	Hz	50
--------------	----	----

Nominell effekt	W	500
-----------------	---	-----

### Effektspesifikasjoner apparat

Transportmengde (maks.)	l/t	9500
-------------------------	-----	------

Trykk (maks.)	bar	0,7
---------------	-----	-----

Transporthøyde (maks.)	m	7
------------------------	---	---

Nedsenkingsdybde (maks.)	m	7
--------------------------	---	---

Partikkelstørrelse (maks.) mm 20  
for de godkjente transportvæskene

### Automatisk drift

Innkoblingshøyde flottørbryter (låsing øverste posisjon)	mm	255-310
--	----	---------

Utkoblingshøyde flottørbryter (låsing øverste posisjon)	mm	115-220
---	----	---------

Innkoblingshøyde flottørbryter (låsing nederste posisjon)	mm	155-210
---	----	---------

Utkoblingshøyde flottørbryter (låsing nederste posisjon)	mm	40-120
--	----	--------

### Manuell drift

Min. væskehøyde brukt og rentvannstransport	mm	60
---	----	----

Restvæskehøyde brukt og rentvannstransport	mm	25
--	----	----

Min. væskehøyde avsing til minimal vannhøyde	mm	40
--	----	----

Restvæskehøyde avsing til minimal vannhøyde	mm	1
---	----	---

### Mål og vekt

Vekt (uten tilbehør)	kg	4,8
----------------------	----	-----

### Nettledning

Kabellengde	m	10
-------------	---	----

Med forbehold om tekniske endringer.

## Innehåll

Allmän information	45
Ändamålsenlig användning	45
Miljöskydd	46
Tillbehör och reservdelar	46
Leveransens omfattning	46
Garanti	46
Maskinbeskrivning	46
Montering	46
Idrifttagning	47
Drift	47
Transport	48
Lagring	48
Skötsel och underhåll	48
Hjälp vid störningar	48
Tekniska data	49

## Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din maskin första gången. Gå till väga enligt den.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för senare ägare.

## Ändamålsenlig användning

Denna maskin får endast användas i privata hushåll.

Ändamålsenlig användning:

- avvattnings av byggnadsenheter vid översvämningar
- om- och utpumpning av behållare
- vattenuttag ur brunnar och schakt
- pumpning av sötvatten ur båtar och yachter

Information om funktionssättet se kapitel Manövrering

## Tillåtna transportvätskor

Tillåtna transportvätskor:

- sötvatten upp till den angivna nedsmutningsgraden, maximal partikelstorlek se kapitel Tekniska data
- badhusvatten vid ändamålsenlig dosering av tillsatser
- tvättlut


## Felaktig användning


### Hänvisning

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig manövrering.

Maskinen är inte avsedd att användas för oavbruten pumpdrift (t.ex. kontinuerlig cirkulationsdrift i dammen) eller som stationär installation (t.ex. lyftanläggning, springbrunnspump).

## Miljöskydd

 Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.

 Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshandtering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

### Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din

försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

## Maskinbeskrivning

I den här bruksanvisningen beskrivs den maximala utrustningen. Leveransens omfattning varierar beroende på modell (se förpackning).

Bilder se grafiksida

### Bild A

- ① Bärhandtag
- ② Nätkabel med kontakt
- ③ Automatisk avluftningsanordning
- ④ Slanganslutning Quick-Connect
- ⑤ Anslutningsstöd
- ⑥ Spärr flottörkontakt
- ⑦ Höjdjustering flottörkontakt
- ⑧ Flottörkontakt
- ⑨ Inställning filterkorg
- ⑩ Filterkorg

## Montering

### Montera slang

#### Hänvisning

Transporteffekten är desto högre, ju kortare slangen och ju större slangdiametern. Anslutningsstödet medföljer löst med maskinen.

1. Trä slangklämman på slangen.

#### Bild B

2. Vid användning av en slang med  $\frac{3}{4}$ " eller 1" diameter:
  - a Skruva pumpanslutningsstycket (se kapitel Tillbehör och reservdelar) på anslutningsstödet.
  - b Korta pumpanslutningsstycket vid spåren beroende på vald slangdiameter.

Genomflödesmängden ökar.

- c Trä slangen på pumpanslutningsstycket.
3. Vid användning av en slang med 1¼" diameter, trä slangen på anslutningsstödet.
  4. Fäst slangen med slangklämman på anslutningsstödet.

## Idrifttagning

### △FÖRSIKTIGHET

#### Felaktig transport

Risk för personskador och materialskador  
Pumpen får inte bäras i kabeln eller slang-  
en.

1. Sätt in anslutningsstödet i Quick-Connect.  
Slangen är ansluten.

2. Haka fast flottörkontakten i höjdjusteringen.

#### Bild C

3. Placera pumpen i transportvätskan:
  - Fäst en lina vid bärhandtaget och sänk ner pumpen.
  - Sätt pumpen i vågrätt läge på ett fast underlag. Använd en tegelsten eller liknande som stabilisering om underlaget är gytjtigt.
4. Se till att insugningsområdet inte är blockerat.

## Drift

### Automatisk avluftning

Vid låg vätskenivå släpps eventuellt luft som sugits in eller som finns i pumpen ut via den automatiska avluftningsanordningen. Förutom luft kan även vätska komma ut.

#### Bild D

### Inställning av filterkorgen

Filterkorgen kan användas i 2 lägen.

#### Bild E



Pumpning av smutsigt och rent vatten  
Vi rekommenderar denna filterkorgsinställning i början av pumpningen, eftersom pumpens transporteffekt då är som störst.



### Planuppsugning

Med denna filterkorgsinställning är en planuppsugning upp till 1 mm nivå för resterande vätska möjlig i manuell drift.

1. Sätt pumpen på golvet.
2. Kläm fast pumpen mellan fötterna och ta tag i bärhandtaget.
3. Haka ur filterkorgen genom att vrida handtaget åt höger.
4. Placera filterkorgen i önskat läge.
5. Haka fast filterkorgen genom att vrida handtaget åt vänster.

### Automatisk drift

I automatisk drift styrs pumpningen automatiskt av flottörkontakten.

Pumpen påkopplas när flottörkontakten har nått påkopplingshöjden genom den stigande vätskenivån.

Pumpen fränkopplas när flottörkontakten har nått fränkopplingshöjden genom den sjunkande vätskenivån.

Flottörkontakten måste kunna röra sig fritt.

#### Hänvisning

Kopplingshöjderna varierar beroende på:

- flottörkontaktens läge
- kabellängd mellan flottörkontakt och spärr  
Kabellängden måste vara minst 2,5 cm.  
Vi rekommenderar att behålla den inställda kabellängden.

För uppgifter om kopplingshöjder se kapitel Tekniska data.

1. Ställ in flottörkontakten med höjdjusteringen och kabellängden mellan flottörkontakt och spärr.

#### Hänvisning

Om pumpen används utan bevakning ska flottörkontakten alltid ställas in i det översta läget, för att garantera att pumpen kan stänga av tillförlitligt.

#### Bild F

Om flottörkontakten ställs in i det nedre läget ska kabellängden mellan flottörkontakt och spärr ställas in på 2,5 cm, se markering på kabeln.

#### Bild G

2. Placera filterkorgen i läget "Pumpning av smutsigt och rent vatten".
3. Sätt in nätkontakten i uttaget.

### Manuell drift

I manuell drift förblir pumpen påkopplad. Nivån för resterande vätska (se kapitel Tekniska data) kan endast nås i manuell drift.

### OBSERVERA

#### Skador på pumpen på grund av torrkörning

Ökad förslitning

Lämna pumpen inte oövervakad i manuell drift.

Stäng av pumpen vid torrkörning.

1. Fäst flottörkontakten i spärren med nosen uppåt.

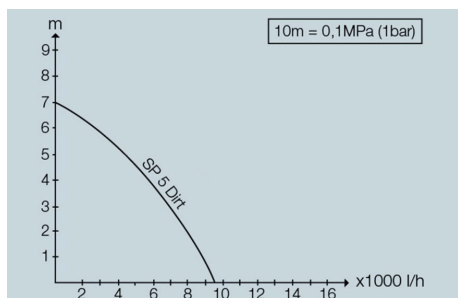
### Bild H

2. Placera filterkorgen i önskat läge beroende på vätskenivå (för minsta vätskenivå och nivå för resterande vätska, se kapitel Tekniska data).
3. Sätt in nätkontakten i uttaget.

### Optimering av transportmängd

Transportmängden är desto större:

- ju lägre transporthöjd
- ju större diametern på slangen som används
- ju kortare slang som används
- ju mindre tryckförlust som orsakas av det anslutna tillbehöret



### Avsluta drift

1. Avlägsna smuts från maskinen.
  - Pumpa rent vatten.
  - Skölj igenom pumpen.

2. Tryck på knappen för Quick-Connect och dra av anslutningsstödet.

### Bild I

Slangen har lossats.

3. Avlägsna vid behov rester från slangen och Quick-Connect.
4. Dra ut nätkontakten ur uttaget.

### Transport

- Bära maskinen.
  - Lyft maskinen på bärhandtaget och bär den.
  - Fäst en lina vid bärhandtaget, lyft maskinen i linan och bär den.
- Transportera maskin i fordon.
  - Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

### Lagring

### OBSERVERA

#### Frostrisk

Maskiner som inte har tömts helt kan förstöras på grund av frost.

Töm maskinen och tillbehöret helt.

Skydda maskinen mot frost.

1. Töm pumpen helt.
2. Vänta tills pumpen och slangen är torra.
3. Förvara pumpen på en frostsäker plats.

### Skötsel och underhåll

Maskinen är underhållsfri.

### Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

#### Pumpen går, men pumpar inte

Det är luft i pumpen.

1. Dra ut nätkontakten ur uttaget och sätt in den igen flera gånger tills vätska sugts in. Insugningsområdet är tilltäppt.
  1. Dra ut nätkontakten ur uttaget.
  2. Rengör insugningsområdet.
2. Vätskenivå är för låg i manuell drift.
  1. Sänk pumpen längre ner i transportvätskan om möjligt, se kapitel .

#### Pumpen startar inte eller stannar plötsligt under drift

Strömförsörjningen är avbruten.

1. Kontrollera säkringar och elanslutningar.

Termoskyddskontakten har frånkopplat pumpen på grund av överhettning.

1. Dra ut nätkontakten ur uttaget.

2. Låt pumpen svalna.

3. Avlägsna smutspartiklar från insugningsområdet.

4. Rengör insugningsområdet.

5. Undvik torrkorning av pumpen.

Smutspartiklar blockerar insugningsområdet.

1. Dra ut nätkontakten ur uttaget.

2. Rengör insugningsområdet.

### Transporteffekten avtar

Insugningsområdet är tilltäppt.

1. Dra ut nätkontakten ur uttaget.

2. Rengör insugningsområdet.

### Transporteffekten är för låg

Den högsta transporthöjden har överskridits.

Fel slangdiameter och slanglängd har valts.

- Observera den maximala transporthöjden, se kapitel Tekniska data.

- Välj eventuellt en större slangdiameter eller en kortare slanglängd, se kapitel Optimering av transportmängd.

### Quick-Connect går inte att öppna eller stänga

Kopplingssystemet är smutsigt.

1. Ta bort clipset.

2. Rengör clipset.

3. Montera clipset.

### Filterkorgen går inte att flytta.

Filterkorgen är smutsig.

1. Lossa fästskruvarna med en skruvdragare.

2. Ta ut filterkorgen.

3. Rengör filterkorgen.

4. Montera filterkorgen.

## Tekniska data

### Elanslutning

Nätspänning	V	230-240
-------------	---	---------

Nätfrekvens	Hz	50
-------------	----	----

Märkeffekt	W	500
------------	---	-----

### Effektdata maskin

Transportmängd (max.)	l/h	9500
-----------------------	-----	------

Tryck (max.)	bar	0,7
--------------	-----	-----

Transporthöjd (max.)	m	7
----------------------	---	---

Nersänkingsdjup (max.)	m	7
------------------------	---	---

Partikelstorlek (max.) på tillåtna transportvätskor	mm	20
---	----	----

### Automatisk drift

Påkopplingshöjd flottörkontakt (spärr översta position)	mm	255-310
---	----	---------

Frånkopplingshöjd flottörkontakt (spärr översta position)	mm	115-220
---	----	---------

Påkopplingshöjd flottörkontakt (spärr nedersta position)	mm	155-210
--	----	---------

Frånkopplingshöjd flottörkontakt (spärr nedersta position)	mm	40-120
--	----	--------

### Manuell drift

Minsta vätskenivå pumpning av smutsigt och rent vatten	mm	60
--	----	----

Nivå för resterande vätska pumpning av smutsigt och rent vatten	mm	25
---	----	----

Minsta vätskenivå planuppsugning	mm	40
----------------------------------	----	----

Nivå för resterande vätska planuppsugning	mm	1
---	----	---

### Mått och vikter

Vikt (utan tillbehör)	kg	4,8
-----------------------	----	-----

### Nätkabel

Kabellängd	m	10
------------	---	----

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Sisältö

Yleisiä ohjeita . . . . .	50
Määräystenmukainen käyttö . . . . .	50
Ympäristönsuojelu . . . . .	50
Lisävarusteet ja varaosat . . . . .	50
Toimituksen sisältö . . . . .	50
Takuu . . . . .	50
Laitekuvaus . . . . .	51
Asennus . . . . .	51
Käyttöönotto . . . . .	51
Käyttö . . . . .	51
Kuljetus . . . . .	53
Varastointi . . . . .	53
Hoito ja huolto . . . . .	53
Ohjeita häiriötilanteissa . . . . .	53
Tekniset tiedot . . . . .	53

## Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Toimi niiden mukaisesti. Säilytä molemmat vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

## Määräystenmukainen käyttö

Käytä laitetta vain yksityisissä kotitalouksissa.

Määräystenmukainen käyttö:

- vedenpoisto rakennuksista tulvien sattuessa
- säiliöiden pumppaus tai nesteiden vaihto
- veden otto kaivoista ja kuluista
- makean veden pumppaus veneistä ja jahdeista

Toimintatapaa koskevia ohjeita, katso luku Käyttö

## Sallitut pumpattavat nesteet

Sallitut pumpattavat nesteet:

- makea vesi ilmoitettuun likaantumistas-teeseen saakka, maksimaalinen hiukkaskoko, katso luku Tekniset tiedot
- uima-altaiden vesi määräystenmukaisella lisäaineiden annostuksella
- pesulipeä

## Epäasianmukainen käyttö

### Huomautus

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisen käytön tai virheellisen käytön seurauksena.

Laite ei sovellu keskeytymättömään pumppukäyttöön (esim. jatkuva kierrätystoiminto lammikoissa) tai kiinteään asennukseen (esim. nostolaitteet, suihkulähteiden pumput).

## Ympäristönsuojelu



Pakkauksmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

## Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

## Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastavan myyntiyhtiön julkaisemat takuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta,

jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

(Osoite, katso takasivu)

## Laitekuvaus

Tässä käyttöohjeessa kuvataan maksimaalinen varustus. Mallista riippuen toimituksen sisällössä on eroja (katso pakkaus). Kuvat, katso kuvasivu

### Kuva A

- 1 Kantokahva
- 2 Verkkoiliitäntäkaapeli ja pistoke
- 3 Automaattinen ilmauslaitte
- 4 Letkuliitäntä Quick-Connect
- 5 Välikappale
- 6 Uimurikytkimen lukitus
- 7 Uimurikytkimen korkeuden muutos
- 8 Uimurikytkin
- 9 Suodatinkorin säätö
- 10 Suodatinkori

## Asennus

### Letkun asennus

#### Huomaus

Pumppausteho on sitä korkeampi, mitä lyhyempi letku ja mitä suurempi letkun halkaisija on.

Välikappale on irrallisena laitteen mukana.

1. Työnnä letkuliitin letkuun.

#### Kuva B

2. Käytettäessä letkua halkaisijalla  $\frac{3}{4}$ " tai 1":
  - a Kierrä pumpun liitäntäkappale (katso luku Lisävarusteet ja varaosat) välikappaleeseen.
  - b Lyhennä pumpun liitäntäkappale valitun letkun halkaisijan mukaan urissa. Lämpivirtausmäärä nousee.
  - c Työnnä letku pumpun liitäntäkappaleeseen.
3. Käytettäessä letkua halkaisijalla  $1\frac{1}{4}$ " työnnä letku välikappaleeseen.
4. Kiinnitä letku välikappaleeseen letkuliitillä.

## Käyttöönotto

### VARO

#### Epäasianmukainen kuljetus

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Älä kanna pumppua kaapelista tai letkusta.

1. Yhdistä välikappale Quick-Connect-liittimeen.  
Letku on yhdistetty.
2. Anna uimurikytkimen lukittua korkeuden muutokseen.

#### Kuva C

3. Aseta pumppu pumpattavaan nesteeseen:
  - Kiinnitä köysi kantokahvaan ja upota pumppu.
  - Aseta pumppu vaakasuoraan kiinteälle pohjalle. Jos pohja on mutainen, käytä paikoillaan pysymisen varmistukseksi tiiliskiviä tai vastaavia.
4. Kiinnitä huomiota siihen, että imualue ei ole tukossa.

## Käyttö

### Automaattinen ilmanpoisto



Nestetason ollessa alhainen imettyä tai pumpussa olevaa ilmaa mahdollisesti poistuu automaattisen ilmanpoistolaitteen kautta. Ilman lisäksi voi myös nestettä valua ulos.

#### Kuva D

### Suodatinkorin säätö

Suodatinkoria voi käyttää kahdessa asennossa.

#### Kuva E

	Likaisen ja puhtaan veden pumppaus Suosittelemme tätä suodatinkorin asentoa pumppauksen alussa, koska silloin pumpun pumppausteho on suurin.
	Tasoimurointi Tässä suodatinkorin asennossa on manuaalisessa käytössä tasoi- mu mahdollista 1 mm jäljelle jääneen nesteen korkeuteen saakka.

1. Aseta pumppu maahan.
2. Pidä jaloillasi pumppua tukevasti paikoillaan ja tartu kantokahvaan.

- Anna suodatinkorin lukituksen avautua kääntämällä kahvaa oikealle.
- Vie suodatinkori haluamaasi asentoon.
- Anna suodatinkorin lukittua kääntämällä kahvaa vasemmalle.

### Automaattinen käyttö

Automaattisessa käytössä uimurikytkin ohjaa pumppausta automaattisesti.

Pumppu kytkeytyy päälle, kun uimurikytkin on saavuttanut päällekytkentäkorkeuden nousevan nestetason johdosta.

Pumppu kytkeytyy pois, kun uimurikytkin on saavuttanut poiskytkentäkorkeuden alenevan nestetason johdosta.

Uimurikytkimen liikkumisvapaus täytyy varmistaa.

### Huomautus

Kytkentäkorkeudet vaihtelevat riippuen:

- uimurikytkimen asennosta
- kaapelin pituudesta uimurikytkimen ja lukituksen välillä.

Kaapelin pituus täytyy olla vähintään 2,5 cm. Suosittelemme säilyttämään säädetyn kaapelin pituuden.

Tiedot kytkentäkorkeuksista, katso luku Tekniset tiedot.

- Säädä uimurikytkin korkeuden muutoksen kautta ja kaapelin pituus uimurikytkimen ja lukituksen välillä.

### Huomautus

Jos pumppua käytetään ilman valvontaa, uimurikytkin on aina säädettävä ylimpään kohtaan, jotta voidaan varmistaa pumpun luotettava kytkeytyminen pois päältä.

### Kuva F

Kun uimurikytkin säädetään alimpaan kohtaan, on kaapelin pituus uimurikytkimen ja lukituksen välillä säädettävä arvolle 2,5 cm, katso merkintä kaapelissa.

### Kuva G

- Vie suodatinkori kohtaan "Likaisen ja puhtaan veden pumppaus".
- Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

### Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä pumppu jää päällekytketyksi.

Jäljelle jääneen nesteen korkeus (katso luku Tekniset tiedot) voidaan saavuttaa vain manuaalisessa käytössä.

### HUOMIO

#### Kuivakäynti vaurioittaa pumppua

Suurempi kuluminen

Älä jätä pumppua ilman valvontaa manuaalisessa käytössä.

Kytke pumppu pois päältä kuivakäynnin sattuessa.

- Kiinnitä uimurikytkin nokka ylöspäin osoittaen lukitukseen.

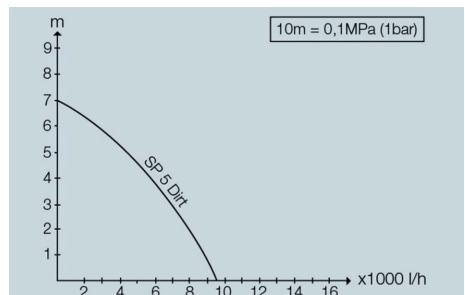
### Kuva H

- Vie suodatinkori nestetasosta riippuen haluttuun kohtaan (nesteen vähimmäiskorkeus ja jäljelle jääneen nesteen korkeus, katso luku Tekniset tiedot).
- Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

### Pumppausmäärän optimointi

Pumppausmäärä on sitä suurempi:

- mitä vähäisempi pumppauskorkeus on
- mitä suurempi käytettävän letkun halkaisija on
- mitä lyhyempi käytettävä letku on
- mitä vähemmän painehäviöitä yhdistetyt varusteet aiheuttavat



### Käytön lopettaminen

- Puhdista laite liasta.
  - Pumppaa puhdasta vettä.
  - Huuhtelet pumppu läpi.
- Paina Quick-Connect-painiketta ja irrota välikkappale.

### Kuva I

Letku on poistettu.

- Poista tarvittaessa jäänteet letkusta ja Quick-Connectistä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

## Kuljetus

- Kanna laitetta.
  - Nosta laitetta ja kannaa sitä kantokahvasta.
  - Kiinnitä köysi kantokahvaan ja nosta laite köydestä ylös ja kannaa.
- Kuljeta laitetta ajoneuvoissa.
  - Varmista laite siirtymistä ja kaatumista vastaan.

## Varastointi

### HUOMIO

#### Jäätymisvaara

Jos laitteita ei ole täysin tyhjennetty, ne voivat rikkoutua jäätyessään.

Tyhjennä laite ja varusteet täysin.

Suojaa laite jäätymiseltä.

1. Tyhjennä pumppu täysin.
2. Anna pumpun ja letkun kuivua.
3. Säilytä pumppua jäätymiseltä suojatussa tilassa.

## Hoito ja huolto

Laite on huoltovapaa.

### Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

#### Pumppu käy, mutta ei pumpppaa

Pumpussa on ilmaa.

1. Irrota ja yhdistä useita kertoja verkkopistoketta pistorasiasta, kunnes nestettä imetään.

Imualue on tukossa.

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Puhdista imualue.

Nestetaso manuaalisessa käytössä on liian alhainen.

1. Upota pumppu mahdollisimman syväle pumpattavaan nesteeseen, katso luku .

#### Pumppu ei käynnisty, tai pysähtyy yhtäkkiä käynnin aikana

Virran syöttö on katkennut.

1. Tarkasta sulakkeet ja sähköliitännät. Lämpösuojakytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumenemisen johdosta.

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Anna pumpun jäähtyä.

3. Poista likahiukkaset imualueelta.

4. Puhdista imualue.

5. Estä pumpun kuivakäynti.

Likahiukkaset tukkivat imualueen.

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Puhdista imualue.

#### Pumppausteho vähenee

Imualue on tukossa.

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Puhdista imualue.

#### Pumppausteho on liian alhainen

Maksimaalinen pumppauskorkeus on ylittynyt.

Letkin halkaisija ja letkun pituus on väärin valittu.

- Noudata maksimaalista pumppauskorkeutta, katso luku Tekniset tiedot.
- Valitse tarvittaessa suurempi letkun halkaisija tai lyhyempi letkun pituus, katso luku Pumppausmäärän optimointi.

#### Quick-Connectia ei voi avata tai sulkea

Pistojärjestelmä on likaantunut.

1. Poista liitin.
2. Puhdista liitin.
3. Asenna liitin.

#### Suodatinkoria ei voi liikuttaa.

Suodatinkori on likaantunut.

1. Avaa lukitusruuvia hieman ruuvimeisselillä.
2. Poista suodatinkori.
3. Puhdista suodatinkori.
4. Asenna suodatinkori.

## Tekniset tiedot

### Sähköliitännät

Verkköjännite	V	230-240
Verkkotaajuus	Hz	50
Nimellisteho	W	500

### Laitteen tehotiedot

Pumppausmäärä (enint.)	l/h	9500
Paine (enint.)	bar	0,7
Pumppauskorkeus (enint.)	m	7
Sukellus-/upotussyvyys (enint.)	m	7
Sallittujen pumpattavien nesteiden hiukkaskoko (enint.)	mm	20

## Automaattinen käyttö

Uimurikytkimen päällekyt- kentäkorkeus (lukitus ylin kohta)	mm	255- 310
Uimurikytkimen pois- kyt- kentäkorkeus (lukitus ylin kohta)	mm	115- 220
Uimurikytkimen päällekyt- kentäkorkeus (lukitus alin kohta)	mm	155- 210
Uimurikytkimen pois- kyt- kentäkorkeus (lukitus alin kohta)	mm	40-120

## Manuaalinen käyttö

Likaisen ja puhtaan veden pumppauksen neste- en vä- himmäiskorkeus	mm	60
Likaisen ja puhtaan veden pumppauksen jäljelle jää- nen neste- en korkeus	mm	25
Tasoimuroinnin neste- en vä- himmäiskorkeus	mm	40
Tasoimuroinnin jäljelle jää- neen neste- en korkeus	mm	1

## Mitat ja painot

Paino (ilman varusteita)	kg	4,8
--------------------------	----	-----

## Verkkokaapeli

Kaapelin pituus	m	10
-----------------	---	----

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	54
Ενδεδειγμένη χρήση	54
Προστασία του περιβάλλοντος	54
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	55
Παραδοτέος εξοπλισμός	55
Εγγύηση	55
Περιγραφή συσκευής	55
Συναρμολόγηση	55
Έναρξη χρήσης	55
Λειτουργία	56
Μεταφορά	57
Αποθήκευση	57
Φροντίδα και συντήρηση	58
Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης	58
Τεχνικά στοιχεία	58

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Στη συνέχεια εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Ενδεδειγμένη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για ιδιωτικούς σκοπούς.

Ενδεδειγμένη χρήση:

- Αποστράγγιση κτιρίων σε περίπτωση πλημμύρας
- Μετάγγιση και εκκένωση δοχείων
- Λήψη νερού από πηγάδια και φρεάτια
- Άντληση γλυκού νερού από σκάφη και κότερα

Υποδείξεις για τον τρόπο λειτουργίας βλ. κεφάλαιο Χειρισμός

## Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης

Επιτρεπόμενα υγρά άντλησης:

- Γλυκό νερό μέχρι τον αναγραφόμενο βαθμό ρύπανσης, μέγιστο μέγεθος σωματιδίων, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία
- Νερό πισίνας με ανάμειξη πρόσθετων σύμφωνα με τους κανονισμούς
- Σαπουνόνερο

## Εσφαλμένη χρήση

Υπόδειξη

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για συνεχή αντλητική λειτουργία (π.χ. συνεχή ανακύκλωση νερού σε λίμνη) ούτε ως μόνιμη εγκατάσταση (π.χ. μονάδα ανύψωσης, αντλία σιντριβανιού).

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμε-

νες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

### Περιγραφή συσκευής

Σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας περιγράφεται ο μέγιστος δυνατός εξοπλισμός. Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανά-

λογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).

Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα εικόνων

### Εικόνα Α

- 1 Λαβή μεταφοράς
- 2 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φως
- 3 Αυτόματη διάταξη εξαέρωσης
- 4 Σύνδεση σωλήνα Quick-Connect
- 5 Στόμιο σύνδεσης
- 6 Ασφάλεια διακοπής φλοτέρ
- 7 Ρύθμιση ύψους διακοπής φλοτέρ
- 8 Διακοπής φλοτέρ
- 9 Ρύθμιση ποτηριού φίλτρου
- 10 Ποτήρι φίλτρου

### Συναρμολόγηση

#### Τοποθέτηση σωλήνα

#### Υπόδειξη

Η παροχή είναι τόσο υψηλότερη όσο πιο κοντός είναι ο σωλήνας και όσο πιο μεγάλη η διάμετρος του σωλήνα.

Η συσκευή συνοδεύεται από ένα λυμένο στόμιο σύνδεσης.

1. Σπρώξτε τον σφιγκτήρα στον εύκαμπτο σωλήνα.

#### Εικόνα Β

2. Κατά τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα με διάμετρο  $\frac{3}{4}$ " ή 1":
  - a Βιδώστε το κομμάτι σύνδεσης της αντλίας (βλ. κεφάλαιο Παρελκόμενα και ανταλλακτικά) στο στόμιο σύνδεσης.
  - b Ανάλογα με την επιλεγμένη διάμετρο σωλήνα κοντύνετε το συνδεδετικό κομμάτι της αντλίας στις εγκοπές. Η ποσότητα ροής αυξάνεται.
  - c Σπρώξτε τον σωλήνα στο συνδεδετικό κομμάτι της αντλίας.
3. Κατά τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα με διάμετρο 1 $\frac{1}{4}$ " σπρώξτε τον σωλήνα πάνω στο στόμιο σύνδεσης.
4. Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με τον σφιγκτήρα πάνω στο στόμιο σύνδεσης.

### Έναρξη χρήσης

#### ΔΠΡΟΣΟΧΗ

#### Εσφαλμένη μεταφορά

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Μην μεταφέρετε την αντλία κρατώντας την από το καλώδιο ή τον εύκαμπτο σωλήνα.

1. Συνδέστε το στόμιο σύνδεσης στον σύνδεσμο Quick-Connect.  
Ο σωλήνας έχει συνδεθεί.
2. Ασφαλίστε τον διακόπτη φλοτέρ στη διάταξη ρύθμισης ύψους.

### Εικόνα C

3. Τοποθετήστε την αντλία στο υγρό προς άντληση:
  - Στερεώστε ένα σχοινί στη λαβή και βυθίστε την αντλία.
  - Τοποθετήστε την αντλία οριζόντια πάνω σε σταθερό δάπεδο. Αν ο πυθμένας είναι λασπώδης χρησιμοποιήστε ένα τούβλο ή κάτι παρόμοιο για σταθεροποίηση.
4. Φροντίστε ώστε να μην έχει φράξει η περιοχή αναρρόφησης.

## Λειτουργία

### Αυτόματη εξαέρωση



Εάν η στάθμη του υγρού είναι πολύ χαμηλή, μπορεί από την αυτόματη διάταξη εξαέρωσης να εξέλθει αναρροφούμενος αέρας ή αέρας που βρίσκεται μέσα στην αντλία. Εκτός από αέρα μπορεί επίσης να εξέλθει και υγρό.

### Εικόνα D

### Ρύθμιση του ποτηριού φίλτρου

Το ποτήρι φίλτρου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε 2 θέσεις.

### Εικόνα E

	Άντληση καθαρού και ακάθαρτου νερού Συνιστούμε αυτή τη θέση του ποτηριού του φίλτρου στην αρχή της άντλησης επειδή τότε η αντλία έχει τη μεγαλύτερη παροχή.
	Ρηχή αναρρόφηση Σε αυτή τη θέση του ποτηριού του φίλτρου και σε χειροκίνητη λειτουργία είναι εφικτή ρηχή αναρρόφηση σε ύψος υπολειπόμενου υγρού έως 1 mm.

1. Τοποθετήστε την αντλία στο δάπεδο.
2. Στερεώστε την αντλία ανάμεσα στα πόδια και πιάστε την από τη λαβή.

3. Ξεκλειδώστε το ποτήρι του φίλτρου στρέφοντας τη λαβή προς τα δεξιά.
4. Φέрте το ποτήρι φίλτρου στην επιθυμητή θέση.
5. Κλειδώστε το ποτήρι του φίλτρου στρέφοντας τη λαβή προς τα αριστερά.

### Αυτόματη λειτουργία

Στην αυτόματη λειτουργία, η διαδικασία άντλησης ελέγχεται αυτόματα από τον διακόπτη φλοτέρ.

Η αντλία ενεργοποιείται, μόλις ο διακόπτης φλοτέρ φτάσει στο ύψος ενεργοποίησης λόγω της αυξανόμενης στάθμης του υγρού. Η αντλία απενεργοποιείται, μόλις ο διακόπτης φλοτέρ φτάσει στο ύψος απενεργοποίησης λόγω της ελαττούμενης στάθμης του υγρού.

Πρέπει να διασφαλίζεται η ελευθερία κίνησης του διακόπτη φλοτέρ.

### Υπόδειξη

Τα ύψη ενεργοποίησης διαφέρουν ανάλογα με τα εξής:

- Θέση του διακόπτη φλοτέρ
- Μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη φλοτέρ και ασφάλειας.  
Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 2,5 cm. Συνιστούμε την τήρηση του ρυθμισμένου μήκους καλωδίου.

Σχετικά με τα ύψη ενεργοποίησης ανατρέξτε στο κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία.

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη φλοτέρ μέσω της διάταξης προσαρμογής ύψους και το μήκος καλωδίου μεταξύ του διακόπτη φλοτέρ και της ασφάλειας.

### Υπόδειξη

Όταν η αντλία λειτουργεί χωρίς επιτήρηση να ρυθμίζετε τον διακόπτη φλοτέρ πάντα στην ανώτερη θέση ώστε να διασφαλίσετε πως η αντλία μπορεί να απενεργοποιείται με σιγουριά.

### Εικόνα F

Όταν ο διακόπτης φλοτέρ ρυθμιστεί στην κατώτερη θέση, ρυθμίστε το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη φλοτέρ και ασφάλειας στα 2,5 cm, βλ. σημάδι στο καλώδιο.

### Εικόνα G

- Φέρτε το ποτήρι φίλτρου στη θέση "Αντληση ακάθαρτου και καθαρού νερού".
- Συνδέστε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

### Μη αυτόματη λειτουργία

Στη μη αυτόματη λειτουργία, η αντλία παραμένει ενεργοποιημένη. Το ύψος υπολειπόμενου υγρού (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία) μπορεί να επιτευχθεί μόνο στη μη αυτόματη λειτουργία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Ζημιά στην αντλία λόγω ξηρής λειτουργίας

Αυξημένη φθορά

Κατά τη μη αυτόματη λειτουργία μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη.

Σε περίπτωση ξηρής λειτουργίας απενεργοποιήστε την αντλία.

- Στερεώστε τον διακόπτη φλοτέρ στην ασφάλεια με τη μύτη να δείχνει προς τα πάνω.

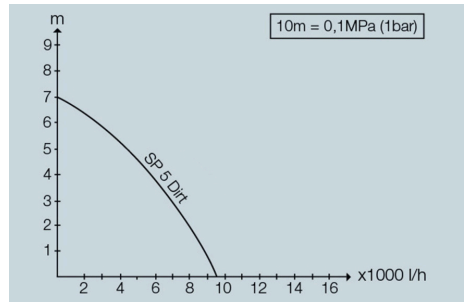
#### Εικόνα Η

- Ανάλογα με τη στάθμη υγρού φέρτε το ποτήρι φίλτρου στην επιθυμητή θέση (για το ελάχιστο ύψος υγρού και το ύψος υπολειπόμενου υγρού ανατρέξτε στο κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία).
- Συνδέστε τον ρευματολήπτη στην πρίζα.

### Βελτιστοποίηση της παροχής

Η παροχή αυξάνεται τόσο περισσότερο:

- όσο μικρότερο είναι το μανομετρικό ύψος
- όσο μεγαλύτερη είναι η διάμετρος του χρησιμοποιούμενου εύκαμπτου σωλήνα
- όσο κοντύτερος είναι ο χρησιμοποιούμενος εύκαμπτος σωλήνας
- όσο μικρότερη είναι η απώλεια πίεσης που προκαλεί το συνδεδεμένο παρελκόμενο



### Τερματισμός λειτουργίας

- Καθαρίστε τη συσκευή από τις ακαθαρσίες.
  - Αντλήστε καθαρό νερό.
  - Ξεπλύνετε την αντλία.
- Πιέστε το πλήκτρο του Quick-Connect και αφαιρέστε το στόμιο σύνδεσης.

#### Εικόνα Ι

Ο σωλήνας έχει αποσυνδεθεί.

- Αν χρειάζεται αφαιρέστε τα υπολείμματα από τον σωλήνα και από τον σύνδεσμο Quick-Connect.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

### Μεταφορά

- Μεταφορά της συσκευής με τα χέρια.
  - Σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.
  - Στερεώστε ένα σχοινί στη λαβή και σηκώστε και μεταφέρετε τη συσκευή από το σχοινί.
- Μεταφορά της συσκευής με αυτοκίνητο.
  - Ασφαλίστε τη συσκευή από ολισθηση και ανατροπή.

### Αποθήκευση

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος παγετού

Οι συσκευές που δεν έχουν εκκενωθεί πλήρως μπορεί να καταστραφούν από παγετό. Αδειάζετε τελείως τη συσκευή και τα παρελκόμενα.

Προστατεύστε τη συσκευή από τον παγετό.

- Αδειάζετε εντελώς την αντλία.
- Αφήστε την αντλία και τον σωλήνα να στεγνώσουν.
- Αποθηκεύετε την αντλία σε χώρο στον οποίο δεν επικρατεί παγετός.

## Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

### Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν να κάνει άντληση

Στην αντλία υπάρχει αέρας.

1. Συνδέστε και αποσυνδέστε επανειλημμένα το ηλεκτρικό φως από την πρίζα, μέχρι να αρχίσει αναρρόφηση υγρού.

Η περιοχή αναρρόφησης έχει βουλώσει.

1. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
  2. Καθαρίστε την περιοχή αναρρόφησης.
- Η στάθμη υγρού είναι πολύ χαμηλή σε χειροκίνητη λειτουργία.

1. Εάν είναι δυνατό, βυθίστε την αντλία βαθύτερα στο υγρό άντλησης, βλ. κεφάλαιο .

### Η αντλία δεν ξεκινά ή σταματάει ξαφνικά στη διάρκεια της λειτουργίας

Η ηλεκτρική τροφοδοσία διακόπηκε.

1. Ελέγξτε τις ασφάλειες και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

Ο θερμοδιακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.

1. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
2. Αφήστε την αντλία να κρυώσει.
3. Αφαιρέστε τα σωματίδια ρύπων από την περιοχή αναρρόφησης.
4. Καθαρίστε την περιοχή αναρρόφησης.
5. Αποτρέψτε την ξηρή λειτουργία της αντλίας.

Τα σωματίδια ρύπων φράζουν την περιοχή αναρρόφησης.

1. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
2. Καθαρίστε την περιοχή αναρρόφησης.

### Η παροχή μειώνεται

Η περιοχή αναρρόφησης έχει βουλώσει.

1. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
2. Καθαρίστε την περιοχή αναρρόφησης.

### Πολύ χαμηλή παροχή

Ξεπεράστηκε το μέγιστο μανομετρικό.

Η διάμετρος και το μήκος σωλήνα έχουν επιλεγεί λανθασμένα.

- Τηρείτε το μέγιστο μανομετρικό, βλ. κεφάλαιο Τεχνικά στοιχεία.
- Αν χρειάζεται, επιλέξτε μεγαλύτερη διάμετρο ή μικρότερο μήκος σωλήνα, βλ. κεφάλαιο Βελτιστοποίηση της παροχής.

### Το Quick-Connect δεν μπορεί να ανοίξει η να κλείσει

Το σύστημα κουμπώματος είναι λερωμένο.

1. Αφαιρέστε το κλιπ.
2. Καθαρίστε το κλιπ.
3. Τοποθετήστε το κλιπ.

### Το ποτήρι φίλτρου δεν μπορεί να μετακινηθεί.

Το ποτήρι φίλτρου είναι λερωμένο.

1. Με ένα κατασβίδι λασκάρτε τις βίδες συγκράτησης.
2. Αφαιρέστε το ποτήρι φίλτρου.
3. Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου.
4. Τοποθετήστε το ποτήρι φίλτρου.

## Τεχνικά στοιχεία

### Ηλεκτρική σύνδεση

Ηλεκτρική τάση	V	230-240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50
Ονομαστική ισχύς	W	500

### Στοιχεία ισχύος συσκευής

Παροχή (max)	l/h	9500
Πίεση (max)	bar	0,7
Μανομετρικό (max)	m	7
Βάθος βύθισης (max)	m	7
Μέγεθος σωματιδίων (max) των επιτρεπόμενων υγρών άντλησης	mm	20

### Αυτόματη λειτουργία

Ύψος ενεργοποίησης διακόπτη φλοτέρ (ασφάλιση στην ανώτατη θέση)	mm	255-310
Ύψος απενεργοποίησης διακόπτη φλοτέρ (ασφάλιση στην ανώτατη θέση)	mm	115-220
Ύψος ενεργοποίησης διακόπτη φλοτέρ (ασφάλιση στην κατώτατη θέση)	mm	155-210

Ύψος απενεργοποίησης mm 40-120  
διακόπτη φλοτέρ (ασφάλιση στην κατώτατη θέση)

### Μη αυτόματη λειτουργία

Ελάχιστο ύψος υγρού για άντληση καθαρού και ακάθαρτου νερού mm 60

Ύψος άντλησης υπόλοιπου καθαρού και ακάθαρτου νερού mm 25

Ελάχιστο ύψος υγρού ρηχής αναρρόφησης mm 40

Ύψος υπόλοιπου υγρού ρηχής αναρρόφησης mm 1

### Διαστάσεις και βάρη

Βάρος (χωρίς παρελκόμενα) kg 4,8

### Ηλεκτρικό καλώδιο

Μήκος καλωδίου m 10

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

## İçindekiler

Genel uyarılar	59
Amaca uygun kullanım.	59
Çevre koruma	59
Aksesuarlar ve yedek parçalar.	60
Teklimat kapsamı	60
Garanti	60
Cihaz açıklaması	60
Montaj	60
İşletime alma	60
İşletme	61
Taşıma	62
Depolama	62
Kullanıcı bakımı ve bakım	62
Arızalarda yardım.	62
Teknik bilgiler	63

## Genel uyarılar



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Buna göre davranın.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

## Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece evde kullanın.

Amaca uygun kullanım:

- Su baskınlarında bina bölümlerinin drenajı
  - Haznelerin aktarılması ve pompalanması
  - Kuyu ve menhollerden su alımı
  - Tekne ve yatlardan tatlı su pompalama
- Çalışma şekli ile ilgili bilgiler için bakınız Bölüm Kullanım

## İzin verilen pompalama sınırları

İzin verilen pompalama sınırları:

- Belirtilen kirlenme derecesine kadar tatlı su, maksimum partikül büyüklüğü için bakınız Bölüm Teknik bilgiler
- Katkıların amacına uygun dozajında yüzme havuzu suyu
- Yıkama sabunu

## Amaca uygun olmayan kullanım

### Not

Üretici, amaca uygun olmayan veya yanlış kullanımı sonucu oluşan olası hasarlardan sorumlu değildir.

Bu cihaz kesintisiz pompa işletimi (ör. gölet-te sürekli devridaim işletimi) için veya sabit kurulum (ör. kaldırma tertibatı, fiske pom-pası) olarak uygun değildir.

## Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir.

Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

## Cihaz açıklaması

Bu kullanım kılavuzunda maksimum donanım açıklanmaktadır. Modele göre teslimatın içeriğinde farklılıklar olabilir (bakınız ambalaj).

Şekiller için bakınız grafik sayfası

### Şekil A

- ① Taşıma kulpu
- ② Fişli şebeke bağlantı kablosu
- ③ Otomatik hava boşaltma tertibatı
- ④ Quick-Connect hortum bağlantısı
- ⑤ Bağlantı ağzı
- ⑥ Şamandıra şalteri kilitleme fonksiyonu
- ⑦ Şamandıra şalteri yükseklik ayarı
- ⑧ Şamandıra şalteri
- ⑨ Filtre sepeti ayarı
- ⑩ Filtre sepeti

## Montaj

### Hortum montajı

#### Not

Pompalama gücü, hortum ne kadar kısa ve hortum çapı ne kadar büyük olursa o kadar yüksek olur.

Bağlantı ağzı cihazla birlikte verilir.

1. Hortum pensesini hortumun üzerine itin.

#### Şekil B

2.  $\frac{3}{4}$ " veya 1" çaplı bir hortumun kullanılması:

- a Pompa bağlantı parçasını (bakınız Bölüm Aksesuarlar ve yedek parçalar) bağlantı ağzına vidalayın.
- b Pompa bağlantı parçasını seçilen hortum çapına göre kanallarda kısaltın. Debi miktarı arttırılır.
- c Hortumu pompa bağlantı parçasına takın.

3.  $1\frac{1}{4}$ " çaplı bir hortum kullanıldığında hortumu bağlantı ağzına itin.

4. Hortumu bir hortum pensesiyle bağlantı ağzına sabitleyin.

## İşletime alma

#### ⚠TEDBİR

#### Uygun olmayan taşıma

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi  
Pompayı kablo veya hortumdan tutarak taşımayın.

1. Bağlantı ağzını Quick-Connect bağlantısına takın.

Hortum bağlanmıştır.

2. Şamandıra şalterini yükseklik ayarına kilitleyin.

#### Şekil C

3. Pompayı pompalama sıvısının içine konumlandırın:

- Taşıma kulpuna bir ip bağlayın ve pompayı daldırın.
- Pompayı sağlam bir zemin üzerine yatay olarak yerleştirin. Çamurlu zeminde stabilizasyon için bir tuğla veya benzer bir nesne kullanın.

4. Emiş alanının bloke edilmemesine dikkat edin.

## İşletme

### Otomatik hava boşaltma



Düşük sıvı seviyesinde emilen veya pompanın içinde bulunan hava otomatik hava boşaltma tertibatı üzerinden sızabilir. Havanın yanında sıvı da çıkabilir.

#### Şekil D

### Filtre sepetinin ayarı

Filtre sepeti 2 konumda çalıştırılabilir.

#### Şekil E

	<p>Kirli ve temiz su nakli Bu filtre sepeti konumunu pompa- lama işleminin başında öneririz, çünkü pompanın en büyük pom- palama gücü buradadır.</p>
	<p>Düz vakumlama Bu filtre sepeti konumunda manu- el işletmede 1 mm artk sıvı sevi- yesine kadar düz vakumlama mümkündür.</p>

1. Pompayı zemine yerleştirin.
2. Pompayı ayaklarınızın arasına sıkıştırın ve taşıma kulpundan tutun.
3. Filtre sepetinin kilidini kulpu sağa döndürerek açın.
4. Filtre sepetini istenen konuma getirin.
5. Filtre sepetinin kilidini kulpu sola döndürerek kilitleyin.

### Otomatik işletim

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompalama işlemine otomatik olarak kumanda eder.

Şamandıra şalteri yükselen sıvı seviyesi nedeniyle açma yüksekliğine ulaştığında pompa açılır.

Şamandıra şalteri düşen sıvı seviyesi nedeniyle kapatma yüksekliğine ulaştığında pompa kapanır.

Şamandıra şalterinin hareket serbestliği sağlanmalıdır.

#### Not

Şalt yükseklikleri aşağıdakilere göre değişir:

- Şamandıra şalterinin konumu
- Şamandıra şalteri ile kilitleme fonksiyonu arasındaki kablo uzunluğu.

Kablo uzunluğu en az 2,5 cm olmak zorundadır. Ayarlı kablo uzunluğunu korumanızı öneririz.

Şalt yükseklikleri bilgisi için bakınız Bölüm Teknik bilgiler.

1. Şamandıra şalterini yükseklik ayarı üzerinden ve şamandıra şalteri ile kilitleme fonksiyonu arasındaki kablo uzunluğunu ayarlayın.

#### Not

Pompa gözetimsiz şekilde işletilirse pompanın güvenilir bir şekilde kapanmasını sağlamak için şamandıra şalterini en üst konuma ayarlayın.

#### Şekil F

Şamandıra şalteri en alt konuma ayarlanırsa şamandıra şalteri ile kilitleme fonksiyonu arasındaki kablo uzunluğunu 2,5 cm olarak ayarlayın, kablodaki işarete bakınız.

#### Şekil G

2. Filtre sepetini "Kirli ve temiz su nakli" konumuna getirin.
3. Şebeke fişini prize takın.

### Manuel işletme

Manuel işletmede pompa açık kalır.

Artık sıvı seviyesine (bakınız Bölüm Teknik bilgiler) sadece manuel işletmede ulaşılabilir.

#### DIKKAT

**Kuru çalışmadan dolayı pompada zarar meydana gelebilir**

Daha yüksek aşınma

Pompayı manuel işletmede gözetimsiz bırakmayın.

Kuru çalışmada pompayı kapatın.

1. Şamandıra şalterini burnu yukarı bakar şekilde kilitleme fonksiyonunda sabitleyin.

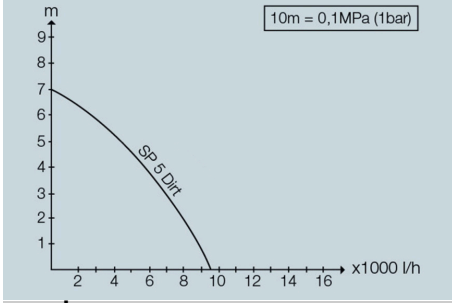
#### Şekil H

2. Filtre sepetini sıvı seviyesine göre istenen konuma getirin (asgari sıvı seviyesi ve artık sıvı seviyesi için bakınız Bölüm Teknik bilgiler).
3. Şebeke fişini prize takın.

## Pompalama miktarının optimizasyonu

Aşağıdaki durumlarda pompalama miktarı daha büyük olur:

- Pompalama yüksekliği ne kadar düşük olursa
- Kullanılan hortumun çapı ne kadar büyük olursa
- Kullanılan hortum ne kadar kısa olursa
- Bağlı aksesuarlar ne kadar az basınç kaybına yol açarsa



## İşletmenin sonlandırılması

1. Cihazı kirlerden arındırın.
  - Temiz su pompalayın.
  - Pompayı yıkayın.
2. Quick-Connect tuşuna basın ve bağlantı ağızını çekip çıkarın.

### Şekil I

Hortum çıkarılmıştır.

3. Gerekirse Quick-Connect ve hortumdaki kalıntıları giderin.
4. Şebeke fişini prizden çekin.

## Taşıma

- Cihazı taşıyın.
  - Cihazı taşıma kulpundan kaldırın ve taşıyın.
  - Taşıma kulpunun ucuna bir ip bağlayın ve cihazı ipten kaldırın ve taşıyın.
- Cihazı araç içinde taşıyın.
  - Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### DIKKAT

#### Don tehlikesi

Tamamen boşaltılmamış cihazlar don nedeniyle tahrip edilebilir. Cihazı ve aksesuarları tamamen boşaltın.

Cihazı dona karşı koruyun.

1. Pompayı tamamen boşaltın.
2. Pompa ve hortumun kurumasını bekleyin.
3. Pompayı dondan korunan bir yerde muhafaza edin.

## Kullanıcı bakımı ve bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

## Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

### Pompa çalışıyor, pompalamıyor

Pompada hava var.

1. Şebeke fişini sıvı emilene kadar birkaç kez prizden çekin ve takın.

Emiş alanı tıkalıdır.

1. Şebeke fişini prizden çekin.
2. Emiş alanını temizleyin.

Sıvı seviyesi manuel işletmede çok düşük.

1. Pompayı pompalama sıvısına olabildiğince derine daldırın, bakınız Bölüm .

### Pompa çalışmıyor veya işletim sırasında aniden duruyor

Akım beslemesi kesilmiştir.

1. Sigortaları ve elektrik bağlantılarını kontrol edin.

Termo korumalı şalter aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapatmıştır.

1. Şebeke fişini prizden çekin.
2. Pompanın soğumasını bekleyin.
3. Emiş alanındaki kir partiküllerini giderin.
4. Emiş alanını temizleyin.
5. Pompanın kuru çalışmasını önleyin.

Kir partikülleri emiş alanını bloke eder.

1. Şebeke fişini prizden çekin.
2. Emiş alanını temizleyin.

### Pompalama gücü azalıyor

Emiş alanı tıkalıdır.

1. Şebeke fişini prizden çekin.
2. Emiş alanını temizleyin.

### Pompalama gücü çok düşük

Maksimum pompalama yüksekliği aşılmıştır.

Hortum çapı ve hortum uzunluğu yanlış seçilmiştir.

- Maksimum pompalama yüksekliğine dikkat edin, bakınız Bölüm Teknik bilgiler.
- Gerekirse daha büyük bir hortum çapı veya daha kısa bir hortum uzunluğu seçin, bakınız Bölüm Pompalama miktarının optimizasyonu.

### Quick-Connect açılmıyor veya kapanmıyor

Geçme sistemi kirlenmiştir.

1. Klipsi çıkarın.
2. Klipsi temizleyin.
3. Klipsi monte edin.

### Filtre sepeti hareket ettiremiyor.

Filtre sepeti kirlenmiş.

1. Kilitleme vidalarını bir tornavidayla gevşetin.
2. Filtre sepetini çıkarın.
3. Filtre sepetini temizleyin.
4. Filtre sepetini monte edin.

## Teknik bilgiler

### Elektrik bağlantısı

Şebeke gerilimi	V	230-240
Şebeke frekansı	Hz	50
Nominal güç	W	500

### Cihaz performans verileri

Pompalama miktarı (maks.)	l/h	9500
Basınç (maks.)	bar	0,7
Pompalama yüksekliği (maks.)	m	7
Dalma derinliği (maks.)	m	7
İzin verilen pompalama sıvılarının partikül büyüklüğü (maks.)	mm	20

### Otomatik işletim

Şamandıra şalteri açma yüksekliği (en üst konum kilitleme fonksiyonu)	mm	255-310
Şamandıra şalteri kapatma yüksekliği (en üst konum kilitleme fonksiyonu)	mm	115-220
Şamandıra şalteri açma yüksekliği (en alt konum kilitleme fonksiyonu)	mm	155-210

Şamandıra şalteri kapatma yüksekliği (en alt konum kilitleme fonksiyonu)	mm	40-120
--	----	--------

### Manuel işletme

Kirli ve temiz su nakli asgari sıvı seviyesi	mm	60
Kirli ve temiz su nakli artık sıvı seviyesi	mm	25
Düz vakumlama asgari sıvı seviyesi	mm	40
Düz vakumlama artık sıvı seviyesi	mm	1

### Ebatlar ve ağırlıklar

Ağırlık (aksesuarlar hariç)	kg	4,8
-----------------------------	----	-----

### Güç kablosu

Kablo uzunluğu	m	10
----------------	---	----

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

## Содержание

Общие указания . . . . .	63
Использование по назначению . . . . .	64
Защита окружающей среды . . . . .	64
Принадлежности и запасные части . . . . .	64
Комплект поставки . . . . .	64
Гарантия . . . . .	64
Описание устройства . . . . .	65
Монтаж . . . . .	65
Ввод в эксплуатацию . . . . .	65
Эксплуатация . . . . .	65
Транспортировка . . . . .	67
Хранение . . . . .	67
Уход и техническое обслуживание . . . . .	67
Помощь при неисправностях . . . . .	67
Технические характеристики . . . . .	68

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

Использование по назначению:

- Откачка воды из частей зданий во время затопления
- Перекачка и выкачка воды из резервуаров
- Забор воды из колодцев и шахт
- Откачка пресной воды из лодок и яхт

Указания относительно принципа действия см. в главе Управление

### Допустимые для перекачки жидкости

Допустимые для перекачки жидкости:

- Пресная вода с указанной степенью загрязнения, максимальный размер частиц см. в главе Технические характеристики
- Вода в бассейнах при надлежащей дозировке добавок
- Раствор моющего средства

### Использование не по назначению

#### Примечание

Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с прибором.

Насос не предназначен для непрерывной работы (например, продолжительной перекачки воды в пруду) или для стационарной установки (например, в качестве подъемного механизма, фонтанного насоса).

### Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации

представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

### Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см.

[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

## Описание устройства

В данной инструкции по эксплуатации приведено описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

Рисунки см. на страницах с рисунками **Рисунок А**

- ① Ручка для переноски
- ② Сетевой шнур со штепсельной вилкой
- ③ Автоматическое устройство для выпуска воздуха
- ④ Патрубок для подключения шланга Quick-Connect
- ⑤ Соединительный патрубок
- ⑥ Фиксатор поплавкового выключателя
- ⑦ Устройство регулировки высоты поплавкового выключателя
- ⑧ Поплавковый выключатель
- ⑨ Настройка фильтрующего элемента
- ⑩ Фильтрующий элемент

## Монтаж

### Установка шланга

#### Примечание

Производительность насоса тем выше, чем короче шланг и больше его диаметр. Соединительный патрубок прилагается к устройству в разобранном виде.

1. Надеть хомут на шланг.

#### Рисунок В

2. При использовании шланга диаметром  $\frac{3}{4}$ " или 1":
  - a Навинтить соединительную деталь насоса (см. главу Принадлежности и запасные части) на соединительный патрубок.
  - b Укоротить соединительную деталь насоса на пазах в зависимости от выбранного диаметра шланга. Увеличится пропускная способность.
  - c Надвинуть шланг на соединительную деталь насоса.
3. При использовании шланга диаметром  $1\frac{1}{4}$ " надвинуть шланг на соединительный патрубок.

4. Закрепить шланг на патрубке с помощью хомута.

## Ввод в эксплуатацию

### ⚠ОСТОРОЖНО

#### Ненадлежащая транспортировка

Опасность получения травм и повреждений

Не переносить насос за шнур или шланг.

1. Вставить соединительный патрубок в Quick-Connect.  
Шланг присоединен.
2. Установить поплавковый выключатель на устройстве регулировки высоты.

#### Рисунок С

3. Поместить насос в откачиваемую жидкость:
  - На ручке закрепить трос и погрузить насос.
  - Установить насос горизонтально на прочной поверхности. Если поверхность илистая, для устойчивости установить насос на кирпич или аналогичную твердую поверхность.
4. Следить за тем, чтобы не заблокировать зону всасывания.

## Эксплуатация

### Автоматическое устройство для выпуска воздуха



При низком уровне жидкости автоматическое устройство для выпуска воздуха удаляет случайно всосанный воздух или воздух, находящийся в насосе. Вместе с воздухом может выходить и жидкость.

#### Рисунок D

## Настройка фильтрующего элемента

Фильтрующий элемент можно эксплуатировать в 2 положениях.

### Рисунок Е

	<p>Перекачка грязной и чистой воды</p> <p>Это положение фильтрующего элемента рекомендовано для начала работы насоса, поскольку производительность насоса в это время максимальная.</p>
	<p>Откачка остаточной жидкости</p> <p>В этом положении фильтрующего элемента в ручном режиме возможна откачка остаточной жидкости до уровня 1 мм.</p>

1. Поставить насос на пол.
2. Зажать насос между ног и потянуть за ручку.
3. Поворачивая ручку вправо, разблокировать фильтрующий элемент.
4. Установить фильтрующий элемент в нужное положение.
5. Поворачивая ручку влево, зафиксировать фильтрующий элемент.

### Автоматический режим работы

В автоматическом режиме работы поплавковый выключатель контролирует работу насоса автоматически.

Когда поплавковый выключатель за счет повышения уровня воды достигает уровня включения, насос включается.

Когда поплавковый выключатель за счет снижения уровня воды достигает уровня выключения, насос выключается.

Для этого должна быть обеспечена свобода перемещения поплавкового выключателя.

#### Примечание

Уровни переключения отличаются в зависимости от:

- положения поплавкового выключателя;
- длины шнура между поплавковым выключателем и фиксатором.

Длина шнура должна составлять не менее 2,5 см. Рекомендуем использовать шнур установленной длины.

Уровни переключения указаны в главе Технические характеристики.

1. Установить поплавковый выключатель над устройством регулировки высоты и отрегулировать длину шнура между поплавковым выключателем и фиксатором.

#### Примечание

Когда насос работает без присмотра, устанавливать поплавковый выключатель всегда в верхней позиции для обеспечения надежного выключения насоса.

#### Рисунок F

Когда поплавковый выключатель устанавливается в нижней позиции, установить длину шнура между поплавковым выключателем и фиксатором на 2,5 см, см. метку на шнуре.

#### Рисунок G

2. Установить фильтрующий элемент в положение «Перекачка грязной и чистой воды».
3. Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### Ручной режим работы

В ручном режиме работы насос остается включенным.

Уровня остаточной жидкости (см. главу Технические характеристики) можно достичь только в ручном режиме работы.

#### ВНИМАНИЕ

#### Опасность повреждения насоса при работе всухую

Повышенный износ

Не оставлять насос в ручном режиме работы без присмотра.

При сухом ходе насос необходимо отключать.

1. Закрепить поплавковый выключатель поплавком вверх в фиксаторе.

#### Рисунок H

2. Установить фильтрующий элемент в необходимое положение в зависимости от уровня жидкости (минималь-

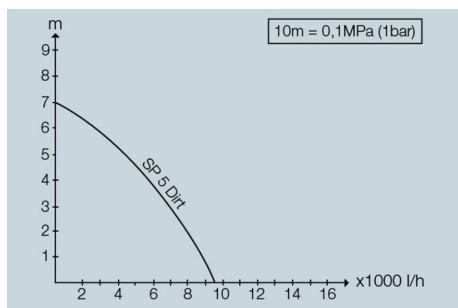
ный и остаточный уровень жидкости см. в главе Технические характеристики).

3. Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

### Оптимизация производительности

Производительность тем больше:

- чем меньше высота подачи;
- чем больше диаметр используемого шланга;
- чем короче используемый шланг;
- чем меньше падение давления, обусловленное подсоединением принадлежностей.



### Окончание работы

1. Очистить устройство от загрязнений.
  - Выполнить перекачку чистой воды.
  - Промыть насос.
2. Нажать кнопку Quick-Connect и снять соединительный патрубок.

#### Рисунок 1

Шланг снят.

3. При необходимости удалить из шланга и на Quick-Connect остатки.
4. Извлечь штепсельную вилку из розетки.

### Транспортировка

- Перенос устройства.
  - Поднять устройство за ручку и перенести.
  - Закрепить на ручке трос, поднять устройство за трос и перенести.
- Транспортировка устройства в автомобилях.
  - Зафиксировать прибор от смещения и опрокидывания.

## Хранение

### ВНИМАНИЕ

#### Опасность замерзания

Не полностью опорожненные устройства могут быть повреждены при воздействии мороза.

Полностью опорожнить устройство и принадлежности.

Защитить устройство от мороза.

1. Полностью опорожнить насос.
2. Полностью просушить насос и шланг.
3. Хранить в защищенном от мороза месте.

### Уход и техническое обслуживание

Прибор является необслуживаемым.

### Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении неопределенных здесь неисправностей следует обращаться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

#### Насос работает, но не перекачивает

В насосе содержится воздух.

1. Несколько раз извлечь штепсельную вилку из розетки и снова вставить, пока насос не начнет всасывать жидкость.

Зона всасывания засорена.

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки.

2. Очистить зону всасывания.

Слишком низкий уровень жидкости в ручном режиме работы.

1. Как можно глубже погрузить насос в перекачиваемую жидкость, см. главу .

#### Насос не запускается или внезапно останавливается во время работы

Прервана подача электроэнергии.

1. Проверить предохранители и электрические соединения.

Защитное термореле отключило насос из-за перегрева.

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
2. Охладить насос.
3. Удалить частицы грязи в зоне всасывания.
4. Очистить зону всасывания.
5. Не допускать сухого хода насоса.

Частицы грязи блокируют зону всасывания.

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
2. Очистить зону всасывания.

#### **Снизилась производительность насоса**

Зона всасывания засорена.

1. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
2. Очистить зону всасывания.

#### **Слишком малая производительность насоса**

Превышена максимальная высота подачи.

Неправильно выбран диаметр и длина шланга.

- Следить за максимальной высотой подачи, см. главу Технические характеристики.
- При необходимости использовать шланг большего диаметра или меньшей длины, см. главу Оптимизация производительности.

#### **Соединение Quick-Connect не открывается или не закрывается.**

Система соединения загрязнена.

1. Снять зажим.
2. Очистить зажим.
3. Установить зажим.

#### **Фильтрующий элемент не движется.**

Фильтрующий элемент загрязнен.

1. Ослабить крепежные винты отверткой.
2. Снять фильтрующий элемент.
3. Очистить фильтрующий элемент.
4. Установить фильтрующий элемент.

## **Технические характеристики**

### **Электрическое подключение**

Напряжение сети	В	230-240
-----------------	---	---------

Частота сети	Гц	50
--------------	----	----

Номинальная мощность	Вт	500
----------------------	----	-----

### **Рабочие характеристики устройства**

Производительность (макс.)	л/ч	9500
----------------------------	-----	------

Давление (макс.)	бар	0,7
------------------	-----	-----

Высота подачи (макс.)	м	7
-----------------------	---	---

Глубина погружения (макс.)	м	7
----------------------------	---	---

Размер частиц (макс.) допустимых для перекачки жидкостей	мм	20
--	----	----

### **Автоматический режим работы**

Уровень включения поплавкового выключателя (верхняя позиция фиксации)	мм	255-310
---	----	---------

Уровень выключения поплавкового выключателя (верхняя позиция фиксации)	мм	115-220
--	----	---------

Уровень включения поплавкового выключателя (нижняя позиция фиксации)	мм	155-210
--	----	---------

Уровень выключения поплавкового выключателя (нижняя позиция фиксации)	мм	40-120
---	----	--------

### **Ручной режим работы**

Минимальный уровень подачи грязной и чистой воды	мм	60
--	----	----

Уровень подачи остаточной грязной и чистой воды	мм	25
---	----	----

Минимальной уровень для откачивания остаточной жидкости	мм	40
---	----	----

Остаточный уровень для откачивания остаточной жидкости	мм	1
--	----	---

### Размеры и вес

Вес (без принадлежностей)	кг	4,8
---------------------------	----	-----

### Сетевой шнур

Длина шнура	м	10
-------------	---	----


Сохраняется право на внесение технических изменений.

## Tartalom

Általános utasítások	69
Rendeltetésszerű alkalmazás	69
Környezetvédelem	69
Tartozékok és pótalkatrészek	69
Szállított tartozékok	70
Garancia	70
A készülék leírása	70
Szerelés	70
Üzembe helyezés	70
Üzemeltetés	70
Szállítás	72
Tárolás	72
Ápolás és karbantartás	72
Üzemzavarok elhárítása	72
Műszaki adatok	73

## Általános utasítások



 A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magánháztartásban használja a készüléket.

Rendeltetésszerű alkalmazás:

- épületrészek víztelenítése árvíz esetén
- tartályok át- és kiszivattyúzása
- vízfelvétel kutakból és aknákból
- édesvíz szivattyúzása hajókból és jachtokból

A működésmódra vonatkozó útmutatásért lásd Kezelés c. fejezet Kezelés

## Engedélyezett szállítóanyagok

Engedélyezett szállítóanyagok:

- édesvíz a megadott szennyezési fokig, maximális részecskeméret, lásd Műszaki adatok c. fejezet Műszaki adatok
- medencevíz adalékanyagok rendeltetésszerű adagolásánál
- mosóvíz

## Szakszerűtlen alkalmazás

### Megjegyzés

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen alkalmazásból vagy hibás kezeléssel eredő esetleges károkért.

A készülék nem alkalmas megszakítás nélküli szivattyú üzemre (pl. tavi folyamatos keringető üzem) és stacionárius szerelésre (pl. emelőberendezések, szökőkút szivattyúk).

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon

semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható

anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

## Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

## A készülék leírása

A használati utasításban a maximális felszereltséget ismertetjük. Modelltől függően a szállított tartozékoknál különbségek figyelhetők meg (lásd a csomagolást).

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt

### Ábra A

- ① fogó
- ② hálózati csatlakozókábel dugóval
- ③ automatikus légtelenítőberendezés
- ④ Quick-Connect tömlőcsatlakozás
- ⑤ csatlakozócsonkok
- ⑥ úszókapcsoló rögzítése
- ⑦ úszókapcsoló magasságállítása
- ⑧ úszókapcsoló
- ⑨ szűrőkosár beállítása
- ⑩ szűrőkosár

## Szerelés

### A tömlő felszerelése

#### Megjegyzés

Minél rövidebb a tömlő, és minél nagyobb a tömlőátmérő, annál nagyobb a szállítási teljesítmény.

A csatlakozócsonk lazán helyezkedik el a készülék mellett.

1. Tolja a tömlőszorítót a tömlőre.

#### Ábra B

2.  $\frac{3}{4}$ " vagy 1" tömlőátmérőnél:

a Csavarozza fel a szivattyúcsatlakozó idomot (lásd Tartozékok és pótalkatrészek c. fejezet) Tartozékok és pótalkatrészek csatlakozócsonkra.

b Csökkentse a szivattyúcsatlakozó idom méretét a hornyoknál a kiválasztott tömlőátmérő alapján.

Ezzel az átfolyó mennyiség megnő.

c Tolja a tömlőt a szivattyúcsatlakozó idomra.

3.  $1\frac{1}{4}$ " tömlőátmérő alkalmazása esetén tolja a tömlőt a csatlakozócsonkra.
4. Rögzítse a tömlőt a csatlakozócsonkra a tömlőszorító segítségével.

## Üzembe helyezés

### △VIGYÁZAT

#### Szakszerűtlen szállítás

Sérülés és károsodás veszélye

A szivattyút ne fogja meg a kábelnél vagy a tömlőnél.

1. Csatlakoztassa a csatlakozócsonkot a Quick-Connect csatlakozóra. A tömlő csatlakoztatva van.
2. Pattintsa be az úszókapcsolót a magasságállításba.

#### Ábra C

3. A szivattyú pozicionálása a szállítófolyadékban:
  - Rögzítsen egy kötelet a fogóra, és merítse be a szivattyút.
  - A szivattyút vízszintesen állítsa le egy szilárd alapra. Iszapos alap esetén a szivattyút téglával vagy hasonló tárggyal ki kell biztosítani.
4. Ügyeljen arra, hogy a szívóterület akadálymentes legyen.

## Üzemeltetés

### Automatikus légtelenítés



Alacsony folyadékszintnél az esetlegesen beszívott vagy a szivattyúban található levegő az automatikus légtelenítőberendezéssel keresztül távozik. A levegőn kívül folyadék is távozhat.

#### Ábra D

## A szűrőkosár beállítása

A szűrőkosár 2 állásban üzemeltethető.

### Ábra E

	<b>Szennyeződés- és tisztavíz-szállítás</b> Ezt a szűrőkosárállást a szivattyúzási folyamat kezdetén javasoljuk, mivel ekkor a legnagyobb a szivattyú szállítási teljesítménye.
	<b>Lapos felszívás</b> Ennél a szűrőkosárállásnál, manuális üzemmódban a lapos felszívás 1 mm-es maradék folyadékmagasságig végezhető.

1. Állítsa a szivattyút a talajra.
2. Rögzítse a szivattyút a lábai között, és fogja meg a fogónál.
3. Pattintsa ki a szűrőkosarat a fogantyú elfordításával jobbra.
4. Állítsa a szűrőkosarat a kívánt helyzetbe.
5. Pattintsa be a szűrőkosarat a fogantyú elfordításával balra.

## Automata üzemmód

Automata üzemmódban az úszókapcsoló automatikusan vezéri a szivattyúzási folyamatot.

A szivattyú akkor kapcsol be, amikor az úszókapcsoló a növekvő folyadékszint következtében eléri a bekapcsolási magasságot.

A szivattyú akkor kapcsol ki, amikor az úszókapcsoló a csökkenő folyadékszint következtében eléri a kikapcsolási magasságot.

Biztosítsa az úszókapcsoló mozgásszabadságát.

### Megjegyzés

A kapcsolási magasságok a következők szerint változnak:

- úszókapcsoló helyzete
- az úszókapcsoló és a rögzítés közötti kábelhossz

A kábelhossznak legalább 2,5 cm-nek kell lennie. Javasoljuk, hogy ne térjen el a beállított kábelhossztól.

A kapcsolási magasságok megadásával kapcsolatban lásd Műszaki adatok c. fejezet Műszaki adatok.

1. Pattintsa be az úszókapcsolót a magasságállításba, és állítsa be a kábelhosszt az úszókapcsoló és a rögzítés között.

### Megjegyzés

Ha a szivattyút felügyelet nélkül üzemelteti, az úszókapcsolót mindig a legfelső pozícióba kell állítani, hogy a szivattyú biztonságosan ki tudjon kapcsolni.

### Ábra F

Ha az úszókapcsoló a legalsó pozícióba van állítva, a kábelhosszt az úszókapcsoló és a rögzítés között 2,5 cm-re kell beállítani, lásd a kábele feltüntetett jelölést.

### Ábra G

2. Állítsa a szűrőkosarat a „Szennyeződés- és tisztavíz-szállítás” helyzetbe.
3. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

## Kézi üzemmód

Kézi üzemmódban a szivattyú nem kapcsol ki.

A maradék folyadékmagasság (lásd Műszaki adatok c. fejezet) Műszaki adatok csak kézi üzemmódban érhető el.

### FIGYELEM

#### A szivattyú szárazfutás miatt bekövetkező károsodása

Jelentős kopás

Kézi üzemmódban ne hagyja a szivattyút felügyelet nélkül üzemelni.

Szárazfutásnál kapcsolja ki a szivattyút.

1. Helyezze el az úszókapcsolót orral felfelé a rögzítésben.

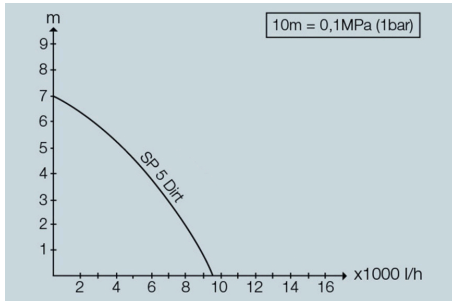
### Ábra H

2. Állítsa a szűrőkosarat a folyadékszintnek megfelelően a kívánt helyzetbe (a minimális folyadékmagassággal és a maradék folyadékmagassággal kapcsolatban lásd Műszaki adatok c. fejezet Műszaki adatok).
3. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt az aljzathoz.

## A szállítási mennyiség optimalizálása

A szállítási mennyiség annál nagyobb:

- minél kisebb a szállítási magasság
- minél nagyobb az alkalmazott tömlő átmérője
- minél rövidebb az alkalmazott tömlő
- minél kisebb nyomásvesztést okoznak a csatlakoztatott tartozékok



## Az üzem befejezése

1. Tisztítsa meg a készüléket a szennyeződésektől.

- Szállítsa el a tiszta vizet.
- Öblítse át a szivattyút.

2. Nyomja meg a Quick-Connect csatlakozó gombját, és húzza le a csatlakozócsatlakozót.

### Ábra I

Ezzel sikeresen eltávolította a tömlőt.

3. Szükség esetén távolítsa el a maradékokat a tömlőből és a Quick-Connect csatlakozóról.

4. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.

## Szállítás

- A készülék szállítása.
  - Emelje meg a készüléket a fogónál, és így szállítsa.
  - Rögzítsen kötelet a fogóra, majd emelje meg a kötéllal a készüléket, és így szállítsa.
- A készülék szállítása járműveken.
  - Biztosítsa ki a készüléket elcsúszás és felborulás ellen.

## Tárolás

### FIGYELEM

#### Fagyveszély

A nem teljesen kiürített készülékek a fagy hatására tönkremehetnek.

Ürítse ki teljesen a készüléket és tartozékait.

Övja a készüléket a fagytól.

1. Ürítse ki teljesen a szivattyút.
2. Szárítsa meg a szivattyút és a tömlőt.
3. A szivattyút fagymentes helyen tárolja.

## Ápolás és karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

## Üzemzavarok elhárítása

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálathoz.

#### A szivattyú működik, de nem szállít

A szivattyú belsejében levegő van.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból, majd dugja be újra. Ismétlje meg a műveletet mindaddig, míg a szivattyúval folyadékot sikerül felszívni.

A szívóterület eltömődött.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
2. Tisztítsa meg a szívóterületet.

A folyadékszint kézi üzemmódban túl alacsony.

1. Merítse be a szivattyút minél mélyebben a szállítófolyadékba, lásd a fejezetet.

#### A szivattyú nem indul be vagy az üzem során hirtelen megáll

Az áramellátás megszakadt.

1. Ellenőrizze a biztosítékokat és az elektromos összekötéseket.

A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
2. Hagyja lehűlni a szivattyút.
3. Távolítsa el a szennyrészecskéket a szívóterületről.
4. Tisztítsa meg a szívóterületet.
5. Akadályozza meg a szivattyú szárazfutását.

A szennyrészecskék akadályt képeznek a szívóterületen.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
2. Tisztítsa meg a szívóterületet.

#### **A szállítási teljesítmény csökkent**

A szívóterület eltömődött.

1. Húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból.
2. Tisztítsa meg a szívóterületet.

#### **A szállítási teljesítmény túl kicsi**

A maximális szállítási magasság túllépve.  
A tömlőátmérő és a tömlőhossz rosszul lett megválasztva.

- Vegye figyelembe a maximális szállítási magasságot, lásd Műszaki adatok c. fejezet Műszaki adatok.
- Szükség esetén válasszon nagyobb tömlőátmérőt vagy rövidebb tömlőhosszt, lásd A szállítási mennyiség optimalizálása c. fejezet A szállítási mennyiség optimalizálása.

#### **A Quick-Connect csatlakozó nem nyitható, ill. zárható**

A dugaszoló rendszer elszennyeződött.

1. Távolítsa el a kapcsolót.
2. Tisztítsa meg a kapcsolót.
3. Szerelje fel a kapcsolót.

#### **A szűrőkosár nem mozgatható.**

A szűrőkosár elszennyeződött.

1. Lazítsa meg a reteszcsavarokat csavarhúzóval.
2. Távolítsa el a szűrőkosarat.
3. Tisztítsa meg a szűrőkosarat.
4. Szerelje fel a szűrőkosarat.

## **Műszaki adatok**

### **Elektromos csatlakozás**

Hálózati feszültség	V	230– 240
---------------------	---	-------------

Hálózati frekvencia	Hz	50
---------------------	----	----

Névleges teljesítmény	W	500
-----------------------	---	-----

### **A készülék teljesítményre vonatkozó adatai**

Szállítási mennyiség (max.)	l/h	9500
-----------------------------	-----	------

Nyomás (max.)	bar	0,7
---------------	-----	-----

Szállítási magasság (max.)	m	7
----------------------------	---	---

Bemerülési mélység (max.)	m	7
---------------------------	---	---

Az engedélyezett szállítófo- lyadékok részecskemérete (max.)	mm	20
--	----	----

### **Automata üzemmód**

Úszókapcsoló bekapcsolási magassága (legfelső pozíció rögzítése)	mm	255– 310
--	----	-------------

Úszókapcsoló kikapcsolási magassága (legfelső pozíció rögzítése)	mm	115– 220
--	----	-------------

Úszókapcsoló bekapcsolási magassága (legalsó pozíció rögzítése)	mm	155– 210
---	----	-------------

Úszókapcsoló kikapcsolási magassága (legalsó pozíció rögzítése)	mm	40– 120
---	----	------------

### **Kézi üzemmód**

Szennyeződés- és tisztavíz- szállítás minimális folyadék- magassága	mm	60
---	----	----

Szennyeződés- és tisztavíz- szállítás maradék folyadék- magassága	mm	25
---	----	----

Lapos felszívás minimális fo- lyadékmagassága	mm	40
--	----	----

Lapos felszívás maradék fo- lyadékmagassága	mm	1
--	----	---

### **Méreték és súlyok**

Súly (tartozékok nélkül)	kg	4,8
--------------------------	----	-----

### **Hálózati kábel**

Kábelhossz	m	10
------------	---	----

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

## Obsah

Všeobecné pokyny . . . . .	74
Použití v souladu s určením . . . . .	74
Ochrana životního prostředí . . . . .	74
Příslušenství a náhradní díly . . . . .	74
Rozsah dodávky . . . . .	74
Záruka . . . . .	74
Popis přístroje . . . . .	75
Montáž . . . . .	75
Uvedení do provozu . . . . .	75
Provoz . . . . .	75
Převrava . . . . .	76
Skladování . . . . .	77
Péče a údržba . . . . .	77
Pomoc při poruchách . . . . .	77
Technické údaje . . . . .	77

## Všeobecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento originální provozní návod a přiložené bezpečnostní pokyny. Postupujte podle nich. Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

## Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně pro soukromé domácí použití.

Použití v souladu s určením:

- odvodňování částí budov v případě záplav
- přečerpávání a vyčerpávání nádrží
- odběr vody ze studen a šachet
- odčerpávání sladké vody z člunů a jachet

Upozornění týkající se způsobu činnosti jsou uvedena v kapitole Obsluha

## Přípustné čerpané kapaliny

Přípustné čerpané kapaliny:

- Sladká voda až do uvedeného stupně znečištění, maximální velikost částic, viz kapitola Technické údaje
- Bazénová voda při dávkování přísad podle určení
- Mycí louh

## Nesprávné použití

### Upozornění

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny nesprávným použitím nebo chybou obsluhou.

Přístroj není vhodný k nepřetržitému čerpánímu provozu (např. stálý oběh v rybníčku) ani jako stacionární instalace (např. zvedací zařízení, kašnové čerpadlo).

### Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie,

akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

### Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou obytovou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrob-

ní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

(Adresa viz zadní stranu)

## Popis přístroje

Tento návod k provozu obsahuje popis maximálního vybavení. V závislosti na daném modelu jsou rozdíly co do objemu dodávky (viz obal).

Pro ilustrace viz strana s grafikami

### Ilustrace A

- ① Držadlo
- ② Síťový přípojovací kabel se zástrčkou
- ③ Automatické odvodušňovací ústrojí
- ④ Hadicová přípojka Quick-Connect
- ⑤ Přípojovací hrdlo
- ⑥ Aretace plovákového spínače
- ⑦ Výškové nastavení plovákového spínače
- ⑧ Plovákový spínač
- ⑨ Nastavení filtračního koše
- ⑩ Filtrační koš

## Montáž

### Montáž hadice

#### Upozornění

Čím menší je délka hadice a větší průměr hadice, tím vyšší je čerpací výkon.

Přípojovací hrdlo je přiloženo k přístroji v nesmontovaném stavu.

1. Nasuňte hadicovou sponu na hadici.

#### Ilustrace B

2. V případě použití hadice s průměrem  $\frac{3}{4}$ " nebo 1":
  - a Našroubujte přípojku čerpadla (viz kapitola Příslušenství a náhradní díly) na přípojovací hrdlo.
  - b Zkraťte přípojku hadice na drážkách podle zvoleného průměru hadice. Zvýší se objemový průtok.
  - c Nasuňte hadici na přípojku čerpadla.
3. V případě použití hadice o průměru  $1\frac{1}{4}$ " nasuňte hadici na přípojovací hrdlo.
4. Hadici upevněte na přípojovací hrdlo hadicovou sponou.

## Uvedení do provozu

### ΔUPOZORNĚNÍ

#### Nesprávná přeprava

Nebezpečí zranění a poškození

Čerpadlo nepřeháňejte uchopením za kabel nebo hadici.

1. Přípojovací hrdlo zastrčte do zástrčkového systému Quick-Connect. Hadice je připojena.
2. Zajistěte plovákový spínač do výškového nastavení.

#### Ilustrace C

3. Čerpadlo umístěte do čerpané kapaliny:
  - Uvažte lano za držadlo a čerpadlo ponořte do kapaliny.
  - Umístěte čerpadlo ve vodorovné poloze na stabilní podklad. Při bahnitém podkladu používejte pro stabilizaci cihlu nebo podobný předmět.
4. Ujistěte se, že oblast sání není ucpaná.

## Provoz

### Automatické odvodušňování



V případě nízké hladiny kapaliny uniká buď případně nasátý nebo v čerpadlu přítomný vzduch přes automatické odvodušňovací ústrojí. Navíc přítom může vytékat i kapalina.

#### Ilustrace D

### Nastavení filtračního koše

Filtrační koš lze provozovat ve 2 polohách.

#### Ilustrace E

	Čerpání znečištěné a čisté vody Na začátku čerpání doporučujeme toto nastavení filtračního koše, jelikož je právě zde čerpací výkon čerpadla nejvyšší.
	Plošné odsávání V tomto nastavení filtračního koše je v manuálním provozu možné plošné odsávání do 1 mm výšky zbytkové kapaliny.

1. Postavte čerpadlo na zem.
2. Sevřete čerpadlo mezi nohy a uchopte držadlo.
3. Uvolněte filtrační koš otočením rukojeti směrem doprava.

- Nastavte filtrační koš do požadované polohy.
- Zajistěte filtrační koš otočením rukojeti směrem doleva.

### Automatický provoz

V automatickém provozu je čerpadlo proces řízen plovákovým spínačem automaticky. Čerpadlo se zapne, jakmile dosáhne plovákový spínač z důvodu stoupací hladiny kapaliny spínací výšku.

Čerpadlo se vypne, jakmile dosáhne plovákový spínač z důvodu klesající hladiny kapaliny vypínací výšku.

Přitom musí být zajištěna volnost pohybu plovákového spínače.

### Upozornění

Spínací výšky se liší podle:

- polohy plovákového spínače
- délky kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací.

Délka kabelu musí činit nejméně 2,5 cm. Doporučujeme zachovat nastavenou délku kabelu.

Informace o uvádění spínacích výšek jsou uvedeny v kapitole Technické údaje.

- Nastavte plovákový spínač přes výškové nastavení a délku kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací.

### Upozornění

V případě, že se čerpadlo provozuje bez dohledu, nastavte plovákový spínač vždy do nejvyšší polohy, aby bylo zajištěno, že čerpadlo se spolehlivě vypne.

### Ilustrace F

Je-li plovákový spínač nastaven do nižší polohy, nastavte délku kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací na 2,5 cm, viz značení na kabelu.

### Ilustrace G

- Nastavte filtrační koš do polohy „Čerpání znečištěné a čisté vody“.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

### Manuální provoz

V manuálním provozu zůstává čerpadlo v trvale zapnutém stavu.

Výška zbytkové kapaliny (viz kapitola Technické údaje) může být dosahována pouze v manuálním provozu.

## POZOR

### Poškození čerpadla z důvodu běhu nasucho

Zvýšené opotřebení

Nenechávejte čerpadlo pracující v manuálním provozu bez dohledu.

Při běhu nasucho čerpadlo vypněte.

- Upevněte plovákový spínač v aretaci tak, aby směřoval nahoru.

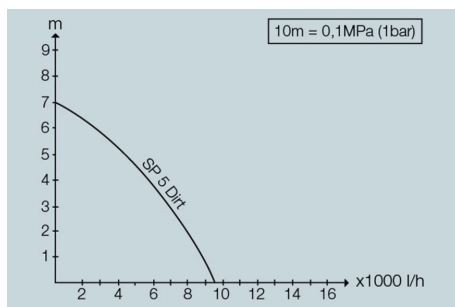
### Ilustrace H

- Filtrační koš umístěte dle hladiny kapaliny do požadované polohy (minimální výška kapaliny a výška zbytkové kapaliny viz kapitola Technické údaje).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

### Optimalizace čerpaného množství

Čerpané množství je tím větší:

- čím menší je vytlačná výška
- čím větší je průměr použité hadice
- čím kratší je použitá hadice
- čím menší ztrátu tlaku způsobuje připojení příslušenství



### Ukončení provozu

- Očistěte přístroj od nečistot.
  - Načerpajte čistou vodu.
  - Čerpadlo propláchněte.
- Stiskněte tlačítko systému Quick-Connect a stáhněte připojovací hrdlo.

### Ilustrace I

Hadice je odstraněna.

- Případně odstraňte zbytky z hadice a na zástrčkovém systému Quick-Connect.
- Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

## Přeprava

- Přenášení přístroje.
- Přístroj nadzvedněte a přenášejte pomocí držadla.

- Uvažte lano k držadlu a přístroj pomoci lana nadzvedněte a přepravujte.
- Pro přepravu přístroje používejte vozídko.
- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a překlopení.

## Skladování

### POZOR

#### Nebezpečí mrazu

Ne zcela vypuštěné přístroje mohou být zničeny mrazem.

Přístroj a příslušenství zcela vyprázdněte.

Přístroj chraňte před mrazem.

1. Čerpadlo zcela vypustěte.
2. Čerpadlo a hadici nechte uschnout.
3. Čerpadlo uchovávejte v místě, kde nemrzne.

## Péče a údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

#### Čerpadlo běží, ale nečerpá

V čerpadle je vzduch.

1. Síťovou zástrčku opakovaně odpojte a připojte do zásuvky, dokud se nespustí sání kapaliny.

Oblast sání je ucpaná.

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Vyčistěte oblast sání.

Hladina kapaliny je v manuálním provozu příliš nízká.

1. Čerpadlo pokud možno ponořte hlouběji do čerpané kapaliny, viz kapitola .

#### Čerpadlo se nerozbíhá nebo se za provozu náhle zastaví

Přerušený přívod proudu.

1. Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje.
- Tepelný ochranný spínač vypnul čerpadlo z důvodu přehřátí.

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Nechte čerpadlo vychladnout.
3. Odstraňte částice nečistot v oblasti sání.
4. Vyčistěte oblast sání.

5. Zabraňte běhu čerpadla nasucho.

Částice nečistot ucpávají oblast sání.

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Vyčistěte oblast sání.

#### Klesá čerpací výkon

Oblast sání je ucpaná.

1. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
2. Vyčistěte oblast sání.

#### Čerpací výkon je příliš nízký

Maximální výtlačná výška byla překročena. Průměr hadice a délka hadice byly špatně zvoleny.

- Dbejte na maximální výtlačnou výšku, viz kapitola Technické údaje.
- Popřípadě zvolte větší průměr hadice nebo kratší délku hadice, viz kapitola Optimalizace čerpaného množství.

#### Quick-Connect nelze otevřít nebo zavřít

Zástrčkový systém je znečištěný.

1. Odstraňte příchytku.
2. Vyčistěte příchytku.
3. Namontujte příchytku.

#### Není možné hábat s filtračním košem.

Filtrační koš je znečištěný.

1. Uvolněte zajišťovací šrouby pomocí šroubováku.
2. Odstraňte filtrační koš.
3. Vyčistěte filtrační koš.
4. Namontujte filtrační koš.

## Technické údaje

### Elektrické připojení

Síťové napětí	V	230-240
---------------	---	---------

Síťová frekvence	Hz	50
------------------	----	----

Jmenovitý výkon	W	500
-----------------	---	-----

### Výkonnostní údaje přístroje

Čerpané množství, max.	l/h	9500
------------------------	-----	------

Tlak (max.)	bar	0,7
-------------	-----	-----

Výtlačná výška (max.)	m	7
-----------------------	---	---

Ponorná hloubka (max.)	m	7
------------------------	---	---

Velikost částic (max.) přítustných čerpaných kapalin	mm	20
--	----	----

### Automatický provoz

Spínací výška plovákového spínače (aretace v nejvyšší pozici)	mm	255-310
---	----	---------

Vypínací výška plovákového spínače (aretace v nejvyšší pozici)	mm	115-220
Spínací výška plovákového spínače (aretace v nejnižší pozici)	mm	155-210
Vypínací výška plovákového spínače (aretace v nejnižší pozici)	mm	40-120
<b>Manuální provoz</b>		
Minimální výška kapaliny, čerpání znečištěné a čisté vody	mm	60
Výška zbytkové kapaliny, čerpání znečištěné a čisté vody	mm	25
Minimální výška kapaliny, plošné odsávání	mm	40
Výška zbytkové kapaliny, plošné odsávání	mm	1
<b>Rozměry a hmotnosti</b>		
Hmotnost (bez příslušenství)	kg	4,8
<b>Síťový kabel</b>		
Délka kabelu	m	10

Technické změny vyhrazeny.

## Kazalo

Splošna navodila	78
Namenska uporaba	78
Varovanje okolja	78
Pribor in nadomestni deli	79
Obseg dobave	79
Garancija	79
Opis naprave	79
Montaža	79
Zagon	79
Obratovanje	80
Transport	81
Shranjevanje	81
Nega in vzdrževanje	81
Pomoč pri motnjah	81
Tehnični podatki	82

## Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite pričujoča izvirna navodila za uporabo in priložene varnostne napotke ter jih upoštevajte.

Oba zvezka shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Namenska uporaba

Napravo uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu.

Namenska uporaba:

- Odvajanje vode iz delov zgradb pri poplavah
  - Črpanje tekočin iz posod in prečrpavanje
  - Odjem vode iz vodnjakov in jaškov
  - Črpanje sladke vode iz čolnov in jaht
- Za navodila o načinu delovanja glejte poglavje Upravljanje.

## Dovoljene tekočine za črpanje

Dovoljene tekočine za črpanje:

- Sladka voda do navedene stopnje onesnaženosti, za podatke o največji velikosti delcev glejte poglavje Tehnični podatki
- Voda v bazenih pri odmerjanju dodatkov v skladu s predvidenim namenom
- Pralni lug

## Nenamenska uporaba

**Napotek**

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava ni primerna za neprekinjeno črpanje (npr. trajno prečrpavanje v ribniku) ali stacionarno namestitvev (npr. dvizna naprava, črpalka za vodnjak).

## Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z

možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjanju ško-

dujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

### Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo.

Naslov najdete na hrbtni strani.

### Opis naprave

V tem navodilu za uporabo je opisana maksimalna oprema. Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo).

Za slike glejte stran z grafikami.

#### Slika A

- ① Nosilni ročaj
- ② Omrežni priključni kabel z vtičem
- ③ Avtomatska odzračevalna naprava
- ④ Priključek gibke cevi Quick-Connect
- ⑤ Priključni nastavek
- ⑥ Element za pritrditev stikala s plovcem
- ⑦ Nastavitev višine stikala s plovcem
- ⑧ Stikalo s plovcem

- ⑨ Nastavitev filtrirne košarice

- ⑩ Filtrirna košarica

## Montaža

### Montaža gibke cevi

#### Napotek

Zmogljivost črpanja je tem višja, tem krajša je gibka cev in tem večji je njen premer.

Priključni nastavek je priložen napravi in ni nameščen.

1. Cevno objemko potisnite na gibko cev.

#### Slika B

2. Pri uporabi gibke cevi s premerom  $\frac{3}{4}$ " ali  $1\frac{1}{4}$ ":
  - a Priključni del črpalke (glejte poglavje Pribor in nadomestni deli) privijte na priključni nastavek.
  - b Priključni del črpalke glede na izbran premer gibke cevi skrajšajte pri zarezah.  
Količina pretoka se poveča.
  - c Gibko cev potisnite na priključni del črpalke.
3. Pri uporabi gibke cevi s premerom  $1\frac{1}{4}$ " cev potisnite na priključni nastavek.
4. Gibko cev s cevno objemko pritrdite na priključni nastavek.

## Zagon

#### △PREVIDNOST

#### Nepripraven transport

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Črpalke ne nosite za kabel ali gibko cev.

1. Priključni nastavek vstavite v priključek Quick-Connect.  
Gibka cev je priključena.
2. Stikalo s plovcem namestite v element za nastavitev višine.

#### Slika C

3. Črpalke postavite v tekočino za črpanje:
  - Na nosilni ročaj pritrdite vrv in potopite črpalke.
  - Črpalke odložite na trdno vodoravno podlago. Pri blatni podlagi položaj črpalke utrdite z opeko ali podobnim predmetom.
4. Zagotovite, da območje vsesavanja ni blokirano.

## Obratovanje

### Avtomatsko odzračevanje



Pri nizkem nivoju tekočine morebitni vsesani zrak ali zrak v črpalki uhaja prek avtomatske odzračevalne naprave. Poleg zraka lahko izteka tudi tekočina.

#### Slika D

### Nastavitev filtrirne košarice

Na voljo sta 2 položaja filtrirne košarice.

#### Slika E

	Črpanje umazane in čiste vode Ta položaj filtrirne košarice je priporočljiv na začetku črpanja, saj je zmogljivost črpanja največja.
	Plosko črpanje Ta položaj filtrirne košarice pri ročnem obratovanju omogoča črpanje tekočine do višine ostanka tekočine 1 mm.

1. Črpalko postavite na tla.
2. Črpalko zagostite med nogami in primite za nosilni ročaj.
3. Ročaj zavrtite v desno in sprostite filtrirno košarico.
4. Filtrirno košarico postavite v zeleni položaj.
5. Ročaj zavrtite v levo in fiksirajte filtrirno košarico.

### Avtomatsko obratovanje

Pri avtomatskem obratovanju stikalo s plovcem avtomatsko vodi postopek črpanja.

Črpalka se vklopi, kakor hitro stikalo s plovcem zaradi naraščajočega nivoja tekočine doseže vklopno višino.

Črpalka se izklopi, kakor hitro stikalo s plovcem zaradi padajočega nivoja tekočine doseže izklopno višino.

Svoboda gibanja stikala s plovcem mora biti zagotovljena.

#### Napotek

Višine preklopa so odvisne od:

- položaja stikala s plovcem
- dolžine kabla med stikalom s plovcem in mestom pritrditve  
Dolžina kabla mora znašati vsaj 2,5 cm.  
Priporočamo, da obdržite nastavljeno dolžino kabla.

Podatke o višinah preklopa najdete v poglavju Tehnični podatki.

1. Stikalo s plovcem postavite nad element za nastavitev višine in nastavite dolžino kabla med stikalom s plovcem in mestom pritrditve.

#### Napotek

Pri obratovanju črpalke brez nadzora stikalo s plovcem vedno postavite v najvišji položaj, da zagotovite zanesljiv izklop črpalke.

#### Slika F

Če stikalo s plovcem postavite v najnižji položaj, dolžino kabla med stikalom s plovcem in mestom pritrditve nastavite na 2,5 cm. Glejte oznako na kablu.

#### Slika G

2. Filtrirno košarico postavite v položaj za črpanje umazane in čiste vode.
3. Omrežni vtič vstavite v vtičnico.

### Ročno obratovanje

Pri ročnem obratovanju črpalka ostane vklopljena.

Višina ostanek tekočine (glejte poglavje Tehnični podatki) je lahko dosežena samo pri ročnem obratovanju.

#### POZOR

#### Poškodba črpalke zaradi suhega teka

Večja obraba

Črpalke med ročnim delovanjem ne puščajte brez nadzora.

Pri suhem teku črpalko izklopite.

1. Stikalo s plovcem pritrdite tako, da gleda navzgor.

#### Slika H

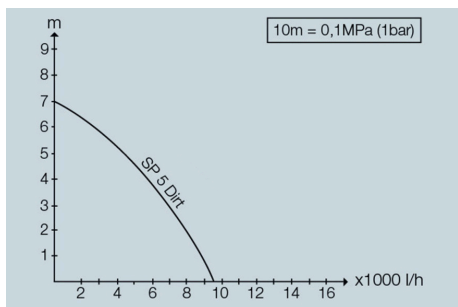
2. Filtrirno košarico postavite v zeleni položaj glede na nivo tekočine (za informacije o najnižjem nivoju in nivoju ostanka tekočine glejte poglavje Tehnični podatki).
3. Omrežni vtič vstavite v vtičnico.

### Optimiziranje črpalne količine

Črpalna količina je tem večja:

- tem nižja je višina črpanja,
- tem večji je premer uporabljene gibke cevi,
- tem krajša je uporabljena gibka cev,

- tem manjšo izgubo tlaka povzročata priključeni pribor.



### Konec obratovanja

1. Iz naprave odstranite umazanijo.
  - Prečrpajte nekaj čiste vode.
  - Splaknite črpalko.
2. Pritisnite tipko priključka Quick-Connect in izvlcite priključni nastavek.

#### Slika 1

Gibka cev je odstranjena.

3. Prek priključka Quick-Connect po potrebi iz črpalke odstranite ostanke.
4. Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.

### Transport

- Nošenje naprave
  - Napravo dvignite in nosite za nosilni ročaj.
  - Na nosilni ročaj pritrdite vrv, dvignite napravo in jo odnesite.
- Prevažanje naprave v vozilih
  - Napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi.

### Shranjevanje

#### POZOR

#### Nevarnost zmrzali

Zmrzal lahko uniči naprave, ki niso popolnoma izpraznjene.

Napravo in pribor popolnoma izpraznite.

Napravo zaščitite pred zmrzaljo.

1. Črpalko popolnoma izpraznite.
2. Počakajte, da se črpalka in gibka cev posušita.
3. Črpalko shranite na mesto, kjer ni zmrzali.

### Nega in vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

### Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostavne vzroke, ki jih lahko s pomočjo naslednjega pregleda odpravite sami. Pri dvomih ali motnjah, ki tukaj niso navedene, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

#### Črpalka deluje, vendar ne črpa.

V črpalke je zrak.

1. Večkrat izvlcite in vstavite omrežni vtič, da črpalka vsesa tekočino.

Območje vsesavanja je zamašeno.

1. Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Očistite območje vsesavanja.

Nivo tekočine pri ročnem obratovanju je prenizek.

1. Črpalko čim globlje potopite v tekočino za črpanje, glejte poglavje .

#### Črpalka se ne zažene oziroma nenadoma obstane med obratovanjem.

Električno napajanje je prekinjeno.

1. Preverite varovalke in električne povezave.

Zaščitno toplotno stikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja.

1. Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Počakajte, da se črpalka ohladi.
3. Odstranite delce umazanije iz območja vsesavanja.
4. Očistite območje vsesavanja.
5. Preprečite suhi tek črpalke.

Delci umazanije zapirajo območje vsesavanja.

1. Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Očistite območje vsesavanja.

#### Črpalna moč upada.

Območje vsesavanja je zamašeno.

1. Omrežni vtič izvlcite iz vtičnice.
2. Očistite območje vsesavanja.

#### Zmogljivost črpanja je premajhna.

Maksimalna višina črpanja je prekoračena. Premer in dolžina gibke cevi sta napačna.

- Upoštevajte maksimalno višino črpanja, glejte poglavje Tehnični podatki.
- Po potrebi izberite gibko cev z večjim premerom ali krajšo gibko cev, glejte poglavje Optimiziranje črpalne količine.

Priključka Quick-Connect ni mogoče odpreti ali zapreti.

Vtični sistem je umazan.

1. Odstranite sponko.
2. Očistite sponko.
3. Namestite sponko.

**Premikanje filtrirne košarice je onemogočeno.**

Filtrirna košarica je umazana.

1. Z izvijačem popustite zaskočne vijake.
2. Odstranite filtrirno košarico.
3. Očistite filtrirno košarico.
4. Namestite filtrirno košarico.

## Tehnični podatki

### Električni priključek

Omrežna napetost	V	230–240
------------------	---	---------

Omrežna frekvenca	Hz	50
-------------------	----	----

Nazivna moč	W	500
-------------	---	-----

### Podatki o zmogljivosti naprave

Črpalna količina (maks.)	l/h	9500
--------------------------	-----	------

Plak (maks.)	bar	0,7
--------------	-----	-----

Višina črpanja (maks.)	m	7
------------------------	---	---

Potopna globina (maks.)	m	7
-------------------------	---	---

Velikost delcev (maks.) v dovoljenih tekočinah za črpanje	mm	20
---	----	----

### Avtomatsko obratovanje

Vklonpa višina stikala s plovcem (fiksiranje v najvišjem položaju)	mm	255–310
--	----	---------

Izklopna višina stikala s plovcem (fiksiranje v najvišjem položaju)	mm	115–220
---	----	---------

Vklonpa višina stikala s plovcem (fiksiranje v najnižjem položaju)	mm	155–210
--	----	---------

Izklopna višina stikala s plovcem (fiksiranje v najnižjem položaju)	mm	40–120
---	----	--------

### Ročno obratovanje

Najnižja višina nivoja tekočine pri črpanju umazane in čiste vode	mm	60
---	----	----

Višina nivoja ostanka tekočine pri črpanju umazane in čiste vode	mm	25
--	----	----

Najnižja višina nivoja tekočine pri ploskem črpanju	mm	40
---	----	----

Višina nivoja ostanka tekočine pri ploskem črpanju	mm	1
--	----	---

### Mere in teže

Masa (brez pribora)	kg	4,8
---------------------	----	-----

### Omrežni kabel

Dolžina kabla	m	10
---------------	---	----

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

## Spis trešči

Instrukcije ogólne	82
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	82
Ochrona środowiska	83
Aksesoria i części zamienne	83
Zakres dostawy	83
Gwarancja	83
Opis urządzenia	84
Montaż	84
Uruchomienie	84
Działanie	84
Transport	86
Składowanie	86
Czyszczenie i konserwacja	86
Usuwanie usterek	86
Dane techniczne	87

## Instrukcje ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą oryginalną instrukcję obsługi i poniższe zasady bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

- Odwadnianie budynków w razie powodzi

- Przepompowywanie i wypompowywanie wody ze zbiorników
- Pobieranie wody ze studni i szybów
- Odwładnianie łodzi i jachtów w przypadku wody słodkiej

Wskazówki dotyczące sposobu działania patrz rozdział Obsługa

### Dopuszczalne tłoczone ciecze

Dopuszczalne tłoczone ciecze:

- Woda słodka aż do podanego stopnia zanieczyszczenia, maksymalna wielkość cząsteczek patrz rozdział Dane techniczne
- Woda z basenów pływackich przy założeniu właściwego dozowania dodatków
- Mydliny

### Niewłaściwe zastosowanie

#### Wskazówka

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Urządzenie nie nadaje się do pompowania ciągłego (np. w obiegu zamkniętym w stawie) ani jako instalacja stacjonarna (np. urządzenie podnośnikowe, pompa fontanna).

### Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

## Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisane jest maksymalne wyposażenie. W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

Rysunki patrz strona z grafikami

### Rysunek A

- 1 Uchwyt nośny
- 2 Przewód zasilający z wtyczką
- 3 Automatyczny sprzęt odpowietrzający
- 4 Złączka węża Quick-Connect
- 5 Króciec przyłączeniowy
- 6 Blokada przełącznika pływakowego
- 7 Regulacja wysokości przełącznika pływakowego
- 8 Przełącznik pływakowy
- 9 Ustawienie kosza filtracyjnego
- 10 Kosz filtracyjny

## Montaż

### Montaż węża

#### Wskazówka

Wydajność tłoczenia jest tym wyższa, im krótszy jest wężyk i im większa jest jego średnica.

Króciec przyłączeniowy został dołączony luzem do urządzenia.

1. Nasunąć zacisk wężykowy na wężyk.

#### Rysunek B

2. W przypadku używania węża o średnicy  $\frac{3}{4}$ " lub 1":
  - a Nakręcić element przyłączeniowy pompy (patrz rozdział Akcesoria i części zamienne) na króciec przyłączeniowy.
  - b W zależności od wybranej średnicy węża skrócić element przyłączeniowy pompy tak, aby pasował do rowków. Natężenie przepływu zwiększy się.
  - c Nasunąć wężyk na element przyłączeniowy pompy.
3. W przypadku stosowania węża o średnicy  $1\frac{1}{4}$ " nasunąć wężyk na króciec przyłączeniowy.
4. Zamocować wężyk za pomocą zacisku wężykowego na króćcu przyłączeniowym.

## Uruchomienie

### △OSTROŻNIE

#### Nieprawidłowy transport

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia

Nie chwytać pompy za kabel lub wężyk.

1. Podłączyć króciec przyłączeniowy do Quick-Connect.  
Wężyk jest podłączony.
2. Zablokować przełącznik pływakowy w regulatorze wysokości.

#### Rysunek C

3. Umieścić pompę w cieczy:
  - Przymocować linę do uchwytu nośnego i zanurzyć pompę.
  - Ustawić pompę poziomo na mocnym podłożu. W przypadku mulastego podłoża do stabilizacji użyć cegły lub podobnego przedmiotu.
4. Uważać, aby nie zablokować obszaru zasysania.

## Działanie

### Automatyczne odpowietrzanie



Gdy poziom cieczy jest niewielki, powietrze, które jest ewentualnie zasysane przez pompę lub to, które jest w niej już obecne, usuwa się przez automatyczny sprzęt odpowietrzający. Oprócz powietrza może wydostawać się również ciecz.

#### Rysunek D

### Ustawianie kosza filtracyjnego

Kosz filtracyjny może pracować w 2 położeniach.

#### Rysunek E

	Tłoczenie brudnej i czystej wody Zalecamy to ustawienie kosza filtracyjnego na początku procesu pompowania, ponieważ wówczas wydajność tłoczenia pompy jest największa.
	Odsysanie płaskie W tym położeniu kosza filtracyjnego w trybie ręcznym możliwe jest odsysanie płaskie do wysokości resztkowej cieczy rzędu 1 mm.

1. Postawić pompę na podłożu.

- Zablokować pompę pomiędzy nogami i złapać za uchwyt nośny.
- Odblokować kosz filtracyjny, obracając uchwyt w prawo.
- Ustawić kosz filtracyjny w żądanym położeniu.
- Zablokować kosz filtracyjny, obracając uchwyt w lewo.

### Tryb automatyczny

W trybie automatycznym przełącznik pływakowy kieruje procesem pompowania automatycznie.

Pompa się włącza, gdy przełącznik pływakowy osiągnie wysokość włączeniową przez podniesienie się poziomu cieczy.

Pompa się wyłącza, gdy przełącznik pływakowy osiągnie wysokość wyłączeniową przez obniżenie się poziomu cieczy.

Należy przy tym zapewnić swobodę ruchu przełącznika pływakowego.

#### Wskazówka

Wysokość przełączeniowa różni się w zależności od:

- położenia przełącznika pływakowego
- Długość kabla między przełącznikiem pływakowym a blokadą.  
Kabel musi mieć długość co najmniej 2,5 cm. Zalecamy zachować ustawioną długość kabla.

Dane dotyczące wysokości przełączeniowych patrz rozdział Dane techniczne.

- Ustawić przełącznik pływakowy za pomocą regulatora wysokości i długość kabla pomiędzy nim a blokadą.

#### Wskazówka

Jeśli pompa pracuje bez nadzoru, zawsze ustawić przełącznik pływakowy w najwyższym położeniu, aby zagwarantować niezawodne wyłączenie pompy.

#### Rysunek F

Gdy przełącznik pływakowy znajduje się w najniższym położeniu, ustawić długość kabla między przełącznikiem pływakowym a blokadą na 2,5 cm, patrz oznaczenie na kablu.

#### Rysunek G

- Ustawić kosz filtracyjny w położeniu „Tłoczenie brudnej i czystej wody”.

- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

### Tryb ręczny

W trybie ręcznym pompa pozostaje włączona.

Wysokość resztkową cieczy (patrz rozdział Dane techniczne) można osiągnąć tylko w trybie ręcznym.

#### UWAGA

**Uszkodzenie pompy przez pracę na sucho**

Zwiększone zużycie

W trybie ręcznym pompy nie wolno pozostawiać bez nadzoru.

Wyłączyć pompę w trybie pracy na sucho.

- Zamocować przełącznik pływakowy w blokadzie z noskiem skierowanym w górę.

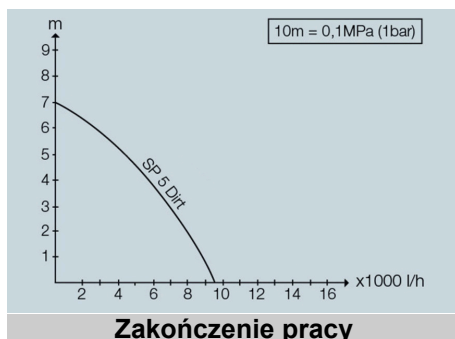
#### Rysunek H

- W zależności od poziomu cieczy ustawić kosz filtracyjny w żądanym położeniu (minimalna wysokość cieczy i wysokość resztkowa cieczy patrz rozdział Dane techniczne).
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

### Optymalizacja wydajności tłoczenia

Wydajność tłoczenia jest większa:

- Im mniejsza wysokość tłoczenia
- Im większa średnica stosowanego węża
- Im krótszy jest stosowany wąż
- Im mniej straty ciśnienia powodują zamknięte akcesoria



### Zakończenie pracy

- Usunąć zanieczyszczenia z urządzenia.
  - Należy tłoczyć czystą wodę.
  - Przepłukać pompę.

2. Nacisnąć przycisk Quick-Connect i odłączyć króciec przyłączeniowy.

### **Rysunek 1**

Wąż jest zdemontowany.

3. W razie potrzeby usunąć pozostałości z węża i Quick-Connect.
4. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

## **Transport**

- Urządzenie można przenosić.
  - Podnieść urządzenie i nosić za uchwyt nośny.
  - Przymocować linę do uchwytu nośnego, a następnie podnieść i przenieść urządzenie za pomocą liny.
- Urządzenie należy transportować w pojazdach.
  - Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i przewróceniem się.

## **Składowanie**

### **UWAGA**

#### **Zagrożenie mrozem**

Nie w pełni opróżnione urządzenia mogą ulec uszkodzeniu na skutek mrozu.

Całkowicie opróżnić urządzenie i akcesoria.

Chronić urządzenie przed mrozem.

1. Całkowicie opróżnić pompę.
2. Osuszyć pompę i wąż.
3. Pompę przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

## **Czyszczenie i konserwacja**

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## **Usuwanie usterek**

Zakłócenia mają zwykle proste przyczyny, które użytkownik może usunąć sam, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub nie wymienionych tutaj awarii należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu.

### **Pompa pracuje, ale nie tłoczy**

W pompie znajduje się powietrze.

1. Kilkakrotnie odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka i ponownie podłączyć, aż do zasysania cieczy.

Obszar zasysania jest zapchany.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Wyczyścić obszar zasysania. Poziomą cieczą w trybie ręcznym jest za niski.

1. Jeżeli to możliwe, zanurzyć pompę głębiej w tłoczzonej cieczy, patrz rozdział .

### **Pompa nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się w czasie pracy**

Dopływ prądu jest przerwany.

1. Sprawdzić bezpieczniki i połączenia elektryczne.

Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Schłodzić pompę.
3. Usunąć cząsteczki brudu z obszaru zasysania.
4. Wyczyścić obszar zasysania.
5. Unikać pracy pompy na sucho.

Cząsteczki brudu blokują obszar zasysania.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

2. Wyczyścić obszar zasysania.

### **Spada wydajność pompy**

Obszar zasysania jest zapchany.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

2. Wyczyścić obszar zasysania.

### **Wydajność pompy jest za mała**

Maksymalna wysokość tłoczenia jest przekroczone.

Wybrany został wąż o nieprawidłowej średnicy lub długości.

- Przestrzegać maksymalnej wysokości tłoczenia, patrz rozdział Dane techniczne.
- W razie potrzeby wybrać wąż o większej średnicy lub krótszej długości, patrz rozdział Optymalizacja wydajności tłoczenia.

### **Nie można otworzyć lub zamknąć Quick-Connect**

System złązek jest zabrudzony.

1. Wymontować zatrzask.
2. Wyczyścić zatrzask.

3. Zamontować zatrzask.

**Nie można przesuwac kosza filtracyjnego.**

Kosz filtracyjny jest zabrudzony.

1. Poluzować śruby blokujące za pomocą śrubokrętu.
2. Wymontować kosz filtracyjny.
3. Wyczyścić kosz filtracyjny.
4. Zamontować kosz filtracyjny.

## Dane techniczne

### Przyłącze elektryczne

Napięcie zasilające	V	230-240
---------------------	---	---------

Częstotliwość sieciowa	Hz	50
------------------------	----	----

Moc znamionowa	W	500
----------------	---	-----

### Parametry urządzenia

Wydajność tłoczenia (maks.)	l/h	9500
-----------------------------	-----	------

Ciśnienie (maks.)	bar	0,7
-------------------	-----	-----

Wysokość tłoczenia (maks.)	m	7
----------------------------	---	---

Głębokość zanurzenia (maks.)	m	7
------------------------------	---	---

Wielkość cząsteczek (maks.) mm 20  
w dowolnych tłoczonych cieczach

### Tryb automatyczny

Wysokość włączeniowa przełącznika pływakowego (blokada w najwyższej pozycji)	mm	255-310
--	----	---------

Wysokość wyłączeniowa przełącznika pływakowego (blokada w najwyższej pozycji)	mm	115-220
---	----	---------

Wysokość włączeniowa przełącznika pływakowego (blokada w najniższej pozycji)	mm	155-210
--	----	---------

Wysokość wyłączeniowa przełącznika pływakowego (blokada w najniższej pozycji)	mm	40-120
---	----	--------

### Tryb ręczny

Minimalna wysokość cieczy w przypadku tłoczenia brudnej i czystej wody	mm	60
--	----	----

Wysokość resztkowa cieczy w przypadku tłoczenia brudnej i czystej wody	mm	25
--	----	----

Minimalna wysokość cieczy w przypadku odsysania płaskiego	mm	40
---	----	----

Wysokość resztkowa cieczy w przypadku odsysania płaskiego	mm	1
---	----	---

### Wymiary i ciężary

Ciężar (bez akcesoriów)	kg	4,8
-------------------------	----	-----

### Kabel sieciowy

Długość kabla	m	10
---------------	---	----

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Cuprins

Indicații generale . . . . .	87
Utilizarea conform destinației . . . . .	87
Protecția mediului . . . . .	88
Accesorii și piese de schimb . . . . .	88
Set de livrare . . . . .	88
Garanție . . . . .	88
Descrierea aparatului . . . . .	88
Montare . . . . .	88
Punerea în funcțiune . . . . .	89
Regim . . . . .	89
Transport . . . . .	90
Depozitare . . . . .	90
Îngrijire și întreținere . . . . .	90
Remediarea defecțiunilor . . . . .	91
Date tehnice . . . . .	91

## Indicații generale



Citiți aceste instrucțiuni din manualul de utilizare original înainte de prima utilizare a aparatului și instrucțiunile de siguranță anexate. Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați aceste manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

## Utilizarea conform destinației

Folosiți acest aparat exclusiv pentru uz casnic.

Utilizare corespunzătoare:

- Drenarea zonelor unei clădiri în cazul inundațiilor
- Pomparea din și în afara recipientelor
- Extragerea apei din fântâni și cămine

● Pomparea apei dulci din bărci și iahturi  
Indicații referitoare la modul de funcționare, vezi capitolul Utilizarea

### Lichide care pot fi pompate

Lichide care pot fi pompate:

- Apa dulce până la nivelul de murdărie menționat, pentru dimensiunea maximă a particulelor, vezi capitolul Date tehnice
- Apa din piscină cu dozarea corespunzătoare a aditivilor
- Soluții de spălat

### Utilizare necorespunzătoare

#### Indicație

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune rezultate în urma utilizării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte. Aparatul nu este adecvat pentru regim de pompă continuă (de ex. regim de recirculare continuă în iazuri) și nu poate fi utilizat ca o instalație fixă (de ex. stație de pompare, pompă pentru fântâni arteziene).

### Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informații imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă, consultați pagina din spațe)

### Descrierea aparatului

În acest manual, este descrisă dotarea maximă. În funcție de model, seturile de livrare pot diferi (vezi ambalajul).

Pentru figuri, vezi pagina grafică

#### Figura A

- ① Mâner pentru transport
- ② Cablu de alimentare cu fișă
- ③ Instalație de dezaerare automată
- ④ Racord furtun Quick-Connect
- ⑤ Ștuț de racord
- ⑥ Blocare comutator cu flotor
- ⑦ Regulator pe înălțime (comutator cu flotor)
- ⑧ Comutator cu flotor
- ⑨ Reglare coș de filtrare
- ⑩ Coș de filtrare

### Montare

#### Montarea furtunului

#### Indicație

Performanța de pompă este cu atât mai mare cu cât furtunul este mai scurt și cu cât diametrul furtunului este mai mare.

Ștuțul de racord este livrat cu aparatul, în stare nemontată.

1. Clema de furtun se introduce pe furtun.

### Figura B

2. La folosirea unui furtun cu diametrul  $\frac{3}{4}$ " sau 1":

a piesa de racord a pompei (vezi capitolul Accesorii și piese de schimb) se înșurubează pe ștuțul de racord.

b Ștuțul de racord al pompei se scurtează în funcție de diametrul furtunului pe canelură.

Debitul este sporit.

c Împingeți furtunul pe piesa de racord a pompei.

3. La folosirea unui furtun cu diametrul  $1\frac{1}{4}$ " se împinge furtunul pe ștuțul de racord.

4. Se fixează furtunul cu clema furtunului pe ștuțul de racord.

## Punerea în funcțiune

### ⚠PRECAUȚIE

#### Transportul necorespunzător

Pericol de rănire și de deteriorare

Nu transportați pompa, utilizând cablul sau furtunul.

1. Ștuțurile de racord se introduc în Quick-Connect.

Furtunul este racordat.

2. Fixați comutatorul cu flotor în regulatorul pe înălțime.

### Figura C

3. Pompa se poziționează în lichidul de pompat:

- se fixează un cablu de mâner și se scufundă pompa.
- Pompa se așază orizontal pe o suprafață fixă. În cazul unui sol nămolos, se folosește o cărămidă sau ceva asemănător pentru stabilizare.

4. Aveți grijă să nu blocați zona de absorbție.

## Regim

### Dezaerare automată



Dacă nivelul de lichid pompat este mic, aerul aspirat sau cel existent în pompă se evacuează prin sistemul automat de dezaerare existent. Pe lângă, aer poate să iasă și lichid.

## Figura D

### Reglarea coșului de filtrare

Coșul de filtrare poate fi folosit în 2 poziții.

### Figura E

	<p>Pomparea apei uzate și a apei curate</p> <p>Vă recomandăm această poziție a coșului de filtrare la începutul procesului de pompare, deoarece în acest caz performanța de pompare a pompei este cea mai mare.</p>
	<p>Aspirație plană</p> <p>În această poziție a coșului de filtrare este posibilă o aspirație plană în regim manual până la o înălțime a lichidelor reziduale de 1 mm.</p>

1. Pompa se așază pe podea.
2. Pompa se prinde între picioare și se ține de mâner.
3. Coșul de filtrare se deblochează prin rotirea mânerului la dreapta.
4. Coșul de filtrare este dus în poziția dorită.
5. Coșul de filtrare se deblochează prin rotirea mânerului la stânga.

### Funcționare automată

În regimul automat, comutatorul cu flotor controlează procesul de pompare în mod automat.

Pompa pornește, dacă comutatorul cu flotor ajunge la înălțimea de pornire prin creșterea nivelului de lichide.

Pompa se oprește, dacă comutatorul cu flotor ajunge la înălțimea de oprire prin scăderea nivelului de lichide.

Comutatorul cu flotor trebuie să se poată mișca liber.

### Indicație

Înălțimile de comutare variază în funcție de:

- poziția comutatorului cu flotor
- Lungimea cablului între comutatorul cu flotor și blocaj.

Lungimea cablului trebuie să fie de cel puțin 2,5 cm. Vă recomandă să respectați lungimea de cablu recomandată.

Pentru menționarea înălțimi de comutare, vezi capitolul Date tehnice.

1. Reglați comutatorul cu flotor peste regulatorul pe înălțime și lungimea cablului între comutator și blocaj.

### Indicație

Dacă pompa este utilizată fără supraveghere, comutatorul cu flotor trebuie reglat în poziția superioară pentru a vă asigura că pompa pornește în siguranță.

### Figura F

Dacă comutatorul cu flotor este reglat în poziția inferioară, lungimea cablului dintre comutatorul cu flotor și blocaj se reglează la 2,5 cm, vezi marcajul de pe cablu.

### Figura G

2. Coșul de filtrare se duce în poziția „pompare apă uzată și apă curată”.
3. Introduceți ștecărul în priză.

### Regim manual

În regimul manual, pompa rămâne pornită. Înălțimea lichidelor reziduale (vezi capitolul Date tehnice) poate fi atinsă doar în regim manual.

### ATENȚIE

#### Deteriorarea pompei prin funcționare uscată

Uzură crescută

Nu lăsați pompa nesupravegheată în regimul manual.

Opriti pompa la funcționarea uscată.

1. Fixați comutatorul cu flotor, cu cama orientată în sus în blocaj.

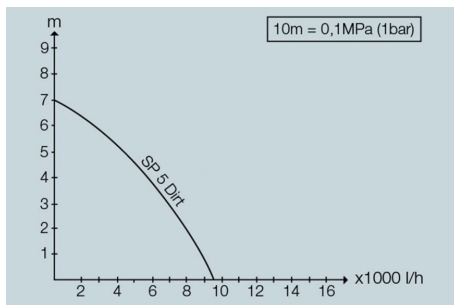
### Figura H

2. Poziționați coșul de filtrare în funcție de nivelul lichidului în poziția dorită (pentru înălțimea minimă a lichidului și înălțimea lichidelor reziduale, vezi capitolul Date tehnice).
3. Introduceți ștecărul în priză.

### Optimizarea debitului de pompare

Debitul de pompare este cu atât mai mare:

- cu cât înălțimea de pompare este mai mică
- cu cât diametrul furtunului utilizat este mai mare
- cu cât este mai scurt furtunul utilizat
- cu cât pierderea de presiune cauzată de accesoriul conectat este mai mică



### Încheierea utilizării

1. Îndepărtați murdăria de pe aparat.
  - Pompați apă curată.
  - Clătiți pompa.
2. Apăsăți tasta Quick-Connect și scoateți ștuțul de racord.

### Figura I

Furtunul este îndepărtat.

3. Dacă este necesar, îndepărtați resturile din furtun și scoateți Quick-Connect.
4. Trageți ștecărul din priză.

### Transport

- Transportarea aparatului.
  - Ridicați și transportați aparatul de mâner.
  - Fixați cablul de mâner și ridicați și transportați aparatul cu ajutorul acestuia.
- Transportați aparatul cu vehicule.
  - Asigurați aparatul împotriva alunecării și răsturnării.

### Depozitare

### ATENȚIE

#### Pericol de îngheț

Aparatele care nu sunt complet golite pot fi distruse de îngheț.

Goliți aparatul și accesoriile complet.

Protejați aparatul de îngheț.

1. Goliți complet pompa.
2. Lăsați pompa și furtunul să se usuce.
3. Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț.

### Îngrijire și întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

## Remedierea defecțiunilor

Defectele au deseori cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarelor sfaturi. În caz de neclarități sau pentru defecte care nu se regăsesc aici, vă rugăm să vă adresați serviciului autorizat pentru clienți.

**Pompa funcționează, dar nu pompează**  
În pompă se află aer.

1. Scoateți și introduceți de mai multe ori ștecărul din priză până când se aspiră lichid.

Zona de aspirație este înfundată.

1. Trageți ștecărul din priză.
2. Curățați zona de aspirație.

Nivelul lichidului este redus în regim manual.

1. Pompa se introduce cât mai adânc în lichidul de pompat, vezi capitolul .

**Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării**

Alimentarea cu curent electric este întreruptă.

1. Verificați siguranțele și legăturile electrice.

Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.

1. Trageți ștecărul din priză.
2. Lăsați pompa să se răcească.
3. Îndepărtați particulele de murdărie din zona de aspirație.
4. Curățați zona de aspirație.
5. Împiedicați funcționarea uscată a pompei.

Particulele de murdărie blochează zona de aspirație.

1. Trageți ștecărul din priză.
2. Curățați zona de aspirație.

**Capacitatea de pompare scade**

Zona de aspirație este înfundată.

1. Trageți ștecărul din priză.
2. Curățați zona de aspirație.

**Capacitatea de pompare este prea mică**

Înălțimea maximă de pompare este depășită.

Diametrul furtunului și lungimea furtunului sunt alese greșit.

- Respectați înălțimea maximă de pompare, vezi capitolul Date tehnice.

- Dacă este necesar, selectați un diametru mai mare sau o lungime mai mică a furtunului, vezi capitolul Optimizarea debitului de pompare.

**Sistemul Quick-Connect nu poate fi deschis sau închis**

Sistemul de introducere este murdar.

1. Se scoate clema.
2. Se curăță clema.
3. Se montează clema.

**Coșul de filtrare nu se mișcă.**

Coșul de filtrare este murdar.

1. Șuruburile de blocare se slăbesc cu o șurubelniță.
2. Îndepărtați coșul de filtrare.
3. Curățați coșul de filtrare.
4. Montați coșul de filtrare.

## Date tehnice

### Racord electric

Tensiunea de alimentare	V	230-240
Frecvență de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	500

### Date de putere aparat

Debit de pompare (max.)	l/h	9500
Presiune (max.)	bar	0,7
Înălțime de pompare (max.)	m	7
Adâncimea de imersie (max.)	m	7
Dimensiune particule (max.) pentru lichidele pompate permise	mm	20

### Funcționare automată

Înălțime de pornire comutator cu flotor (blocarea în poziția superioară)	mm	255-310
Înălțime de oprire comutator cu flotor (blocarea în poziția superioară)	mm	115-220
Înălțime de pornire comutator cu flotor (blocarea în poziția inferioară)	mm	155-210
Înălțime de oprire comutator cu flotor (blocarea în poziția inferioară)	mm	40-120

## Regim manual

Înălțime minimă lichid pompare apă uzată și apă curată	mm	60
--	----	----

Înălțime lichide reziduale pompare apă uzată și apă curată	mm	25
--	----	----

Înălțime minimă lichid aspirație plană	mm	40
--	----	----

Înălțime lichide reziduale aspirație plană	mm	1
--	----	---

## Dimensiuni și masa

Greutate (fără accesorii)	kg	4,8
---------------------------	----	-----

## Cablu de alimentare

Lungimea cablului	m	10
-------------------	---	----


Sub rezerva modificărilor tehnice.

## Obsah

Všeobecné pokyny	92
Používání v súlade s účelom	92
Ochrana životného prostredia	92
Príslušenstvo a náhradné diely	93
Rozsah dodávky	93
Záruka	93
Popis prístroja	93
Montáž	93
Uvedenie do prevádzky	93
Prevádzka	94
Preprava	95
Uskladnenie	95
Ošetrovanie a údržba	95
Pomoc pri poruchách	95
Technické údaje	96

## Všeobecné pokyny



 Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené.

Uchovajte si oba návody pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

## Používání v súlade s účelom

Prístroj používajte výhradne v domácnostiach.

Používání v súlade s účelom:

- Odvodnenie častí budov v prípade zaplavenia
- Prečerpávanie a odčerpávanie nádrží
- Odber vody zo studní a šácht
- Odčerpávanie sladkej vody z člnov a jácht

Pokyny pre funkčnosť sú uvedené v kapitole Obsluha

## Prípustné odčerpávané kvapaliny

Prípustné odčerpávané kvapaliny:

- Sladká voda až do uvedeného stupňa znečistenia, maximálnu veľkosť častíc si pozrite v kapitole Technické údaje
- Voda z kúpalísk s predpokladom správneho dávkovania aditív
- Umývací lúh

## Neodborné používanie

### Upozornenie

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré budú spôsobené neodborným používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj nie je vhodný pre neprerušovanú prevádzku čerpadla (napr. trvalá cirkulačná prevádzka v rybníku) alebo ako statická inštalácia (napr. zdvíhacie zariadenie, čerpadlo vo fontáne).

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

## Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.

(adresa je uvedená na zadnej strane)

## Popis prístroja

V tomto návode na prevádzku je popísaná maximálna výbava. Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozrite obal).

Obrázky sú uvedené na strane s obrázkami

### Obrázok A

- ① Držadlo
- ② Sieťový pripojovací kábel so zástrčkou
- ③ Automatické odvzdušňovacie zariadenie
- ④ Prípojka hadice Quick-Connect
- ⑤ Pripojovacie hrdlo
- ⑥ Aretácia plavákového spínača
- ⑦ Nastavenie výšky plavákového spínača
- ⑧ Plavákový spínač
- ⑨ Nastavenie filtračného koša
- ⑩ Filtračný kôš

## Montáž

### Montáž hadice

#### Upozornenie

Čerpací výkon je o to vyšší, čím kratšia je hadica a čím väčší je priemer hadice. Pripojovacie hrdlo je voľne priložené k prístroju.

1. Nasuňte svorku hadice na hadicu.

#### Obrázok B

2. Pri použití hadice s priemerom  $\frac{3}{4}$ " alebo 1":
  - a Prípojku čerpadla (pozrite si kapitolu Príslušenstvo a náhradné diely) naskrutkujte na pripojovacie hrdlo.
  - b Prípojku čerpadla skráťte na drážkach v závislosti od zvoleného priemeru hadice.  
Prietok sa zvýši.
  - c Hadicu posuňte na prípojku čerpadla.
3. Pri použití hadice s priemerom  $1\frac{1}{4}$ " hadicu nasuňte na pripojovacie hrdlo.
4. Hadicu so svorkou hadice upevnite na pripojovacom hrdle.

## Uvedenie do prevádzky

### △UPOZORNENIE

#### Neodborná preprava

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia  
Pri prenášaní čerpadlo nikdy nedržte za kábel alebo hadicu.

1. Pripojovacie hrdlo zastrčte do Quick-Connect.  
Hadica je pripojená.
2. Plavákový spínač zasunite do nastavenia výšky a zaaretujte ho.

#### Obrázok C

3. Čerpadlo umiestnite do prečerpávanej kvapaliny:
  - Na držadlo upevnite lano a ponorte čerpadlo.
  - Čerpadlo umiestnite vodorovne na pevný podklad. Pri bahnitom podklade použite na stabilizovanie polohy tehlu alebo podobné predmety.
4. Dávajte pozor, aby oblasť nasávania nebola blokovaná.

## Prevádzka

### Automatické odvzdušnenie



Pri nízkej hladine kvapaliny bude prípadne unikať nasávaný alebo v čerpadle sa nachádzajúci vzduch cez automatické odvzdušňovacie zariadenie. Okrem vzduchu môže vytekať aj kvapalina.

#### Obrázok D

### Nastavenie filtračného koša

Filtračný kôš sa môže prevádzkovať v 2 polohách.

#### Obrázok E

	<p>Prečerpávanie znečistenej a čistej vody Na začiatku prečerpávania odporúčame túto polohu filtračného koša, nakoľko v tejto polohe je čerpací výkon čerpadla najvyšší.</p>
	<p>Plošné odsávanie V tejto polohe koša je v manuálnom režime možné plošné odsávanie kvapaliny až do výšky hladiny zvyškovej kvapaliny do 1 mm.</p>

1. Čerpadlo postavte na podlahu.
2. Čerpadlo zaseknite medzi nohami a uchopte ho za držadlo.
3. Odareťte filtračný kôš otáčaním rukoväte doprava.
4. Filtračný kôš umiestnite do požadovanej polohy.
5. Zaareťte filtračný kôš otáčaním rukoväte doľava.

### Automatický režim

V automatickom režime plavákový spínač automaticky riadi činnosť čerpadla.

Čerpadlo sa zapne keď plavákový spínač dosiahne v dôsledku stúpajúcej hladiny kvapaliny zapínaciu výšku.

Čerpadlo sa vypne keď plavákový spínač dosiahne v dôsledku klesajúcej hladiny kvapaliny vypínaciu výšku.

Musí sa zabezpečiť voľnosť pohybu plavákového spínača.

#### Upozornenie

Spínacie výšky sa líšia v závislosti od:

- polohy plavákového spínača

- dĺžky kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou.  
Dĺžka kábla musí byť minimálne 2,5 cm. Odporúčame, aby ste zachovali nastavenú dĺžku kábla.

Pre údaje spínacích výšok si pozrite kapitolu Technické údaje.

1. Nastavte plavákový spínač pomocou nastavenia výšky a dĺžky kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou.

#### Upozornenie

Keď sa čerpadlo bude prevádzkovať bez dozoru, plavákový spínač vždy nastavte do najvyššej polohy, čím zabezpečíte spoľahlivé vypnutie čerpadla.

#### Obrázok F

Keď je plavákový spínač nastavený na najnižšiu polohu, dĺžku kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou nastavte na 2,5 cm, pozrite označenie na kábli.

#### Obrázok G

2. Filtračný kôš umiestnite do polohy „Prečerpávanie znečistenej a čistej vody“.
3. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

### Manuálny režim

V manuálnom režime zostáva čerpadlo zapnuté.

Výška hladiny zvyškovej kvapaliny (pozrite si kapitolu Technické údaje) sa môže dosiahnuť len v manuálnom režime.

#### POZOR

### Poškodenie čerpadla chodom nasucho

Zvýšené opotrebovanie

V manuálnom režime čerpadlo nenechajte bez dozoru.

Pri chode nasucho čerpadlo vypnite.

1. Upevnite plavákový spínač v aretácii tak, aby smeroval nahor.

#### Obrázok H

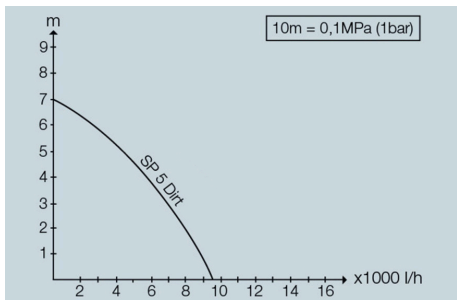
2. Filtračný kôš umiestnite do požadovanej polohy v závislosti od výšky hladiny kvapaliny (minimálnu výšku hladiny a výšku hladiny zvyškovej kvapaliny si pozrite v kapitole Technické údaje).
3. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

### Optimalizácia prietoku

Prietok je o to väčší:

- čím menšia je dopravná výška

- Čím väčší je priemer používanej hadice
- Čím kratšia je používaná hadica
- Čím menšia je spôsobená tlaková strata pripojeného príslušenstva



### Ukončenie prevádzky

1. Z prístroja odstráňte nečistoty.
  - Prečerpávajte čistú vodu.
  - Prepláchnite čerpadlo.
2. Stlačte tlačidlo Quick-Connec a vyťahnite pripojovacie hrdlo.

#### Obrázok I

Hadica je odstránená.

3. V prípade potreby odstráňte zvyšky z hadice a z Quick-Connect.
4. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### Preprava

- Prenesenie prístroja.
  - Prístroj nadvihnite za držadlo a preneste ho.
  - Na držadlo upevnite lano, prístroj nadvihnite za lano a preneste ho.
- Prístroj prepravte vo vozidle.
  - Prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu.

### Ukladanie

#### POZOR

#### Ohrozenie prístroja mrazom

Prístroje, ktoré nie sú úplne vyprázdnené, môže mráz zničiť.

Prístroj a príslušenstvo celkom vyprázdniťe.

Prístroj chráňte pred mrazom.

1. Čerpadlo celkom vyprázdniťe.
2. Čerpadlo a hadicu nechajte vysušiť.
3. Čerpadlo uložte na miesto zabezpečené proti mrazu.

### Ošetrovanie a údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

### Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný záručný servis.

#### Čerpadlo beží, ale nečerpá

V čerpadle je vzduch.

1. Sieťovú zástrčku čerpadla viackrát vyťahnite zo zásuvky a znovu zasuňte, až kým sa kvapalina nezačne nasávať.

Oblasť nasávania je upchatá.

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Očistite oblasť nasávania.

Výška hladiny v manuálnom režime je príliš nízka.

1. Čerpadlo skúste hlbšie ponoriť do prečerpávanej kvapaliny, pozrite si kapitolu

#### Čerpadlo nenabehne alebo sa počas prevádzky odrazu zastaví

Napájanie prúdom je prerušené.

1. Skontrolujte poistky a elektrické spoje.
- Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia.

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Čerpadlo nechajte vychladnúť.
3. V oblasti nasávania sú zachytené čiastočky nečistôt.
4. Očistite oblasť nasávania.
5. Zabráňte chodu čerpadla nasucho.

Čiastočky nečistôt blokujú oblasť nasávania.

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Očistite oblasť nasávania.

#### Čerpací výkon klesá

Oblasť nasávania je upchatá.

1. Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
2. Očistite oblasť nasávania.

#### Čerpací výkon je príliš nízky

Maximálna dopravná výška je prekročená. Priemer a dĺžka hadice sú nesprávne zvolené.

- Dbajte na maximálnu dopravnú výšku, pozrite si kapitolu Technické údaje.

- V prípade potreby zvolte väčší priemer hadice alebo kratšiu dĺžku hadice, pozrite si kapitolu Optimalizácia prietoku.

### Quick-Connect sa nedá otvoriť alebo ztvoriť

Zásuvný systém je znečistený.

1. Odstráňte sponu.
2. Očistite sponu.
3. Namontujte sponu.

### Filtračný kôš sa nedá presunúť.

Filtračný kôš je znečistený.

1. Aretovacie skrutky uvoľnite pomocou skrutkovača.
2. Odstráňte filtračný kôš.
3. Očistite filtračný kôš.
4. Namontujte filtračný kôš.

## Technické údaje

### Elektrické pripojenie

Sieťové napätie	V	230-240
Sieťová frekvencia	Hz	50
Menovitý výkon	W	500

### Výkonové údaje prístroja

Prietok (max.)	l/h	9500
Tlak (max.)	bar	0,7
Dopravná výška (max.)	m	7
Hĺbka ponoru (max.)	m	7
Veľkosť častíc (max.) pri- pustných prečerpávaných kvapalín	mm	20

### Automatický režim

Zapínacia výška plaváko-  
vého spínača (aretácia v  
najvyššej polohe)

Vypínacia výška plaváko-  
vého spínača (aretácia v  
najvyššej polohe)

Zapínacia výška plaváko-  
vého spínača (aretácia v  
najnižšej polohe)

Vypínacia výška plaváko-  
vého spínača (aretácia v  
najnižšej polohe)

### Manuálny režim

Minimálna výška hladiny mm 60  
kvapaliny pri prečerpávaní  
znečistenej a čistej vody

Výška hladiny zvyškovej mm 25  
kvapaliny pri prečerpávaní  
znečistenej a čistej vody

Minimálna výška hladiny mm 40  
kvapaliny pri plošnom od-  
sávaní

Výška hladiny zvyškovej mm 1  
kvapaliny pri plošnom od-  
sávaní

### Rozmery a hmotnosti

Hmotnosť (bez príslušen- kg 4,8  
stva)

### Sieťový kábel

Dĺžka kábla m 10

Technické zmeny vyhradené.

## Sadržaj

Opće napomene	96
Namjenska uporaba	96
Zaštita okoliša	97
Pribor i zamjenski dijelovi	97
Sadržaj isporuke	97
Jamstvo	97
Opis uređaja	97
Montaža	97
Puštanje u rad	98
Rad	98
Transport	99
Skladištenje	99
Njega i održavanje	99
Otklanjanje smetnji	100
Tehnički podaci	100

## Opće napomene



Prije prve uporabe uređaja pro-  
čitajte ove originalne upute za  
rad i priložene sigurnosne upute. Postupaj-  
te prema njima.

Obje bilježnice sačuvajte za kasniju upora-  
bu ili za sljedećeg vlasnika.

## Namjenska uporaba

Uređaj upotrebljavajte isključivo u kućan-  
stvu.

Namjenska uporaba:

- Odvodnjavanje dijelova zgrade kod po-  
plava
- Prepumpavanje i ispumpavanje spre-  
mnika

- Uzimanje vode iz bunara i okana
  - Pumpanje slatke vode iz čamaca i jahti
- Za napomene o načinu funkcioniranja vidi poglavlje Rukovanje

### Dopuštene radne tekućine

Dopuštene radne tekućine:

- slatka voda do navedenog stupnja zaprljanja, za maksimalnu veličinu čestica vidi poglavlje; Tehnički podaci
- voda iz bazena za kupanje pri namjenskom doziranju aditiva;
- otopina sredstava za pranje.

### Nestručna uporaba

#### Napomena

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nestručnom uporabom ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Uređaj nije prikladan za neprekidno pumpanje (npr. trajni optočni rad u stajacim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. za podizanje vode, pumpe vodoskoka).

### Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

#### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

### Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe.

(vidi adresu na poleđini)

### Opis uređaja

U ovim je uputama za rad opisana maksimalna oprema. Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). Za slike vidi stranicu sa slikama

#### Slika A

- ① Ručka za nošenje
- ② Strujni priključni kabel s utikačem
- ③ Automatski odzračni sklop
- ④ Priključak crijeva Quick-Connect
- ⑤ Priključni nastavak
- ⑥ Blokada prekidača s plovkom
- ⑦ Namještanje visine prekidača s plovkom
- ⑧ Prekidač s plovkom
- ⑨ Namještanje filtarske košare
- ⑩ Filtarska košara

## Montaža

### Montaža crijeva

#### Napomena

Protok je utoliko veći, što je crijevo kraće i što je promjer crijeva veći.

Priključni nastavak je priložen uz uređaj nepričvršćen.

1. Na crijevo nagurajte stezaljku za crijevo.

#### Slika B

2. Ako se koristite crijevom promjera  $\frac{3}{4}$ " ili 1":

- a Priključni dio za pumpu (vidi poglavlje Pribor i zamjenski dijelovi) navrnite na priključni nastavak.

- b Priklučni dio za pumpu skratite na žljebovima prema odabranom promjeru crijeva.  
Količina protoka se povećava.
- c Nagurajte crijevo na priključni dio za pumpu.
3. Kod primjene crijeva promjera 1¼" nagurajte crijevo na priključni nastavak.
4. Crijevo stezaljkom za crijevo pričvrstite na priključnom nastavku.

## Puštanje u rad

### △OPREZ

#### Nestručni transport

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Nemojte nositi pumpu držeći je za kabel ili crijevo.

1. Utaknite priključni nastavak u Quick-Connect.  
Crijevo je priključeno.
2. Uglavite prekidač s plovkom u namještanje visine.

#### Slika C

3. Postavite pumpu u radnu tekućinu:
  - Pričvrstite užu za ručku za nošenje i uronite pumpu.
  - Postavite pumpu vodoravno na čvrstoj podlozi. Ako je podloga muljevita, za stabilizaciju upotrijebite opeku ili nešto slično.
4. Pazite da područje usisavanja ne bude blokirano.

## Rad

### Automatsko odzračivanje

Ako je razina tekućine niska, eventualno usisani zrak ili zrak koji je već u pumpi izlazi kroz automatski odzračni sklop. Osim zraka može istjecati i tekućina.

#### Slika D

### Podešavanje filtarske košare

Filtarska košara može raditi u dva položaja.

#### Slika E



Pumpanje prljave i čiste vode  
Preporučamo ovu postavku filtarske košare na početku postupka pumpanja, s obzirom da je pritom protok pumpe najveći.



Usisavanje do niske razine  
U ovom položaj filtarske košare u ručnom načinu rada usisavanje do niske razine moguće je do 1 mm visine.

1. Postavite pumpu na pod.
2. Pumpu uklješćite između stopala i uhvatite za ručku za nošenje.
3. Filtarsku košaru izvadite okretanjem ručke nadesno.
4. Postavite filtarsku košaru u željeni položaj.
5. Filtarsku košaru uglavite okretanjem ručke nalijevo.

### Automatski rad

U automatskom radu postupkom pumpanja upravlja prekidač s plovkom.

Pumpa se uključuje čim rastuća tekućina, a s njom i prekidač s plovkom, dostigne visinu uključivanja.

Pumpa se isključuje čim opadajuća tekućina, a s njom i prekidač s plovkom, dostigne visinu isključivanja.

Mora biti zajamčena pokretljivost prekidača s plovkom.

#### Napomena

Visine uključivanja variraju ovisno o:

- položaju prekidača s plovkom
- duljini kabela između prekidača s plovkom i blokade.  
Duljina kabela mora iznositi najmanje 2,5 cm. Preporučujemo da zadržite podešenu duljinu kabela.

Za podatke o uklopno-isklopnim visinama vidite poglavlje Tehnički podaci.

1. Prekidač s plovkom postavite iznad namještanja visine, a duljinu kabela između prekidača s plovkom i blokade.

#### Napomena

Ako pumpa radi bez nadzora, prekidač s plovkom stavite uvijek u najviši položaj, kako biste zajamčili, da se pumpa može pouzdano isključiti.

#### Slika F

Ako se prekidač s plovkom postavi na najniži položaj, podesite duljinu kabela

između prekidača s plovkom i blokade na 2,5 cm, vidi oznake na kabelu.

#### Slika G

2. Postavite filtersku košaru u položaj „Pumpanje prljave i čiste vode”.
3. Strujni utikač utaknite u utičnicu.

### Ručni način rada

U ručnom načinu rada pumpa ostaje uključena.

Visina zaostale tekućine (vidi poglavlje Tehnički podaci) može se postići samo pri ručnom načinu rada.

#### PAŽNJA

#### Oštećenje pumpe u slučaju rada na suho

Pojačano habanje

U ručnom načinu rada pumpa ne smije raditi bez nadzora.

U slučaju rada na suho isključite pumpu.

1. Prekidač s plovkom s vrhom prema gore pričvrstite u blokadi.

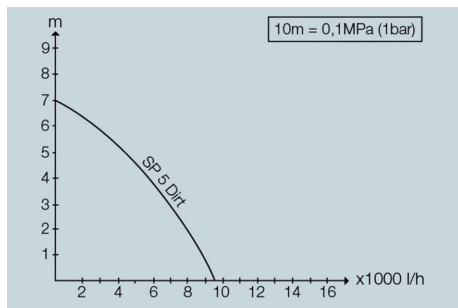
#### Slika H

2. Filtersku košaru ovisno o razini tekućine postavite u željeni položaj (za minimalnu visinu tekućine i visinu zaostale tekućine vidi poglavlje Tehnički podaci).
3. Strujni utikač utaknite u utičnicu.

### Optimiranje protoka

Protok vode veći je:

- ako je visina pumpanja manja;
- ako je promjer korištenog crijeva veći;
- ako je korišteno crijevo kraće;
- ako priključeni pribor uzrokuje manji gubitak tlaka.



### Kraj rada

1. Uklonite prijavštinu s uređaja.
  - Pumpajte čistu vodu.

- Isperite pumpu.

2. Pritisnite tipku Quick-Connecta i skinite priključni nastavak.

#### Slika I

Crijevo je uklonjeno.

3. U danom slučaju uklonite ostatke iz crijeva i na Quick-Connectu.
4. Strujni utikač izvucite iz utičnice.

### Transport

- Nosite uređaj.
  - Uređaj podižite i nosite držeći ga za ručku za nošenje.
  - Uže pričvrstite na ručki za nošenje i uređaj podižite i nosite držeći za uže.
- Uređaj prevozite u vozilima.
  - Osigurajte uređaj od proklizavanja i naginjanja.

### Skladištenje

#### PAŽNJA

#### Opasnost od smrzavanja

Mraz može uništiti uređaje koji nisu u potpunosti ispražnjeni.

Uređaj i pribor potpuno ispraznite.

Zaštite uređaj od smrzavanja.

1. Potpuno ispraznite pumpu.
2. Ostavite pumpu i crijevo da se osuše.
3. Pumpu treba čuvati na mjestu zaštite od mraza.

### Njega i održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

**Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu**  
U pumpi je zrak.

1. Strujni utikač više puta izvucite i utaknite u utičnicu, dok se tekućina ne počne usisavati.

Područje usisavanja je začepljeno.

1. Strujni utikač izvucite iz utičnice.
2. Očistite područje usisavanja.

Razina tekućine u ručnom načinu rada je preniska.

1. Pumpu po mogućnosti dublje uronite u radnu tekućinu, vidi poglavlje .

**Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja**

Napajanje strujom je prekinuto.

1. Provjerite osigurače i električne spojeve. Zaštitni termo-prekidač isključio je pumpu zbog pregrijavanja.

1. Strujni utikač izvucite iz utičnice.
2. Ostavite pumpu da se ohladi.
3. Uklonite čestice prljavštine iz područja usisavanja.
4. Očistite područje usisavanja.
5. Spriječite rad pumpe na suho.

Čestice prljavštine blokiraju područje usisavanja.

1. Strujni utikač izvucite iz utičnice.
2. Očistite područje usisavanja.

**Protok se smanjuje**

Područje usisavanja je začepljeno.

1. Strujni utikač izvucite iz utičnice.
2. Očistite područje usisavanja.

**Protok je premali**

Maksimalna visina pumpanja je prekoračena.

Pogrešno su odabrani promjer crijeva i duljina crijeva.

- Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi poglavlje Tehnički podaci.
- U danom slučaju odaberite veći promjer crijeva ili odaberite kraću duljinu crijeva, vidi poglavlje Optimiranje protoka.

**Quick-Connect ne može se otvoriti niti zatvoriti**

Utični sustav je prljav.

1. Uklonite uskočni zatvarač.
2. Očistite uskočni zatvarač.
3. Montirajte uskočni zatvarač.

**Filterska košara ne može se pomaknuti.**

Filterska košara je prljava.

1. Odvijačem olabavite uglavljene vijke.
2. Uklonite filtersku košaru.
3. Očistite filtersku košaru.
4. Montirajte filtersku košaru.

## Tehnički podaci

### Električni priključak

Napon električne mreže	V	230 - 240
Mrežna frekvencija	Hz	50
Nazivna snaga	W	500

### Podaci o snazi uređaja

Protočna količina (maks.)	l/h	9500
Plak (maks.)	bar	0,7
Visina pumpanja (maks.)	m	7
Dubina uranjanja (maks.)	m	7
Veličina čestica (maks.) dopuštenih radnih tekućina	mm	20

### Automatski rad

Visina uključivanja preki- dača s plovkom (najviši gornji položaj blokade)	mm	255 - 310
Visina isključivanja preki- dača s plovkom (najviši položaj blokade)	mm	115 - 220
Visina uključivanja preki- dača s plovkom (najniži položaj blokade)	mm	155 - 210
Visina isključivanja preki- dača s plovkom (najniži položaj blokade)	mm	40 - 120

### Ručni način rada

Minimalna visina tekućine pri pumpanju prljave i čiste vode	mm	60
Visina zaostale tekućine pri pumpanju prljave i čiste vode	mm	25

Minimalna visina tekućine mm 40  
pri usisavanju do niske razine

Visina zaostale tekućine mm 1  
pri usisavanju do niske razine

### Dimenzije i težine

Težina (bez pribora) kg 4,8

### Strujni kabel

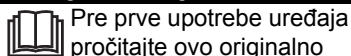
Duljina kabela m 10

Pridržano pravo na tehničke izmjene.

## Sadržaj

Opšte napomene . . . . .	101
Namenska upotreba . . . . .	101
Zaštita životne sredine . . . . .	101
Pribor i rezervni delovi . . . . .	101
Obim isporuke . . . . .	101
Garancija . . . . .	102
Opis uređaja . . . . .	102
Montaža . . . . .	102
Puštanje u pogon . . . . .	102
Rad . . . . .	102
Transport . . . . .	104
Skladištenje . . . . .	104
Nega i održavanje . . . . .	104
Otklanjanje smetnji . . . . .	104
Tehnički podaci . . . . .	105

## Opšte napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i priložene sigurnosne napomene. Postupajte prema njima. Sačuvajte obe knjižice za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo.

Namenska upotreba:

- Ispuštanje vode iz delova zgrade u slučaju poplava
- Prepumpavanje i ispumpanje rezervoara
- Uzimanje vode iz bunara i šahtova
- Pumpanje slatke vode iz čamaca i jahti

Napomene o načinu rada pogledati u poglavlju Rukovanje

## Dozvoljene radne tečnosti

Dozvoljene radne tečnosti:

- Slatka voda do navedenog stepena zaprljanosti, maksimalnu veličinu čestica pogledati u poglavlju Tehnički podaci
- Voda iz bazena kod namenskog doziranja aditiva
- Rastvor deterdženata


## Nepravilna upotreba


### Napomena

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nepravilnom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem. Uređaj nije pogodan za neprekidni pumpni pogon (npr. trajni cirkulacioni rad u stajaćim vodama) niti za stacionarnu instalaciju (npr. uređaj za podizanje, pumpe vodoskoka).

## Zaštita životne sredine

 Ambalaža može da se reciklira.

 Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.

 Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Priilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje

pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

## Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.  
(Adresu vidi na poledini)

## Opis uređaja

U ovom uputstvu za rad opisana je maksimalna oprema. U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (pogledajte ambalažu).

Slike pogledajte na stranici sa grafikama

### Slika A

- ① Ručka za nošenje
- ② Strujni priključni kabl sa utikačem
- ③ Automatski uređaj za ventilaciju
- ④ Priključak creva Quick-Connect
- ⑤ Priključni nastavak
- ⑥ Blokada prekidača sa plovkom
- ⑦ Podešavanje visine prekidača sa plovkom
- ⑧ Prekidač sa plovkom
- ⑨ Podešavanje filterske korpe
- ⑩ Filterska korpa

## Montaža

### Montaža creva

#### Napomena

Protok je veći što je crevo kraće i što je prečnik creva veći.

Priključni nastavak je priložen uz uređaj i nije pričvršćen.

1. Gurnuti stezaljku za crevo na crevo.

#### Slika B

2. Kod upotrebe creva sa prečnikom od  $\frac{3}{4}$ " ili 1":
  - a Priključni deo pumpe (vidi poglavlje Pribor i rezervni delovi) zavnuti na priključni nastavak.

b Priključni deo pumpe u zavisnosti od izabranog prečnika creva skratiti na žlebovima.

Količina protoka se povećava.

- c Gurnuti crevo na priključni deo pumpe.

3. Kod upotrebe creva sa prečnikom od  $1\frac{1}{4}$ ", crevo gurnuti na priključni nastavak.

4. Crevo pričvrstiti na priključni nastavak pomoću stezaljke za crevo.

## Puštanje u pogon

### △OPREZ

#### Nepravilan transport

Opasnost od povreda i oštećenja

Nemojte nositi pumpu držeći je za kabl ili crevo.

1. Priključni nastavak utaknuti u Quick-Connect.  
Crevo je priključeno.

2. Prekidač sa plovkom uglaviti u podešavanju visine.

#### Slika C

3. Pozicionisati pumpu u radnoj tečnosti:

- Na ručki za nošenje pričvrstiti užu i uroniti pumpu.
- Pumpu odložiti vodoravno na stabilnu podlogu. Ako je podloga muljevita, za stabilizaciju koristiti ciglu ili slično.

4. Voditi računa da ne dođe do blokade usisnog područja.

## Rad

### Automatska ventilacija

Ako je nivo tečnosti nizak, eventualno usisani vazduh ili vazduh koji je već u pumpi izlazi kroz automatski ventilacioni mehanizam. Pored vazduha može doći i do isticanja tečnosti.

#### Slika D

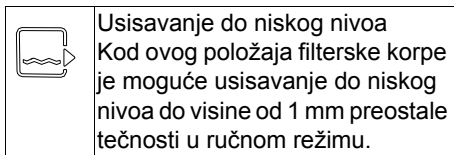
### Podešavanje filterske korpe

Filterska korpa može da radi u 2 položaja.

#### Slika E



Pumpanje prljave i čiste vode  
Preporučujemo ovaj položaj pumpe na početku postupka pumpanja, jer je pri tome protok pumpe najveći.



1. Postaviti pumpu na pod.
2. Pumpu uglaviti između nogara i uhvatiti za ručku za nošenje.
3. Filtersku korpu okretanjem ručke odglaviti u desnu stranu.
4. Filtersku korpu postaviti u željeni položaj.
5. Filtersku korpu okretanjem ručke uglaviti u levu stranu.

### Automatski rad

U automatskom radu postupkom pumpanja automatski upravlja prekidač sa plovkom. Pumpa se uključuje čim prekidač sa plovkom dostigne visinu aktiviranja usled rastućeg nivoa tečnosti.

Pumpa se isključuje čim prekidač sa plovkom dostigne visinu isključivanja usled opadajućeg nivoa tečnosti.

Pokretljivost prekidača sa plovkom mora da bude obezbeđena.

### Napomena

Visine uključivanja variraju u zavisnosti od:

- položaja prekidača sa plovkom
- dužine kabla između prekidača sa plovkom i blokade.

Dužina kabla mora da iznosi najmanje 2,5 cm. Preporučujemo da zadržite podešenu dužinu kabla.

Za podatke o visinama uključivanja vidi poglavlje Tehnički podaci.

1. Prekidač sa plovkom podesiti preko podešavanja visine i dužine kabla između prekidača sa plovkom i blokade.

### Napomena

Ako pumpa radi bez nadzora onda prekidač sa plovkom uvek podesiti na najveću poziciju kako bi se obezbedila mogućnost pouzdanog isključivanja pumpe.

### Slika F

Ako se prekidač sa plovkom podešava na najniži položaj, dužinu kabla između

prekidača sa plovkom i blokade podesiti na 2,5 cm, vidi oznaku na kablju.

### Slika G

2. Filtersku korpu postaviti u položaj „Pumpanje prljave i čiste vode“.
3. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.

### Ručni režim rada

U ručnom režimu rada pumpa ostaje uključena.

Nivo preostale tečnosti (vidi poglavlje Tehnički podaci) može da se dostigne samo u ručnom pogonu.

### PAŽNJA

#### Oštećenje pumpe usled rada na suvo

Povećano habanje

Ne ostavljajte pumpu u ručnom pogonu bez nadzora.

Isključite pumpu kod rada na suvo.

1. Prekidač sa plovkom sa vrhom okrenutim prema gore pričvrstiti na blokadu.

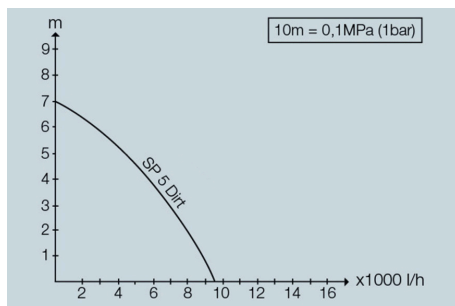
### Slika H

2. Filtersku korpu postaviti u željeni položaj u zavisnosti od nivoa tečnosti (najmanji nivo tečnosti i nivo preostale tečnosti vidi u poglavlju Tehnički podaci).
3. Strujni utikač utaknuti u utičnicu.

### Optimizacija protočne količine

Protočna količina je veća:

- što je visina pumpanja manja
- što je veći prečnik korišćenog creva
- što je korišćeno crevo kraće
- što je manji gubitak pritiska kojeg prouzrokuje priključeni pribor



## Završetak rada

1. Ukloniti nečistoće sa uređaja.
    - Pumpati čistu vodu.
    - Isprati pumpu.
  2. Pritisnuti taster na Quick-Connect i povući priključni nastavak.
- Slika 1**
- Crevo je uklonjeno.
3. Po potrebi ukloniti ostatke iz creva i sa Quick-Connect-a.
  4. Izvući strujni utikač iz utičnice.

## Transport

- Nošenje uređaja.
  - Uređaj podignuti i nositi držeći ga za ručku za nošenje.
  - Na ručku za nošenje pričvrstiti uže i uređaj podignuti i nositi za uže.
- Uređaj transportovati u vozilima.
  - Osigurati uređaj od proklizavanja i naginjanja.

## Skladištenje

### PAŽNJA

#### Opasnost od smrzavanja

Mraz može da uništi uređaje koji nisu u potpunosti ispražnjeni.

Uređaj i pribor u potpunosti isprazniti.

Zaštititi uređaj od mraza.

1. Pumpu u potpunosti isprazniti.
2. Ostaviti pumpu i crevp da se osuše.
3. Pumpu treba čuvati na mestu zaštićenom od mraza.

## Nega i održavanje

Uređaj nije potrebno održavati.

## Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenju servisnoj službi.

#### Pumpa radi, ali ne vrši pumpanje

U pumpi se nalazi vazduh.

1. Strujni utikač više puta izvući i utaknuti u utičnicu sve dok se ne usisa tečnost.

Područje usisavanja je začepljeno.

1. Izvući strujni utikač iz utičnice.
2. Očistiti područje usisavanja.

Nivo tečnosti je suviše nizak u ručnom režimu rada.

1. Pumpu uroniti što je moguće dublje u radnu tečnost, vidi poglavlje .

#### Pumpa se ne pokreće ili se odjednom zaustavlja tokom rada

Prekinuto je napajanje strujom.

1. Proveriti osigurače i električne spojeve. Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevanja.

1. Izvući strujni utikač iz utičnice.
2. Ostaviti pumpu da se ohladi.
3. Ukloniti čestice prljavštine u usisnom području.
4. Očistiti područje usisavanja.
5. Sprečiti rad pumpe na suvo. Čestice prljavštine blokiraju usisno područje.

1. Izvući strujni utikač iz utičnice.

2. Očistiti područje usisavanja.

#### Protok opada

Područje usisavanja je začepljeno.

1. Izvući strujni utikač iz utičnice.
2. Očistiti područje usisavanja.

#### Protok je suviše nizak

Maksimalna visina pumpanja je prekoračena.

Prečnik creva i dužina creva su pogrešno izabrani.

- Obratiti pažnju na maksimalnu visinu pumpanja, vidi poglavlje Tehnički podaci.
- Po potrebi izabrati veći prečnik creva ili manju dužinu creva, vidi poglavlje Optimizacija protočne količine.

#### Quick-Connect ne može da se otvori ili zatvori

Utični sistem je zaprljan.

1. Ukloniti uskočni zatvarač.
2. Očistiti uskočni zatvarač.
3. Montirati uskočni zatvarač.

#### Filterska korpa ne može da se pomeri.

Filterska korpa je zaprljana.

1. Popustiti zavrtnje pomoću odvijača.
2. Ukloniti filtersku korpu.
3. Očistiti filtersku korpu.
4. Montirati filtersku korpu.

## Tehnički podaci

### Električni priključak

Napon električne mreže	V	230-240
------------------------	---	---------

Frekvencija mreže	Hz	50
-------------------	----	----

Nominalna snaga	W	500
-----------------	---	-----

### Podaci o snazi uređaja

Protočna količina (maks.)	l/h	9500
---------------------------	-----	------

Pritisak (maks.)	bar	0,7
------------------	-----	-----

Visina pumpanja (maks.)	m	7
-------------------------	---	---

Dubina uranjanja (maks.)	m	7
--------------------------	---	---

Veličina čestica (maks.) dozvoljenih radnih tečnosti	mm	20
---	----	----

### Automatski rad

Visina aktiviranja prekidača sa plovkom (blokada gornjeg položaja)	mm	255-310
--	----	---------

Visina isključivanja prekidača sa plovkom (blokada gornjeg položaja)	mm	115-220
--	----	---------

Visina aktiviranja prekidača sa plovkom (blokada donjeg položaja)	mm	155-210
---	----	---------

Visina isključivanja prekidača sa plovkom (blokada donjeg položaja)	mm	40-120
---	----	--------

### Ručni režim rada

Minimalni nivo tečnosti kod pumpanja prljave i čiste vode	mm	60
---	----	----

Nivo preostale tečnosti kod pumpanja prljave i čiste vode	mm	25
---	----	----

Minimalni nivo tečnosti kod usisavanja do niskog nivoa	mm	40
--	----	----

Nivo preostale tečnosti kod usisavanja do niskog nivoa	mm	1
--	----	---

### Dimenzije i težine

Težina (bez pribora)	kg	4,8
----------------------	----	-----

### Mrežni kabl

Dužina kabla	m	10
--------------	---	----

Zadržano pravo na tehničke promene.

## Съдържание

Общи указания	105
Употреба по предназначение	105
Защита на околната среда	106
Акcesoари и резервни части	106
Обхват на доставка	106
Гаранция	106
Описание на уреда	106
Монтаж	106
Пускане в експлоатация	107
Експлоатация	107
Транспортиране	109
Съхранение	109
Грижи и поддръжка	109
Помощ при неизправности	109
Технически данни	110

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално упътване за работа и приложните указания за безопасност. Действайте според тях.

Запазете двете книжки, за да ги използвате по-късно или за евентуален следващ собственик.

## Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частни домакинства.

Употреба по предназначение:

- Отводняване на части от сгради при наводнения
- Препомпване и изпомпване на резервоари
- Изтегляне на вода от кладенци и шахти
- Изпомпване на сладка вода от лодки и яhti

Указания относно начина на функциониране - вж. глава Обслужване

## Допустими течности за изпомпване

Допустими течности за изпомпване:

- Сладка вода до посочената степен на замърсяване, максимални размери на частиците - вж. глава Технически данни

- Вода от басейни при дозиране по предназначение на добавките
- Почистваща луга

## Неправилна употреба

### Указание

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, предизвикани от неправилна употреба или грешно обслужване.

Уредът не е подходящ за непрекъснат режим на помпата (напр. режим непрекъснато въртене в езера) или като стационарна инсталация (напр. подземна инсталация, помпа за водоскоци).

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук:

[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

## Описание на уреда

В тази инструкция за употреба е описано максималното оборудване. В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

Вижте изображенията на страниците с графики

### Фигура А

- ① Дръжка за носене
- ② Захранващ кабел с щепсел
- ③ Автоматично вентилиращо приспособление
- ④ Присъединяване на маркуча Quick-Connect
- ⑤ Присъединителен щуцер
- ⑥ Фиксатор превключвател с поплавък
- ⑦ Регулиране на височината превключвател с поплавък
- ⑧ Превключвател с поплавък
- ⑨ Настройка на филтърна кошничка
- ⑩ Филтърна кошничка

## Монтаж

### Монтиране на маркуча

#### Указание

Мощността на засмукване е толкова висока, колкото по-къс е маркучът и колкото по-голям е диаметърът на маркуча.

Присъединителният щуцер е приложен немонтиран към уреда.

1. Плъзнете клемата за маркуча върху маркуча.

### Фигура В

2. При използване на маркуч с диаметър  $\frac{3}{4}$ " или 1":

a Завинтете присъединителния елемент на помпата (вж. глава Аксесоари и резервни части) върху присъединителния щуцер.

b Скъсете присъединителния елемент на помпата в зависимост от избрания диаметър на маркуча в жлебовете.

Дебитът се увеличава.

c Пъхнете маркуча върху присъединителния елемент на помпата.

3. При използване на маркуч с диаметър  $1\frac{1}{4}$ " пъхнете маркуча върху присъединителния щуцер.

4. Закрепете маркуча с клемата за маркуча върху присъединителния щуцер.

## Пускане в експлоатация

### ⚠ПРЕДПАЗЛИВОСТ

#### Неправилно транспортиране

Опасност от наранявания и повреди

Не носете помпата за кабела или за маркуча.

1. Пъхнете присъединителния щуцер в Quick-Connect.

Маркучът е свързан.

2. Фиксирайте превключвателя с поплавок в регулирането на височината.

### Фигура С

3. Позициониране на помпата в течността за изпомпване:

● Закрепете въже за дръжката за носене и потопете помпата.

● Поставете помпата в хоризонтално положение върху устойчива основа. При тинеста основа използвайте за стабилизиране тухла или нещо подобно.

4. Внимавайте да не се блокира областта на засмукване.

## Експлоатация

### Автоматична вентилация



При ниско ниво на течността евентуално засмуканият или намиращ се в помпата въздух се изпуска през автоматичното вентилиращо приспособление. Освен въздух може да излезе и течност.

### Фигура D

### Настройка на филтърната кошничка

Филтърната кошничка може да работи в 2 положения.

### Фигура Е

	Изпомпване на мръсна и чиста вода Препоръчваме това положение на филтърната кошничка в началото на процеса на помпене, тъй като при него мощността на засмукване на помпата е най-голяма.
	Плоско изсмукване В това положение на филтърната кошничка в ръчен режим на работа е възможно плоско изсмукване на течността до 1 mm ниво на оставащата течност.

1. Поставете помпата на пода.
2. Притиснете помпата между краката и я хванете за дръжката за носене.
3. Освободете филтърната кошничка чрез завъртане на дръжката надясно.
4. Поставете филтърната кошничка в желаното положение.
5. Фиксирайте филтърната кошничка чрез завъртане на дръжката наляво.

### Автоматичен режим

В автоматичен режим превключвателят с поплавок управлява автоматично процеса на помпене.

Помпата се включва, щом превключвателят с поплавок достигне височината на включване поради повишаващото се ниво на течността.

Помпата се изключва, щом превключвателят с поплавок достигне височината

на изключване поради понижаващото се ниво на течността.

Трябва да се гарантира свободата на движение на превключвателя с поплавок.

### Указание

Височините на превключване варират в зависимост от:

- местоположение на превключвателя с поплавок
- дължина на кабела между превключвателя с поплавок и фиксатора.

Минималната дължина на кабела трябва да бъде 2,5 cm. Препоръчваме да запазите настроената дължина на кабела.

За информация относно височините на превключване вж. глава Технически данни.

1. Настройте превключвателя с поплавок от регулирането на височината и дължината на кабела между превключвателя с поплавок и фиксатора.

### Указание

Когато помпата работи без наблюдение, настройвайте превключвателя с поплавок винаги на най-горната позиция, за да гарантирате възможността за надеждно изключване на помпата.

### Фигура F

Ако превключвателят с поплавок се настройва на най-долната позиция, настройте дължината на кабела между превключвателя с поплавок и фиксатора на 2,5 cm, вж. маркировката върху кабела.

### Фигура G

2. Поставете филтърната кошничка в положение "Изпомпване на мръсна и чиста вода".
3. Включете мрежовия щепсел в контакта.

## Ръчен режим

В ръчен режим помпата остава включена.

Нивото на оставащата течност (вж. глава Технически данни) може да се достигне само при ръчен режим.

## ВНИМАНИЕ

### Повреда на помпата поради сух ход

Повишено износване

Не оставяйте помпата без наблюдение в ръчен режим.

Изключвайте помпата при сух ход.

1. Закрепете превключвателя с поплавок във фиксатора с носовата част нагоре.

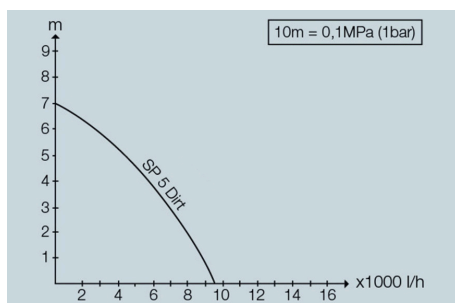
### Фигура H

2. Поставете филтърната кошничка в желаното положение в зависимост от нивото на течността (минимално ниво на течността и ниво на оставащата течност - вж. глава Технически данни).
3. Включете мрежовия щепсел в контакта.

## Оптимизация на дебита

Дебитът е толкова по-голям:

- Колкото по-ниска е височината на засмукване
- Колкото по-голям е диаметърът на използвания маркуч
- Колкото по-къс е използваният маркуч
- Колкото по-малки загуби на налягане се предизвикват от свързаните принадлежности



## Край на работата

1. Почистете уреда от замърсявания.
  - Изпомпвайте чиста вода.
  - Промийте помпата.
2. Натиснете бутона на Quick-Connects и изтеглете присъединителния накрайник.

### Фигура I

Маркучът е отстранен.

3. При необходимост премахнете остатъци от маркуча и по Quick-Connect.
4. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

## Транспортиране

- Носене на уреда.
  - Повдигайте и носете уреда за дръжката за носене.
  - Закрепете въже за дръжката за носене и повдигайте и носете уреда за въжето.
- Транспортиране на уреда в автомобили.
  - Осигурете уреда против изплъзване и преобръщане.

## Съхранение

### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от замръзване

Ненапълно изпразнените уреди могат да бъдат разрушени от замръзване.

Изпразнете напълно уреда и принадлежностите.

Защитете уреда от замръзване.

1. Изпразнете напълно помпата.
2. Оставете помпата и маркуча да изсъхнат.
3. Съхранявайте помпата на място, където не може да замръзне.

## Грижи и поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните.

Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервис.

#### Помпата работи, но не изпомпва

В помпата има въздух.

1. Изключете и включете многократно мрежовия щепсел в контакта, докато се засмуче течност.

Областта на засмукване е запушена.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
2. Почистете областта на засмукване.

Нивото на течността в ръчен режим е твърде ниско.

1. По възможност потопете помпата дълбоко в течността за изпомпване, вж. глава .

#### Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа

Захранването с ток е прекъснато.

1. Проверете предпазителите и електрическите връзки.

Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.
2. Оставете помпата да се охлади.
3. Отстранете частици замърсявания в областта на засмукване.

4. Почистете областта на засмукване.

5. Предотвратявайте сухия ход на помпата.

Частици замърсявания блокират областта на засмукване.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Почистете областта на засмукване.

#### Мощността на засмукване спада

Областта на засмукване е запушена.

1. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

2. Почистете областта на засмукване.

#### Мощността на засмукване е твърде ниска

Максималната височина на засмукване е превишена.

Диаметърът и дължината на маркуча са неправилно избрани.

- Спазвайте максималната височина на засмукване, вж. глава Технически данни.

- При необходимост изберете по-голям диаметър на маркуча или по-къса дължина на маркуча, вж. глава Оптимизация на дебита.

#### Quick-Connect не може да се отвори или затвори

Щепселната система е замърсена.

1. Свалете скобата.
2. Почистете скобата.
3. Монтирайте скобата.

## Филтърната кошничка не може да се движи.

Филтърната кошничка е замърсена.

1. Развийте фиксиращите винтове с от-вертка.
2. Свалете филтърната кошничка.
3. Почистете филтърната кошничка.
4. Монтирайте филтърната кошничка.

## Технически данни

### Електрическо захранване

Напрежение от мрежата V 230-240

Честота на мрежата Hz 50

Номинална мощност W 500

### Мощностни характеристики - уред

Дебит (макс.) л/ч 9500

Налягане (макс.) bar 0,7

Височина на засмукване м 7  
(макс.)

Дълбочина на потапяне м 7  
(макс.)

Размер на частиците мм 20

(макс.) на допустимите  
течности за изпомпване

### Автоматичен режим

Височина на включване мм 255-310  
на превключвателя с по-  
плавък (фиксатор на  
най-горна позиция)

Височина на изключване мм 115-220  
на превключвателя с по-  
плавък (фиксатор на  
най-горна позиция)

Височина на включване мм 155-210  
на превключвателя с по-  
плавък (фиксатор на  
най-долна позиция)

Височина на изключване мм 40-120  
на превключвателя с по-  
плавък (фиксатор на  
най-долна позиция)

### Ръчен режим

Минимално ниво на теч-  
ност изпомпване на  
мръсна и чиста вода

Ниво на оставащата теч-  
ност изпомпване на  
мръсна и чиста вода

Минимално ниво на теч-  
ност плоско изсмукване

Ниво на оставаща теч-  
ност плоско изсмукване

### Размери и тегла

Тегло (без принадлеж-  
ности) kg 4,8

### Захранващ кабел

Дължина на кабела м 10

Запазваме си правото на технически  
промени.

## Sisukord

Üldised juhised . . . . .	110
Sihtotstarbeline kasutamine . . . . .	110
Keskonnakaitse . . . . .	111
Lisavarustus ja varuosad . . . . .	111
Tarnekomplekt . . . . .	111
Garantii . . . . .	111
Seadme kirjeldus . . . . .	111
Montaaž . . . . .	111
Käikuvõtmine . . . . .	112
Käitus . . . . .	112
Transport . . . . .	113
Ladustamine . . . . .	113
Korrashoid ja tehnohooldus . . . . .	113
Abi häirete korral . . . . .	113
Tehnilised andmed . . . . .	114

## Üldised juhised



Enne seadme esmast kasu-  
tust lugege see originaalkasu-  
tusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised  
läbi. Toimige neile vastavalt.

Hoidke mõlemad vihikud hilisemaks kasu-  
tamiseks või järgmisele omanikule alles.

## Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidami-  
ses.

Sihtotstarbeline kasutamine:

- Seadmeosade veeärastus üleujutuste korral
- Mahutite ümber- ja tühjaspumpamine
- Veevõtmine kaevudest ja šahtidest

- Magevee pumpamine paatidelt ja jahtidelt

Juhiseid talitusviisi kohta vt peatükist Käsitsemine

### Pumbale lubatud vedelikud

Pumbale lubatud vedelikud:

- Magevesi kuni esitatud määrdumisastmeni, maksimaalselt osakeste suurus vt peatükist Tehnilised andmed
- Basseinivesi lisaainetes sihtotstarbelise doseeringu puhul
- Puhastusvahendi lahus

### Asjatundmatu kasutamine

#### Märkus

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on põhjustatud asjatundmatu kasutamise või vale käsitsemise tõttu.

Seade ei sobi katkematu pumbatöö (nt püsiringlusrežiim tiigis) või statsionaarse installatsiooni (nt tõsteseade, pusrakkaevu pump) jaoks.

### Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad.

Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi

nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

#### Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pa-

kendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöördele ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

### Seadme kirjeldus

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse maksimaalset varustust. Olenevalt mudelist on tarnekomplektis erinevusi (vt pakendit).

Jooniseid vt graafika leheküljelt

#### Joonis A

- ① Kandekäepide
- ② Pistikuga võrguühenduskaabel
- ③ Automaatne õhutusseadis
- ④ Voolikuühendus Quick-Connect
- ⑤ Ühendusotsakud
- ⑥ Fiksaator ujuklüliti
- ⑦ Kõrguseseadur ujuklüliti
- ⑧ Ujuklüliti
- ⑨ Seadistus filtrikorv
- ⑩ Filtrikorv

### Montaaž

#### Vooliku monteerimine

#### Märkus

Pumpamisvõimsus on seda suurem, mida lühem on voolik ja mida suurem on vooliku läbimõõt.

Ühendusotsak on seadmega lahtiselt kaasas.

1. Lükake voolikuklemm voolikule.

#### Joonis B

2. Kasutades voolikut läbimõõduga ¾" või 1":
  - a Kruvige pumba ühendusdetail (vt peatükki Lisavarustus ja varuosad) ühendusotsakule.
  - b Lühendage pumba ühendusdetaili vastavalt valitud voolikuläbimõõdule soontel.

- Suurendatakse läbivoolu kogust.
- c Lükake voolik pumba ühendusdetailile.
  3. Lükake 1¼" läbimõõduga vooliku kasutamisel voolik ühendusotsakule.
  4. Kinnitage voolik voolikuklemmiga ühendusotsakule.

## Käikuvõtmine

### △ETTEVAATUS

#### Asjatundmatu transportimine

Vigastus- ja kahjustusohut

Ärge kandke pumba kaablist või voolikust.

1. Pistke ühendusotsak Quick-Connecti. Voolik on ühendatud.
2. Fikseerige ujuklüliti kõrguseseadurisse.

#### Joonis C

3. Positsioneerige pump pumbale lubatud vedeliku sisse:
  - Kinnitage tross kandekäepideme külge ja kastke pump sisse.
  - Pange pump horisontaalselt kindlale aluspinnale. Kasutage mudase aluspinna korral stabiliseerimiseks telliskivi või midagi sarnast.
4. Pidage silmas, et imemispiirkond ei oleks blokeeritud.

## Käitus

### Automaatne õhuelemlus



Väiksema vedelikutaseme korral pääseb võimalik sisseimetud või pumbas olev õhk automaatse õhutusseadise kaudu välja. Lisaks õhule võib välja tungida ka vedelik.

#### Joonis D

### Filtrikorvi seadistamine

Filtrikorvi saab käitada 2 asendis.

#### Joonis E

	<p>Musta ja puhta vee edastus Soovitame seda filtrikorvi asendit pumpamisprotsessi alguseks, kuna seejuures on pumba pumpamisvõimsus kõige suurem.</p>
	<p>Madala tasemega pumpamine Filtrikorvi selles asendis on manuaalsel käitusel võimalik madala tasemega pumpamine kuni jääkvedeliku kõrguseni 1 mm.</p>

1. Asetage pump põrandale.

2. Hoidke pumba jalgade vahel kinni ja haarake kandekäepidemest.
3. Vabastage filtrikorv käepideme paremale keeramisega fikseeringust.
4. Seadke filtrikorv soovitud asendisse.
5. Fikseerige filtrikorv käepideme vasakule keeramisega.

### Automaatrežiim

Automaatrežiimil juhib ujuklüliti pumpamist automaatselt.

Pump lülitub sisse kohe, kui ujuklüliti saavutab vedeliku tõusva asendi tõttu sisselülituskõrguse.

Pump lülitub välja kohe, kui ujuklüliti saavutab vedeliku langeva asendi tõttu väljalülituskõrguse.

Ujuklüliti liikumisvabadus peab olema tagatud.

#### Märkus

Lülituskõrgused varieeruvad olenevalt:

- ujuklüliti asetusest
- Kaabli pikkus ujuklüliti ja fiksaatori vahel. Kaabli pikkus peab olema vähemalt 2,5 cm. Soovitame säilitada seadistatud kaabli pikkuse.

Lülituskõrguste andmete kohta vt peatükki Tehnilised andmed.

1. Seadistage ujuklüliti kõrguseseaduri kohale ning kaabli pikkus ujuklüliti ja fiksaatori vahele.

#### Märkus

Kui pumba käitatakse järelevalveta, seadistage ujuklüliti alati ülemisse positsiooni, et tagada pumba usaldusväärne väljalülitumine.

#### Joonis F

Kui ujuklüliti seadistatakse alumisse positsiooni, seadistage kaabli pikkus ujuklüliti ja fiksaatori vahel 2,5 cm peale, vt märgistust kaablil.

#### Joonis G

2. Seadke filtrikorv asendisse „Musta ja puhta vee edastus“.
3. Pistke võrgupistik pistikupessa.

### Manuaalne käitus

Manuaalses käitusel jääb pump sisselülitatuks.

Jääkvedelikukõrguse (vt peatükki Tehnilised andmed) saab saavutada ainult manuaalse käituse korral.

## TÄHELEPANU

### Pumba kahjustus kuivkäigu tõttu

Suurenenud kulumine

Ärge jätke pumba manuaalsel käitusel järelevalveta.

Lülitage pump kuivkäigu korral välja.

1. Kinnitage ujuküliti ninaga üles näitavalt fiksaatorisse.

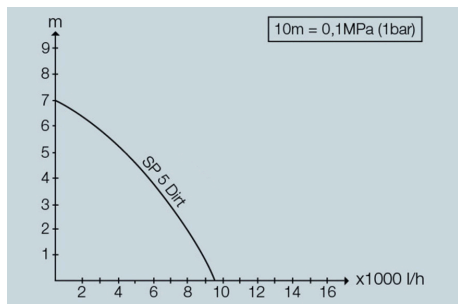
#### Joonis H

2. Seadke filtrikorb olenevalt vedelikutasemest soovitud asendisse (minimaalset vedelikukõrgust ja jääkvedelikukõrgust vt peatükist Tehnilised andmed).
3. Pistke võrgupistik pistikupesassa.

## Juurdevoolu koguse optimeerimine

Juurdevoolu kogus on seda suurem:

- Mida väiksem on tõstekõrgus
- Mida suurem on kasutatud vooliku läbimõõt
- Mida lühem on kasutatud voolik
- Mida väiksema rõhukao ühendatud tarvik põhjustab



## Käituse lõpetamine

1. Vabastage seade mustusest.
  - Edastage puhast vett.
  - Peske pump läbi.
2. Vajutage Quick-Connect klahvi ja tõmmake ühendusotsak ära.

#### Joonis I

Voolik on eemaldatud.

3. Vajaduse korral eemaldage jäägid voolikust ja Quick-Connectilt.
4. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

## Transport

- Seadme kandmine.
  - Tõstke seade kandekäepidemest üles ja kandke.
  - Kinnitage tross kandekäepideme külge ja tõstke seade trossist üles ja kandke.
- Seadme transportimine sõidukites.
  - Kindlustage seade libisemise ja ümberkukkumise vastu.

## Ladustamine

### TÄHELEPANU

#### Külmumisoht

Mitte täielikult tühjendatud seadmed võivad külma tõttu kahjustada saada.

Tühjendage seade ja tarvikud täielikult.

Kaitske seadet külma eest.

1. Tühjendage pump täielikult.
2. Laske pumbal ja voolikul kuivada.
3. Hoidke pumba külmumiskindlas kohas.

## Korrashoid ja tehnohooldus

Seade on hooldusvaba.

## Abi häirete korral

Häiretel on tihti lihtsad põhjused, mille te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud häire/abi puhul pöörduge palun tunnustatud klienditeeninduse poole.

### Pump töötab, aga ei pumpa

Pumbas on õhk.

1. Tõmmake mitu korda võrgupistik pistikupesast välja ja pistke sisse, kuni vedelik on sisse imetud.

Imemispiirkond on ummistunud.

1. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

2. Puhastage imemispiirkond.

Vedelikutase on manuaalses käituses liiga madal.

1. Kastke pump võimalikult sügavalt pumbale lubatud vedeliku sisse, vt peatükki .

### Pump ei käivitu või jääb käituse ajal järsku seisma

Voolutoide on katkenud.

1. Kontrollige kaitsmeid ja elektriühendusi.

Termokaitsetüliti lülitas pumba ülekuumenemise tõttu välja.

1. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
2. Laske pumbal maha jahtuda.
3. Eemaldage mustuseosakesed imemispiirkonnast.
4. Puhastage imemispiirkond.
5. Hoidke ära pumba kuivkäik.

Mustuseosakesed blokeerivad imemispiirkonna.

1. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
2. Puhastage imemispiirkond.

#### **Pumpamisvõimsus langeb**

Imemispiirkond on ummistunud.

1. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
2. Puhastage imemispiirkond.

#### **Pumpamisvõimsus on liiga väike**

Maksimaalne tõstekõrgus on ületatud.

Vooliku läbimõõt ja vooliku pikkus on valesti valitud.

- Järgige maksimaalset tõstekõrgust, vt peatükki Tehnilised andmed.
- Valige vajaduse korral suurem vooliku läbimõõt või lühem vooliku pikkus, vt peatükki Juurdevoolu koguse optimeerimine.

#### **Quick-Connecti ei saa avada või sulgeda**

Pistiksüsteem on määrduanud.

1. Eemaldage klamber.
2. Puhastage klamber.
3. Monteerige klamber.

#### **Filtrikorvi ei saa liigutada.**

Filtrikorb on määrduanud.

1. Lõdvendage fiksaator kruvid kruvikeerajaga.
2. Eemaldage filtrikorb.
3. Puhastage filtrikorb.
4. Monteerige filtrikorb.

## **Tehnilised andmed**

### **Elektriühendus**

Võrgupinge	V	230-240
Võrgusagedus	Hz	50
Nimivõimsus	W	500

### **Seadme võimsusandmed**

Juurdevoolu kogus (max)	l/h	9500
Rõhk (max)	bar	0,7
Tõstekõrgus (max)	m	7
Sissekastmissügavus (max)	m	7
Pumbale lubatud vedelike osakeste suurus (max)	mm	20

### **Automaatrežiim**

Ujuklüliti sisselülituskõrgus (fiksaator ülemine positsioon)	mm	255-310
Ujuklüliti väljalülituskõrgus (fiksaator ülemine positsioon)	mm	115-220
Ujuklüliti sisselülituskõrgus (fiksaator alumine positsioon)	mm	155-210
Ujuklüliti väljalülituskõrgus (fiksaator alumine positsioon)	mm	40-120

### **Manuaalne käitus**

Musta ja puhta vee edastuse vähim vedelikukõrgus	mm	60
Musta ja puhta vee edastuse jääkvedelikukõrgus	mm	25
Madala tasemega pumpamise vähim vedelikukõrgus	mm	40
Madala tasemega pumpamise jääkvedelikukõrgus	mm	1

### **Mõõtmed ja kaalud**

Kaal (ilma tarvikuteta)	kg	4,8
<b>Võrgukaabel</b>		
Kaabli pikkus	m	10

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

## Saturs

Vispārējas piezīmes . . . . .	115
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	115
Vides aizsardzība . . . . .	115
Piederumi un rezerves daļas . . . . .	115
Piegādes komplekts . . . . .	115
Garantija . . . . .	115
Aparāta apraksts . . . . .	116
Montāža . . . . .	116
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	116
Darbība . . . . .	116
Transportēšana . . . . .	118
Glabāšana . . . . .	118
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	118
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	118
Tehniskie dati . . . . .	118

## Vispārējas piezīmes



Pirms uzsākt ierīces ekspluatāciju, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotos drošības norādījumus. Rīkojieties saskaņā ar tiem. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci izmantojiet tikai vienīgi mājāsaimniecības vajadzībām.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

- Ūdens izsūkņēšana ēku daļās pēc plūdiem
- Tvertņu izsūkņēšana un to satura pārsūkņēšana
- Ūdens ņemšana no akām un šahtām
- Saldūdens sūkņēšana no laivām un jachtām

Norādījumus par darbības veidu skatiet nodaļā Apkalpošana

## Pieļaujamie sūkņējamie šķidrumi

Pieļaujamie sūkņējamie šķidrumi:

- Saldūdens līdz norādītajai piesārņojuma pakāpei, informāciju par maksimālo daļiņu lielumu skatiet nodaļā Tehniskie dati
- Baseina ūdens ar noteiktu pievienoto ķīmisko vielu devu daudzumu
- Mazgājamais sārms

## Noteikumiem neatbilstoša lietošana

### Norādījumi

Ražotājs neatbild par neatbilstošas izmantošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem.

Ierīce nav paredzēta nepārtrauktai sūkņēšanai (piem., nepārtrauktai ūdens cirkulācijai dīķī) vai kā stacionāra instalācija (piem., celšanas iekārta, strūklakas sūkņis).

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājumus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pir-

kumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

## Aparāta apraksts

Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīts maksimāli iespējamais aprīkojums. Atkarībā no modeļa piegādes komplektā ir atšķirības (skatīt iepakojumu).

Attēlus skatiet grafiku lapās

### Attēls A

- 1 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 2 Tīkla pieslēgšanas kabelis ar spraudni
- 3 Automātiskā atgaisošanas sistēma
- 4 Šļūtenes pieslēgums Quick-Connect
- 5 Savienojuma uzmava
- 6 Pludiņslēdža fiksators
- 7 Pludiņslēdža augstuma regulēšanas mehānisms
- 8 Pludiņslēdzis
- 9 Filtra elementa iestatīšana
- 10 Filtra elements

## Montāža

### Šļūtenes montāža

#### Norādījumi

Jo īsāka ir caurule un jo lielāks tās diametrs, jo attiecīgi lielāka ir padeves jauda. Ierīces komplektācijā ietilpst nepiemontēta savienojuma uzmava.

1. Uzbīdīet apskavu uz šļūtenes.

#### Attēls B

2. Izmantojot  $\frac{3}{4}$ " vai 1" diametra šļūteni:
  - a Pieskrūvējiet sūkņa pieslēguma uzgali (skatiet nodaļu Piederumi un rezerves daļas) pieslēguma īscaurulei.
  - b Noīsiniet sūkņa pieslēguma cauruli pie gropēm atbilstoši izvēlētajam šļūtenes diametram.  
Caurplūdes daudzums tiek palielināts.
  - c Uzbīdīet šļūteni uz sūkņa pieslēguma caurules.
3. Izmantojot  $1\frac{1}{4}$ " šļūteni, uzbīdīet to uz pieslēguma īscaurules.
4. Piestipriniet šļūteni pieslēguma īscaurulei ar šļūtenes skavu.

## Ekspluatācijas uzsākšana

### UZMANĪBU

#### Neatbilstoša transportēšana

Savainojumu un bojājumu draudi

Nepārvietojiet sūkni, turot to aiz kabeļa vai šļūtenes.

1. Ievietojiet pieslēguma īscauruli Quick-Connect.  
Šļūtene ir pievienota.
2. Nofiksējiet pludiņa slēdzi augstuma iestatījumā.

#### Attēls C

3. Sūkņa ievietošana sūknēšanas šķidrumā:
  - Piestipriniet nešanas rokturim auklu un iegremdējiet sūkni.
  - Novietojiet sūkni horizontāli uz stingras pamatnes. Ja pamatne ir duļķaina, tad, lai nodrošinātu stabilu pozīciju, novietojiet sūkni uz ķieģeļa vai tml.
4. Raugiet, lai netiktu bloķēta iesūkšanas zona.

## Darbība

### Automātiska atgaisošana



Ja šķidruma līmenis ir zems, tad iesūktais vai sūknī esošais gaiss izplūst pa automātiskās atgaisošanas sistēmu. Papildus gaisam var izplūst arī šķidrums.

#### Attēls D

### Filtra elementa iestatīšana

Filtra elementu var lietot 2 pozīcijās.

#### Attēls E

	Netīrā un tīrā ūdens sūknēšana Šo filtra elementa iestatījumu iesakām mainīt pirms sūknēšanas, jo šai gadījumā sūkņa sūknēšanas jauda ir vislielākā.
	Nosūkšana uz pamatnes Manuālā režīmā šajā filtra elementa pozīcijā šķidrumu var uzsūkt līdz 1 mm atlikušā šķidruma līmenim.

1. Novietojiet sūkni uz pamatnes.
2. Iespiediet sūkni starp kājām un satveriet aiz nešanas roktura.
3. Atbrīvojiet filtra elementu, pagriežot rokturi pa labi.

4. Pārslēdziet filtra elementu vēlamajā pozīcijā.
5. Nofiksējiet filtra elementu, pagriežot rokturi pa kreisi.

### Automātiskais režīms

Automātiskajā režīmā sūkņēšanas procesu automātiski vada pludiņslēdzis.

Sūknis ieslēdzas brīdī, kad pieaug šķidruma līmenis un pludiņslēdzis sasniedz ieslēgšanās augstumu.

Sūknis izslēdzas brīdī, kad samazinās šķidruma līmenis un pludiņslēdzis sasniedz izslēgšanās augstumu.

Jābūt nodrošinātai pludiņslēdža brīvkustībai.

### Norādījumi

Pārslēgšanas augstumi ir atkarīgi no:

- Pludiņslēdža pozīcijas
  - Pludiņslēdža kabeļa garuma līdz stiprinājumam.
- Minimālajam kabeļa garumam jāatbilst 2,5 cm. Iesakām saglabāt iestatīto kabeļa garumu.

Norādes par pārslēgšanas augstumu skatiet nodaļā Tehniskie dati.

1. Iestatiet pludiņslēdža darbības intervālu, mainot kabeļa garumu starp pludiņslēdzi un augstuma regulēšanas mehānismu.

### Norādījumi

Ja sūknis tiek lietots bez uzraudzības, tad pludiņslēdzi vienmēr iestatiet augstākajā pozīcijā, lai garantētu drošu izslēgšanos.

### Attēls F

Iestatot pludiņslēdzi apakšējā pozīcijā, raugiet, lai kabeļa garums starp pludiņslēdzi un stiprinājumu atbilstu 2,5 cm, skatiet kabeļa marķējumu.

### Attēls G

2. Pārslēdziet filtra elementu pozīcijā „Pie-sārņota un tīra ūdens sūkņēšana”.
3. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

### Manuālais režīms

Manuālajā režīmā sūknis netiek izslēgts. Atlikušā šķidruma līmeni (skatiet nodaļu Tehniskie dati) var sasniegt tikai manuālajā režīmā.

## IEVĒRĪBAI

### Tukšgaitas radīti sūkņa bojājumi

Paaugstināts nodilums

Neatstājiet sūkni manuālajā darbības režīmā bez uzraudzības.

Izslēdziet sūkni, ja tas darbojas tukšgaitā.

1. Nostipriniet pludiņslēdzi stiprinājuma ar galu uz augšu.

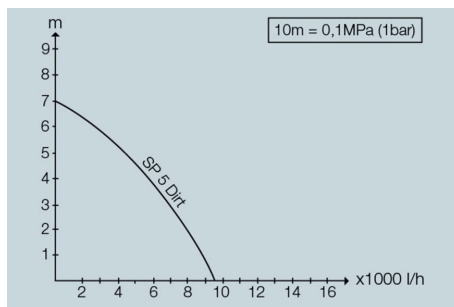
### Attēls H

2. Pārslēdziet filtra elementu vēlamajā pozīcijā atbilstoši šķidruma līmenim (minimālais un atlikušais šķidruma līmenis, skatiet nodaļu Tehniskie dati).
3. Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

### Sūkņēšanas daudzuma optimizācija

Sūkņēšanas daudzums ir:

- apgriezti proporcionāls sūkņēšanas augstumam,
- tieši proporcionāls izmantotās šļūtenes diametram,
- apgriezti proporcionāls izmantotās šļūtenes garumam,
- tieši proporcionāls spiediena zudumam, ko rada pievienotie piederumi.



### Darba beigšana

1. Izfīriet no ierīces netīrumus.
  - Sūknējiet tīru ūdeni.
  - Izskalojiet sūkni.
2. Nospiediet Quick-Connect taustiņu un atvienojiet pieslēguma īscauruli.

### Attēls I

Šļūtene ir atvienota.

3. Nepieciešamības gadījumā izfīriet no caurules un Quick-Connect netīrumu paliekas.
4. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas.

## Transportēšana

- Ierīces pārvešana.
  - Paceliet ierīci aiz nešanas roktura un nesiet to uz vēlamo vietu.
  - Piestipriniet nešanas rokturim auklu, tad paceliet un nesiet ierīci aiz auklas.
- Ierīces pārvadāšana transportlīdzekļos.
  - Nodrošiniet ierīci pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### IEVĒRĪBAI

#### Sala draudi

Sals var izraisīt nepilnīgi iztukšotas ierīces bojājumus.

Raugiet lai ierīce un tās piederumi būtu pilnībā iztukšoti.

Aizsargājiet ierīci no sala.

1. Pilnībā iztukšojiet sūkni.
2. Ļaujiet sūknim un šļūtenei izžūt.
3. Uzglabājiet sūkni vietā, kur tas nav pakļauts sala iedarbībai.

## Kopšana un tehniskā apkope

Aparātam nav nepieciešama apkope.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Kļūmju cēloņi bieži vien ir vienkārši, un Jūs tos varat novērst pats, izmantojot zemāk minēto pārskatu. Ja Jums rodas šaubas par kļūmes cēloni vai, ja konstatētā kļūme šeit nav minēta, vērsieties pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.

### Sūknis ir ieslēgts, bet nesūknē

Sūknī ir gaiss.

1. Vairākas reizes atvienojiet un pievienojiet kontaktdakšu, līdz sūknis sāk sūknēt šķidrums.

Iesūkšanas zona ir aizsērējusi.

1. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.

2. Iztīriet iesūkšanas zonu.

Šķidruma līmenis manuālajā režīmā ir pārāk zems.

1. Iegremdējiet sūkni pēc iespējas dziļāk sūknēšanas šķidrums, skatiet nodaļu .

**Sūknis neieslēdzas vai ekspluatācijas laikā pēkšņi pārstāj darboties**

Pārtraukta strāvas padeve.

1. Pārbaudiet drošinātājus un strāvas savienojumus.

Sūknis ir pārkaršis un to ir izslēdzis termoaizsardzības slēdzis.

1. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.
2. Ļaujiet sūknim atdzist.
3. Iztīriet no iesūkšanas zonas netīrumu daļiņas.
4. Iztīriet iesūkšanas zonu.
5. Novērsiet sūkņa darbošanos tukšgaitas režīmā.

Iesūkšanas zonu nobloķējušas netīrumu daļiņas.

1. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.

2. Iztīriet iesūkšanas zonu.

### Pazeminās padeves jauda

Iesūkšanas zona ir aizsērējusi.

1. Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktlīdzdas.
2. Iztīriet iesūkšanas zonu.

### Nepietiekama padeves jauda

Pārsniegts maksimālais sūknēšanas augstums.

Izvēlēts nepareizs šļūtenes diametrs un garums.

- Ņemiet vērā maksimālo sūknēšanas augstumu, skatiet nodaļu Tehniskie dati.
- Nepieciešamības gadījumā izvēlieties lielāku šļūtenes diametru vai īsāku šļūtenes garumu, skatiet nodaļu Sūknēšanas daudzuma optimizācija.

### Quick-Connect nevar atvērt vai aizvērt

Spraudsavienojums ir netīrs.

1. Noņemiet spraudsavienojumu.
2. Iztīriet spraudsavienojumu.
3. Piemontējiet spraudsavienojumu.

### Filtra elements nekustas.

Filtra elements ir netīrs.

1. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūves ar skrūvgriezi.
2. Izņemiet filtra elementu.
3. Iztīriet filtra elementu.
4. Piemontējiet filtra elementu.

## Tehniskie dati

### Elektropieslēgums

Barošanas tīkla spriegums	V	230-240
---------------------------	---	---------

Tīkla frekvence	Hz	50
-----------------	----	----

Nominālā jauda	W	500
----------------	---	-----

### Ierīces jaudas dati

Padeves daudzums (maks.)	l/h	9500
--------------------------	-----	------

Spiediens (maks.)	bar	0,7
-------------------	-----	-----

Padeves augstums (maks.)	m	7
--------------------------	---	---

Iegremdēšanas dziļums (maks.)	m	7
-------------------------------	---	---

Pieļaujamo sūkņejamo šķidrumu daļiņu lielums (maks.)	mm	20
--	----	----

### Automātiskais režīms

Pludiņslēdža ieslēgšanas augstums (nofiksēšana augšējā pozīcijā)	mm	255-310
--	----	---------

Pludiņslēdža izslēgšanas augstums (nofiksēšana augšējā pozīcijā)	mm	115-220
--	----	---------

Pludiņslēdža ieslēgšanas augstums (nofiksēšana apakšējā pozīcijā)	mm	155-210
---	----	---------

Pludiņslēdža izslēgšanas augstums (nofiksēšana apakšējā pozīcijā)	mm	40-120
---	----	--------

### Manuālais režīms

Minimālais netīrā un tīrā ūdens sūkņēšanas šķidrums līmenis	mm	60
---	----	----

Atlikušais netīrā un tīrā ūdens sūkņēšanas šķidrums līmenis	mm	25
---	----	----

Nosūkšana uz pamatnes, minimālais šķidrums līmenis	mm	40
--	----	----

Nosūkšana uz pamatnes, atlikušais šķidrums līmenis	mm	1
--	----	---

### Izmēri un svars

Svars (bez pierīcēm)	kg	4,8
----------------------	----	-----

### Tīkla kabelis

Kabeļa garums	m	10
---------------	---	----

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

## Turinys

Bendrieji nurodymai	119
Naudojimas pagal paskirtį	119
Aplinkos apsauga	120
Priedai ir atsarginės dalys	120
Komplektacija	120
Garantija	120
Prietaiso aprašymas	120
Montavimas	120
Naudojimo pradžia	121
Naudojimas	121
Transportavimas	122
Laikymas	122
Priežiūra ir aptarnavimas	122
Pagalba gedimų atveju	122
Techniniai duomenys	123

## Bendrieji nurodymai



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją ir pridėtus saugos reikalavimus. Vadovaukitės šiais dokumentais.

Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

## Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik privačiame namų ūkyje.

Naudojimas pagal paskirtį:

- Patalpų drenžas potvynio atveju
- Rezervuarų perpumpavimas ir išpumpavimas
- Vandens paėmimas iš šulinių ir šachtų
- Saldinto vandens pumpavimas iš valčių ir jachtų

Veikimo pobūdžio nuorodos pateiktos skyriuje Valdymas

## Pumpuoti tinkami skysčiai

Pumpuoti tinkami skysčiai:

- Saldintas vanduo iki nurodyto užteršimo laipsnio, maksimalų dalelių dydį žr. skyriuje Techniniai duomenys
- Plaukimo baseinų vanduo tinkamai dozuojant priedus
- Skalavimo vanduo

## Naudojimas ne pagal paskirtį

### Pastaba

Gamintojas neprisiima atsakomybės už galimą žalą, atsiradusią naudojant prietaisą ne pagal paskirtį ar netinkamai jį valdant. Prietaisas netinkamas naudoti nenutrūkstamai (pvz., nenutraukiamo veikimo tvenkinio cirkuliacija) arba kaip stacionarus įrenginys (pvz., keltuvus, fontano siurblys).

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

### Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukščių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo

ar tarnybą pateikdami pirmą patvirtintą kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

## Prietaiso aprašymas

Šioje eksploataavimo instrukcijoje aprašoma maksimali įranga. Priklausomai nuo modelio gali skirtis tiekimo komplekto turinys (žr. pakuotę).

Paveikslai pateikti puslapyje su brėžiniais

### Paveikslas A

- 1 Rankena
- 2 Elektros laidas su kištuku
- 3 Automatinis oro šalinimo įtaisas
- 4 Quick-Connect žarnos jungtis
- 5 Prijungiamasis vamzdis
- 6 Plūdinio jungiklio fiksatorius
- 7 Plūdinio jungiklio aukščio reguliatorius
- 8 Plūdinis jungiklis
- 9 Filtro dėžės nustatymas
- 10 Filtro dėžė

## Montavimas

### Žarnos montavimas

#### Pastaba

Kuo trumpesnė žarna ir kuo didesnis žarnos skersmuo, tuo didesnis siurblio našumas.

Nesumontuotas jungiamasis atvamzdis priđetas prie įrenginio.

1. Užmaukite ant žarnos pavalkėlj.

#### Paveikslas B

2. Jei naudojate 3/4" arba 1" skersmens žarnas:
  - a Siurblio jungiamąjį elementą prisukite Priedai ir atsarginės dalys prie jungiamojo atvamzdzio (žr. skyrių).
  - b Patrupinkite siurblio jungiamąjį elementą ties išpjovomis pagal pasirinktą žarnos skersmenį. Debitas padidinamas.
  - c Užmaukite žarną ant siurblio jungiamojo elemento.
3. Naudodami 1 1/4" skersmens žarną, ją maukite ant jungiamojo antgalio.
4. Žarną su žarnos gnybtu pritvirtinkite ant jungiamojo antgalio.

## Naudojimo pradžia

### ⚠ATSARGIAI

#### Netinkamas transportavimas

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus  
Neneškite siurblio paėmę už kabelio ar žarnos.

1. Įkiškite Quick-Connect į jungiamąjį antgalį.  
Žarna prijungta.
2. Plūdinį jungiklį užfiksukite aukščio reguliatoriuje.  
**Paveikslas C**
3. Įdėkite siurblį į pumpuojamą skystį:
  - Pritvirtinkite prie laikančios rankenos lyną.
  - Siurblį padėkite horizontalioje padėtyje ant tvirto pagrindo. Jei pagrindas yra minkštas, stabilizavimui naudokite plytą ar panašų objektą.
4. Užtikrinkite, kad nebūtų uždengta įsiurbimo zona.

## Naudojimas

### Automatinis nuorinimas



Jei skysčio lygis yra nedidelis, per automatinį oro šalinimo įtaisą pasišalina galimai įsiurbtas ar siurblyje esantis oras. Be oro gali ištekėti ir skystis.

#### Paveikslas D

### Filtro dėžės nustatymas

Filtro dėžę naudoti galima 2 padėtyse.

#### Paveikslas E

	Nešvaraus ir švaraus vandens pumpavimas Pumpavimo procesui pradėti rekomenduojame šią filtro dėžės padėtį, nes taip siurblio našumas yra didžiausias.
	Likutinio vandens išsiurbimas Šioje filtro dėžės padėtyje rankiniu režimu galima išsiurbti likučius iki 1 mm aukščio.

1. Pastatykite siurblį ant žemės.
2. Suspauskite siurblį kojomis ir paimkite už laikančiosios rankenos.
3. Sukdami rankeną į dešinę atfiksukite filtro dėžę.
4. Nustatykite į norimą padėtį filtro dėžę.

5. Sukdami rankeną į kairę užfiksukite filtro dėžę.

### Automatinis režimas

Automatiniame režime pumpavimas automatiškai valdomas plūdiniu jungikliu.

Siurblys automatiškai įsijungia, kai kylant skysčio lygiui, pasiekiamas plūdinio jungiklio įjungimo lygis.

Siurblys automatiškai išsijungia, kai mažėjant skysčio lygiui, pasiekiamas plūdinio jungiklio išjungimo lygis.

Užtikrinkite, kad plūdinis jungiklis galėtų judėti laisvai.

#### Pastaba

Įjungimo lygis skirtingas pagal:

- Plūdinio jungiklio padėtis
- Kabelio ilgis tarp plūdinis jungiklio ir fiksatoriaus.  
Kabelio ilgis turi būti mažiausiai 2,5 cm. Rekomenduojama išlaikyti nustatytą kabelio ilgį.

Įjungimo lygių duomenis žr. skyriuje Techniniai duomenys.

1. Aukščio reguliatoriumi ir kabelio ilgiu tarp plūdinio jungiklio bei fiksatoriaus sureguliuokite plūdinį jungiklį.

#### Pastaba

Jeigu siurblys naudojamas be priežiūros, plūdinį jungiklį visada nustatykite į aukščiausią padėtį, kad užtikrintumėte, jog siurblys galės patikimai išsijungti.

#### Paveikslas F

Jeigu plūdinis jungiklis nustatytas į žemiausią padėtį, kabelio ilgį tarp plūdinio jungiklio ir fiksatoriaus nustatykite teis 2,5 cm, žr. ženklimą ant kabelio.

#### Paveikslas G

2. Filtro dėžę nustatykite į padėtį „Nešvaraus ir švaraus vandens pumpavimas“.
3. Įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.

### Rankinio valdymo režimas

Pasirinkus rankinį režimą, siurblys yra įjungtas.

Skysčių likučių lygį (žr. skyrių Techniniai duomenys) galima pasiekti tik rankiniu režimu.

## DĖMESIO

### Siurblio apgadinimai dėl sausos eigos

Didesnis susidėvėjimas

Nepalikite rankiniu režimu veikiančio siurblio be priežiūros.

Sausos eigos atveju išjunkite siurblį.

1. Plūdinį jungiklį užfiksuokite tokioje padėtyje, kad snapelis būtų nukreiptas į viršų.

#### Paveikslas H

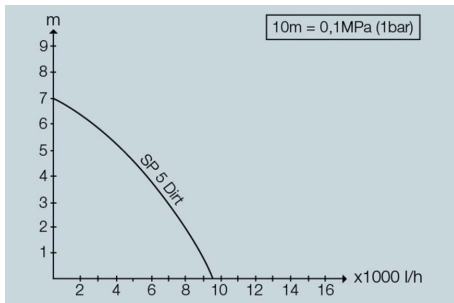
2. Filtravimo siurblių nustatykite į norimą padėtį pagal skysčio lygį (mažiausią skysčio lygį ir skysčių likučių lygį žr. skyriuje Techniniai duomenys).

3. Įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.

### Pumpuojamo kiekio optimizavimas

Debitas yra tuo didesnis:

- Kuo mažesnis pumpavimo aukštis
- Kuo didesnis naudojamos žarnos skersmuo
- Tuo trumpesnė naudojama žarna
- Kuo mažiau slėgio prarandama dėl prijungto priedo



#### Darbo pabaiga

1. Pašalinkite nuo prietaiso nešvarumus.
  - Pumpuokite švarų vandenį.
  - Išskalaukite siurblį.
2. Paspauskite Quick-Connects mygtuką ir nutraukite jungiamąjį antgalį.

#### Paveikslas I

Žarna nuimta.

3. Jeigu reikia pašalinkite iš žarnos ir nuo Quick-Connect liekanas.
4. Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

## Transportavimas

- Prietaiso nešimas.
  - Pakelkite prietaisą paėmę už rankenos ir neškite.
  - Prie laikančiosios rankenos pritvirtinkite lyną ir prietaisą pakelkite ir neškite už lyno.
- Prietaiso transportavimas automobiliuose.
  - Prietaisą užfiksuokite, kad nenuslystų ir neapvirėtų.

## Laikymas

### DĖMESIO

#### Užšalimo pavojus

Nevisiškai ištuštintus prietaisus gali sugadinti šaltis.

Iki galo ištuštinkite prietaisą ir priedus.

Saugokite prietaisą nuo šalčio.

1. Siurblį reikia visiškai ištuštinti.
2. Išdžiovinkite siurblį ir žarną.
3. Laikykite siurblį nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## Priežiūra ir aptarnavimas

Prietaisas nereikalauja techninės priežiūros.

## Pagalba gedimų atveju

Dažnai gedimus sukelia priežastys, kurias galite pašalinti patys, perskaityę šią apžvalgą. Jei abejojate ar jūsų įrenginio gedimas čia nepamínėtas, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

### Siurblys veikia, bet nepumpuoja

Siurblyje yra oro.

1. Daug kartų ištraukite iš lizdo ir įkiškite siurblio tinklo kištuką, kol bus pradėtas siurbti skystis.

Įsiurbimo zona užsikimšusi.

1. Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.

2. Išvalykite įsiurbimo zoną.

Skysčio lygis rankiniu režimu per mažas.

1. Siurblys kuo giliau panardinkite į pumpuojamą skystį, žr. skyrių.

### Siurblys neveikia arba staiga išsijungia

Nutrauktas energijos tiekimas.

1. Patikrinkite saugiklį ir elektros jungtis.

Dėl perkaitimo apsauginis terminis jungiklis išjungė siurbį.

1. Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Palaukite, kol siurblys atvės.
3. Pašalinkite purvo daleles siurbimo vietoje.
4. Išvalykite įsiurbimo zoną.
5. Užtikrinkite, kad siurblys neveiktų be skysčio.

Purvo dalelės blokuoja įsiurbimo zoną.

1. Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Išvalykite įsiurbimo zoną.

### **Sumažėja siurbiamoji galia**

Įsiurbimo zona užsikimšusi.

1. Ištraukite prietaiso kištuką iš kištukinio lizdo.
2. Išvalykite įsiurbimo zoną.

### **Debitas yra per mažas**

Maksimalus kėlimo aukštis viršytas.

Neteisingai parinktas žarnos skersmuo ir žarnos ilgis.

- Laikykitės maksimalaus kėlimo aukščio, žr. skyrių **Techniniai duomenys**.
- Jeigu reikia, pasirinkite didesnę žarnos skersmenį arba trumpesnę žarnos ilgį, žr. skyrių **Pumpuojamo kiekio optimizavimas**.

### **Quick-Connect negalima atverti arba užverti**

Kištukinė sistema užteršta.

1. Pašalinkite sąvaržą.
2. Išvalykite sąvaržą.
3. Sumontuokite sąvaržą.

### **Filtro dėžės neįmanoma pajudinti**

Filtro dėžė užteršta.

1. Atlaisvinkite fiksavimo varžtus atsuktuvu.
2. Išimkite filtro dėžę.
3. Išvalykite filtro dėžę.
4. Sumontuokite filtro dėžę.

## **Techniniai duomenys**

### **Jungimas į elektros tinklą**

Tinklo įtampa	V	230-240
---------------	---	---------

Tinklo dažnis	Hz	50
---------------	----	----

Nominalioji galia	W	500
-------------------	---	-----

### **Prietaiso parametrai**

Debitas (maks.)	l/h	9500
-----------------	-----	------

Slėgis (maks.)	bar	0,7
----------------	-----	-----

Pakėlimo aukštis (maks.)	m	7
--------------------------	---	---

Įleidimo gylis (maks.)	m	7
------------------------	---	---

Pumpuoti tinkamų skysčių dalelių dydis (maks.)	mm	20
--	----	----

### **Automatinis režimas**

Plūdinio jungiklio įjungimo aukštis (aukščiausios padėties fiksatorius)	mm	255-310
---	----	---------

Plūdinio jungiklio išjungimo aukštis (aukščiausios padėties fiksatorius)	mm	115-220
--	----	---------

Plūdinio jungiklio įjungimo aukštis (žemiausios padėties fiksatorius)	mm	155-210
---	----	---------

Plūdinio jungiklio išjungimo aukštis (žemiausios padėties fiksatorius)	mm	40-120
--	----	--------

### **Rankinio valdymo režimas**

Nešvaraus ir švaraus vandens pumpavimo minimalus skysčio lygis	mm	60
--	----	----

Nešvaraus ir švaraus vandens pumpavimo skysčio likučių lygis	mm	25
--	----	----

Likutinio vandens išsiurbimo minimalus skysčio lygis	mm	40
--	----	----

Likutinio vandens išsiurbimo skysčio likučių lygis	mm	1
--	----	---

### **Matmenys ir masė**

Svoris (be priedų)	kg	4,8
--------------------	----	-----

### **Maitinimo kabelis**

Kabelio ilgis	m	10
---------------	---	----

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

## Зміст

Загальні вказівки . . . . .	124
Використання за призначенням . . . . .	124
Охорона довкілля . . . . .	124
Приладдя та запасні деталі . . . . .	124
Комплект поставки . . . . .	125
Гарантія . . . . .	125
Опис пристрою . . . . .	125
Монтаж . . . . .	125
Введення в експлуатацію . . . . .	125
Експлуатація . . . . .	126
Транспортування . . . . .	127
Зберігання . . . . .	127
Догляд та технічне обслуговування . . . . .	127
Допомога у разі несправностей . . . . .	127
Технічні характеристики . . . . .	128

### Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

### Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для застосування у домашньому господарстві. Використання за призначенням:

- Відкачування води з частин будівель під час затоплень
- Перекачування та викачування води з резервуарів
- Забір води з колодязів та шахт
- Відкачування прісної води з човнів та шахт

Вказівки щодо принципу роботи див. главу Керування

### Допустимі для перекачування рідини

Допустимі для перекачування рідини:

- Прісна вода із зазначеним ступенем забруднення, максимальний розмір часток див. главу Технічні характеристики

- Вода у басейнах за належної дози добавок
- Розчин мийочого засобу

### Використання не за призначенням

#### Вказівка

Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані невідповідним або неправильним застосуванням пристрою. Пристрій не призначений для безперервної роботи насоса (наприклад, тривалого перекачування в ставку) або для використання у якості стаціонарної установки (наприклад, як піднімальний механізм, фонтанний насос).

### Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

#### Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

## Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

(Адреси див. на звороті)

## Опис пристрою

У цій інструкції з експлуатації наведено опис пристрою з максимальною комплектацією. Комплектація відрізняється залежно від моделі (див. упакування). Малюнки див. на сторінці з графіком

### Малюнок А

- ① Ручка
- ② Мережевий кабель зі штекером
- ③ Автоматичний вентиляційний пристрій
- ④ Патрубок для підключення шлангу Quick-Connect
- ⑤ З'єднувальний патрубок
- ⑥ Фіксатор поплавкового вимикача
- ⑦ Регулювання висоти поплавкового вимикача
- ⑧ Поплавковий вимикач
- ⑨ Налаштування фільтруючого елемента
- ⑩ Фільтруючий елемент

## Монтаж

### Встановлення шланга

#### Вказівка

Продуктивність насоса тим більша, чим коротший шланг та більший діаметр шланга.

З'єднувальний патрубок додається до пристрою окремо.

1. Насунути хомут для шланга на шланг.

#### Малюнок В

2. У разі використання шланга діаметром  $\frac{3}{4}$ " або 1":
  - a Нагвинтити з'єднувальну деталь насоса (див. главу Приладдя та запасні деталі) на з'єднувальний патрубок.
  - b Скоротити з'єднувальну деталь насоса на пазах залежно від обраного діаметру насоса.  
Збільшитися пропускна здатність.
  - c Насунути шланг на з'єднувальну деталь насоса.
3. У разі використання шланга діаметром  $1\frac{1}{4}$ " насунути шланг на з'єднувальний патрубок.
4. Закріпити шланг на патрубку за допомогою хомута.

## Введення в експлуатацію

### △ОБЕРЕЖНО

#### Небезпечне транспортування

Небезпека отримання травм та ушкоджень

Не переносити насос за кабель або шланг.

1. Вставити з'єднувальний патрубок у Quick-Connect.  
Шланг приєднаний.
2. Зафіксувати поплавковий вимикач на механізмі регулювання висоти.

#### Малюнок С

3. Розмістити насос у рідині, що перекачуватиметься:
  - На ручці закріпити трос та занурити насос.
  - Встановити насос горизонтально на міцній основі. Якщо поверхня мулиста, для стійкості встановити насос

на цеглину або аналогічну тверду поверхню.

4. Слідкувати за тим, щоб не заблокувати зону всмоктування.

## Експлуатація

### Автоматичне видалення повітря



При низькому рівні рідини автоматичний пристрій для видалення повітря видаляє випадково всмоктане повітря або повітря, що знаходиться в насосі. Разом з повітрям може виходити рідина.

#### Малюнок D

### Налаштування фільтруючого елемента

Фільтруючий елемент можна експлуатувати у 2 положеннях.

#### Малюнок E

	<p>Перекачування брудної та чистої води Це положення фільтруючого елемента рекомендоване для початку роботи насоса, оскільки продуктивність насоса у цей час найбільша.</p>
	<p>Відкачування залишкової рідини У цьому положенні фільтруючого елемента у ручному режимі можливе відкачування залишкової рідини до рівня 1 мм.</p>

1. Встановити насос на підлогу.
2. Затиснути насос між ногами та потягнути за ручку.
3. Повертаючи ручку вправо, розблокувати фільтруючий елемент.
4. Встановити фільтруючий елемент в потрібне положення.
5. Повертаючи ручку вліво, зафіксувати фільтруючий елемент.

### Автоматичний режим роботи

В автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач контролює роботу насоса автоматично.

Коли поплавковий вимикач за рахунок рівня рідини, що підвищується, досягає рівня увімкнення, насос запускається.

Коли поплавковий вимикач за рахунок рівня рідини, що знижується, досягає рівня вимкнення, насос вимикається.

Для цього необхідно забезпечити вільне переміщення поплавкового вимикача.

#### Вказівка

Рівні увімкнення відрізняються залежно від:

- положення поплавкового вимикача;
- довжини кабелю між поплавковим вимикачем та фіксатором.

Довжина кабелю повинна бути не менше 2,5 см. Рекомендуємо використовувати кабель налаштованої довжини.

Рівні увімкнення зазначені у главі Технічні характеристики.

1. Встановити поплавковий вимикач за допомогою механізму регулювання висоти і відрегулювати довжину кабелю між поплавковим вимикачем і фіксатором.

#### Вказівка

Коли насос працює без нагляду, встановлювати поплавковий вимикач завжди у верхній позиції для забезпечення надійного вимикання насоса.

#### Малюнок F

Коли поплавковий вимикач встановлюється у нижньому положенні, встановити довжину кабелю між поплавковим вимикачем та фіксатором на 2,5 см, див. позначку на кабелі.

#### Малюнок G

2. Встановити фільтруючий елемент у положення «Перекачування брудної та чистої води».
3. Вставити мережевий штекер у розетку.

### Ручний режим роботи

У ручному режимі роботи насос залишається увімкненим.

Залишкового рівня рідини (див. главу Технічні характеристики) можна досягти лише у ручному режимі роботи.

## УВАГА

### Небезпека пошкодження насоса у разі сухого ходу.

Підвищене зношення

Не залишати насос у ручному режимі роботи без нагляду.

У разі сухого ходу насос слід вимикати.

1. Закріпити поплавковий вимикач поплавцем догори у фіксаторі.

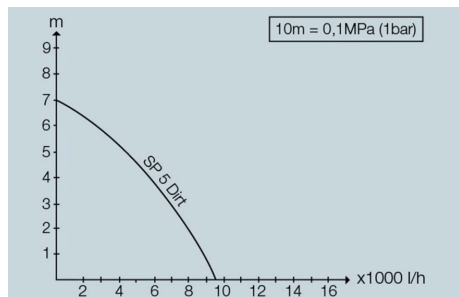
#### Малюнок Н

2. Встановити фільтруючий елемент у потрібне положення залежно від рівня рідини (мінімальний та залишковий рівень рідини див. у главі Технічні характеристики).
3. Вставити мережевий штекер у розетку.

### Оптимізація обсягу подачі насоса

Обсяг подачі тим більший:

- чим менша висота подачі;
- чим більший діаметр використовуваного шланга;
- чим коротший використовуваний шланг;
- чим менше падіння тиску, обумовлене приєднанням додаткового обладнання.



### Закінчення роботи

1. Очистити пристрій від забруднень.
  - Виконати перекачування чистої води.
  - Промити насос.
2. Натиснути кнопку Quick-Connect та зняти з'єднувальний патрубок.

#### Малюнок І

Шланг знятий.

3. У разі необхідності видалити зі шланга та на Quick-Connect залишки.
4. Витягнути штекер з розетки.

## Транспортування

- Перенесення пристрою.
  - Підняти пристрій за ручку і перенести.
  - Закріпити на ручці трос, підняти пристрій за трос і перенести.
- Транспортування пристрою в автомобілях.
  - Зафіксувати пристрій від зсування та перекидання.

## Зберігання

### УВАГА

#### Небезпека замерзання

Не повністю випорожнені пристрої можуть бути пошкоджені через мороз.

Повністю спорожнити пристрій та додаткове обладнання.

Захистити пристрій від морозу.

1. Повністю спорожнити насос.
2. Повністю висушити насос і шланг.
3. Зберігати в захищеному від морозу приміщенні.

## Догляд та технічне обслуговування

Пристрій не потребує технічного обслуговування.

## Допомога у разі несправностей

Часто пошкодження є простими, тому за допомогою наведеного нижче огляду їх можна усунути самостійно. У разі сумніву або наявності пошкоджень, не згаданих у огляді, звертатися до авторизованої сервісної служби.

#### Насос працює, але не перекачує

У насосі знаходиться повітря.

1. Декілька разів витягнути штекер з розетки та знов вставити, поки насос не почне всмоктувати рідину.

Зона всмоктування засмічена.

1. Витягнути штекер з розетки.
2. Очистити зону всмоктування.

Замалий рівень рідини у ручному режимі роботи.

1. Якомога глибше занурити насос у рідину, що перекачується, вид. главу .

### **Насос не запускається або раптово зупиняється в ході роботи**

Перервана подача електроенергії.

1. Перевірити запобіжники і електричні з'єднання.

Захисне термореле відключило насос через перегрів.

1. Витягнути штекер з розетки.

2. Дати насосу охолонути.

3. Видалити частки бруду із зони всмоктування.

4. Очистити зону всмоктування.

5. Не допускати сухого ходу насоса.

Частки бруду блокують зону всмоктування.

1. Витягнути штекер з розетки.

2. Очистити зону всмоктування.

### **Знизилася продуктивність перекачування**

Зона всмоктування засмічена.

1. Витягнути штекер з розетки.

2. Очистити зону всмоктування.

### **Занадто мала продуктивність перекачування**

Максимальна висота подачі перевищена.

Неправильний вибір діаметра та довжини шланга.

● Слідкувати за максимальною висотою подачі, див. главу Технічні характеристики.

● У разі необхідності використовувати шланг більшого діаметру чи меншої довжини, див. главу Оптимізація обсягу подачі насоса.

### **З'єднання Quick-Connect не відкривається або не закривається**

Система з'єднання забруднена.

1. Зняти затискач.

2. Очистити затискач.

3. Встановити затискач.

### **Фільтруючий елемент не рухається.**

Фільтруючий елемент забруднений.

1. Послабити кріпильні гвинти викруткою.

2. Зняти фільтруючий елемент.

3. Очистити фільтруючий елемент.

4. Встановити фільтруючий елемент.

## **Технічні характеристики**

### **Електричне підключення**

Номінальна напруга	В	230-240
--------------------	---	---------

Частота мережі	Гц	50
----------------	----	----

Номінальна потужність	Вт	500
-----------------------	----	-----

### **Технічні характеристики**

Продуктивність (макс.)	л/год	9500
------------------------	-------	------

Тиск (макс.)	бар	0,7
--------------	-----	-----

Висота подачі (макс.)	м	7
-----------------------	---	---

Глибина занурення (макс.)	м	7
---------------------------	---	---

Розмір часток (макс.) допустимих для перекачування рідин

### **Автоматичний режим роботи**

Рівень увімкнення поплавкового вимикача (верхня позиція фіксації)	мм	255-310
---	----	---------

Рівень вимкнення поплавкового вимикача (верхня позиція фіксації)	мм	115-220
--	----	---------

Рівень увімкнення поплавкового вимикача (нижня позиція фіксації)	мм	155-210
--	----	---------

Рівень вимкнення поплавкового вимикача (нижня позиція фіксації)	мм	40-120
---	----	--------

### **Ручний режим роботи**

Мінімальний рівень подачі брудної та чистої води	мм	60
--	----	----

Рівень подачі залишкової брудної та чистої води	мм	25
---	----	----

Мінімальний рівень для відкачування залишкової рідини	мм	40
---	----	----

Залишковий рівень для відкачування залишкової рідини	мм	1
--	----	---

### **Розміри та вага**

Вага (без додаткового обладнання)	кг	4,8
-----------------------------------	----	-----

## Мережний кабель

Довжина кабелю м 10


Зберігається право на внесення технічних змін.

### Мазмұны

Жалпы нұсқаулар . . . . .	129
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану . . . . .	129
Қоршаған ортаны қорғау . . . . .	129
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер . . . . .	130
Жеткізілім жинағы . . . . .	130
Кепілдік . . . . .	130
Бұйым сипаттамасы . . . . .	130
Орнату . . . . .	130
Бұйымды іске қосу . . . . .	130
Пайдалану . . . . .	131
Тасымалдау . . . . .	132
Бұйымның сақталынуы . . . . .	132
Күтім мен техникалық қызмет көрсету . . . . .	132
Кедергілер болғанда көмек алу . . . . .	132
Техникалық мағлұматтар . . . . .	133

### Жалпы нұсқаулар



 Құрылғыны алғаш рет пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Құрылғыны тек тұрмыста қолданыңыз.

Мақсатына сай пайдалану:

- Сел кезінде ғимарат бөліктерін суды айдап шығару
- Ыдыстарға қайта айдау және тартып шығару
- Суды құдықтар мен ұңғымалардан жинау
- Қайық пен яхталардан теңіз суын айдап шығару

Жұмыс принциптері бойынша нұсқаулықты мына бөлімнен қараңыз: Қолдану

### Рұқсат етілген сорып алынатын сұйықтықтар

Рұқсат етілген сорып алынатын сұйықтықтар:

- Көрсетілген ластану деңгейіне дейінгі теңіз суын, бөлшектердің макс. өлшемін мына бөлімнен қараңыз: Техникалық мағлұматтар
- Қоспаны дұрыс мөлшерлеу кезіндегі бассейндердегі су
- Жуғыш ерітінді

### Мақсатына сай пайдалану

#### Нұсқау

Өндіруші мақсатына сай пайдаланбау және дұрыс іске қоспау нәтижесінде туындаған ықтимал зақымдар үшін жауапты болмайды.

Құрылғы сорғы режимінде үздіксіз жұмыс істеуге (мыс., тоғандағы үздіксіз айналымды қамтамасыз етуге) немесе стационарлы орнатылған құрылғы (мыс., берілетін немесе фонтандық сорғы ретінде) пайдалануға арналмаған.

### Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады.

Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген бұйымдарды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

#### Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады. Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) веб-сайтында қолжетімді.

## Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

## Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз.

(Мекенжайы артқы жағында берілген)

## Бұйым сипаттамасы

Осы пайдалану нұсқауында толық жиынтық көрсетілген. Модельге байланысты жеткізілу көлемінде өзгешелік болады (қаптаманы қараңыз) Суреттерді суреттері бар беттерден қараңыз

### Сурет А

- 1 Тасымалдау тұтқасы
- 2 Электр тоққа қосу кабелі мен ашасы
- 3 Автоматты жаншылудан босату құрылғысы
- 4 Шлангінің жылдам ажырайтын қосылысы
- 5 Жалғастырғыш келтеқосқыш
- 6 Қалтқылы ажыратқыш фиксаторы
- 7 Қалтқылы ажыратқыш биіктігін реттегіш

- 8 Ауыстырып-қосқыш
- 9 Қабылдау сүзгісін реттегіш
- 10 Сүзгі себеті

## Орнату

### Шлангіні монтаждау

#### Нұсқау

Өнімділік жоғары болған сайын, шлангі қысқарақ және оның диаметрі үлкенірек болады. Құрылғыға жалғастырғыш келтеқосқыш беріледі.

1. Шлангі қысқышын шлангіге бұрап кигізіңіз.

#### Сурет В

2.  $\frac{3}{4}$ " немесе 1" диаметрлі шлангісін пайдалану кезінде:
  - a Сорғыны қосу фитингі (мына бөлімді қараңыз: Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер) жалғастырғыш келтеқосқышқа бұрап кигізіңіз.
  - b Тандалған шланг диаметріне байланысты сорғыны жалғау фитингін жігі бойынша кесіп алыңыз.  
Өткізу мүмкіндігі арттырылады.
  - c Шлангіні сорғыны жалғау фитингіне бұрап кигізіңіз.
3.  $1\frac{1}{4}$ " диаметрлі шлангіні қолданған кезде шлангіні жалғастырғыш келтеқосқышқа бұрап кигізіңіз.
4. Шлангіні жалғастырғыш келтеқосқышқа шланг қысқышымен бекітіңіз.

## Бұйымды іске қосу

### △АБАЙЛАҢЫЗ

#### Дұрыс тасымалдамау

Жарақат алу және зақым келтіру қаупі Сорғыны кабелінен не шлангісінен тартпаңыз.

1. Жалғастырғыш келтеқосқышты жылдам ажырайтын қосылысқа салыңыз.  
Шланг жалғанған.
2. Сырт етпейінше қалтқылы ажыратқышты биіктікті реттегіш блокқа кигізіңіз.

#### Сурет С

3. Сорғыны сорып алынатын сұйықтыққа салыңыз:
  - бір арқанды тұтқаға бекіті, сорғыны сұйықтыққа салыңыз.
  - Сорғы берік топыраққа көлденеңінен қойыңыз. Лайлы жерде тұрақтандыру үшін кірпішті немесе оған ұқсас затты қолданыңыз.
4. Сору аймағының бітелмеуін қадағалаңыз.

## Пайдалану

### Автоматты жаншылудан босату



Сұйықтық деңгейі төмен болған кезде, ықтимал сорылатын немесе сорғыда бар ауа автоматты жаншылудан босату құрылғы арқылы жойылады. Ауамен бірге одан сұйықтықтың да түсі мүмкін.

#### Сурет D

### Қабылдау сүзгісін реттегіш

Қабылдау сүзгісінің 2 қалыпта жұмыс істеуі мүмкін.

#### Сурет E

	<p>Лас және таза суды қайта айдау Қабылдау сүзгісінің осы қалпын сорғы өнімділігі максималды болатын, сору процесінің басында қолдануға кеңес береміз.</p>
	<p>Жер үсті суын сору Қабылдау сүзгісінің бұл қалпында қалдық сұйықтық биіктігі 1 мм-ге дейінгі жер үстінде сору мүмкін болады.</p>

1. Сорғыны еденге қойыңыз.
2. Сорғыны аяқтарыңызбен қысып, оны тұтқасынан ұстаңыз.
3. Тұтқаны оң жаққа бұру арқылы қабылдау сүзгісін блоктаңыз.
4. Қабылдау сүзгісін қажетті қалыпқа қойыңыз.
5. Қабылдау сүзгісін тұтқаны сол жаққа қарай бұру арқылы бекітіңіз.

### Автоматты режим

Автоматты режимде ауыстырып-қосқыш сорғылау процесін автоматты түрде басқарады.

Қалтқылы ажыратқыш сұйықтық деңгейінің артуына байланысты қосу биіктігіне жеткен кезде қосылады. Қалтқылы ажыратқыш сұйықтық деңгейінің төмендеуіне байланысты қосу биіктігіне жеткен кезде өшіріледі.

Қалтқылы ажыратқыштың қозғалысы қамтамасыз етілу керек.

#### Нұсқау

Қосу биіктігі мынаға байланысты ауысып тұрады:

- қалтқылы ажыратқыш қалпы
- қалтқылы ажыратқыш пен фиксатор арасындағы кабель ұзындығы. Кабель ұзындығы 2.5 см көлемінен төмен болмау керек. Кабельдің орнатылған ұзындығын сақтауға кеңес беріледі.

Қосу биіктігін орнату бойынша мына бөлімді қараңыз: Техникалық мағлұматтар.

1. Биіктікті реттегіш және қалтқы мен фиксатор арасындағы кабель ұзындығы көмегімен қалтқылы ажыратқышты реттеңіз.

#### Нұсқау

Сорғы бақылаусыз жұмыс істейтін болса, сорғының ажыратылуына кепілдеме беру үшін қалтқылы ажыратқышты әрқашан жоғарғы қалыпқа орнатыңыз.

#### Сурет F

Қалтқылы ажыратқыш ең төменгі қалыпқа орнатылатын болса, қалтқылы ажыратқыш пен фиксатор арасындағы кабель ұзындығын 2,5 см-ге орнатыңыз, кабельдегі таңбаны қараңыз.

#### Сурет G

2. Қабылдау сүзгісін «Лас және таза су» қалпына қойыңыз.
3. Қуат сымының ашасын розеткаға қосыңыз.

### Қолмен орындалатын режим

Қолмен орындалатын режимде сорғы қосулы болып қалады.

Қалдық сұйықтықтың биіктігіне (мына бөлімді қараңыз: Техникалық

мағлұматтар) тек қана қолмен орындалатын режимде қол жеткізілуі мүмкін.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫ

### «Құрғақ» пайдалану кезінде сорғыға зақым келтіру

Артық сорғы

Қолмен орындалатын режимде жұмыс істеген кезде сорғыны қараусыз қалдырмаңыз.

«Құрғақ» пайдалану кезінде сорғыны өшіріп қойыңыз.

1. Қалтқылы ажыратқышты фиксаторға мұрнын жоғары қаратып бекітіңіз.

#### Сурет Н

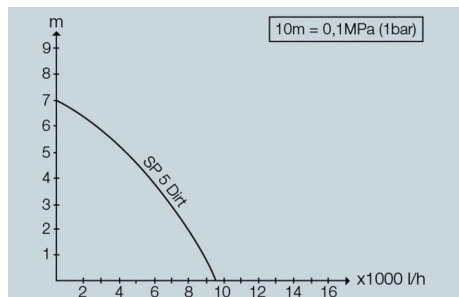
2. Сұйықтық деңгейіне байланысты қабылдау сүзгісін қалаған қалыпқа орнатыңыз (минималды биіктік пен қалдық сұйықтық биіктігі, мына бөлімді қараңыз Техникалық мағлұматтар).

3. Қуат сымның ашасын розеткаға қосыңыз.

### Өнімділікті оңтайландыру

Өнімділік артық болса,

- беру биіктігі азырақ болады
- қолданылатын шланг диаметрі артық болса
- қолданылатын шланг қысқарақ болады
- қосылған құрамдас өнімдер қысымның азырақ жоғалуын туғызады



### Жұмысты аяқтау

1. Құрылғыны ластанудан тазартыңыз.
- Таза суды айдап шығарыңыз.
  - Сорғыны жуыңыз.

2. Жылдам ажырайтын қосылыс түймесін басып, жалғастырғыш келтеқосқышты тартып алыңыз.

#### Сурет І

Шланг ажыратылған.

3. Қажет болса, шлангіден және жылдам ажырайтын қосылыстан шөгіндіні тазалаңыз.

4. Құрылғыны электр қуатынан ажыратыңыз.

### Тасымалдау

- Құрылғыны тасымалдау
  - Құрылғыны тұтқасынан ұстап көтеріп, тасымалдаңыз.
  - Тұтқасына арқанды бекітіп, құрылғыны арқаннан тартып көтеріп, тасымалдаңыз.
- Құрылғыны автокөлікте тасымалдау.
  - Құрылғыны бекітіңіз және сырғудан және төңкеріліп кетуден қорғаңыз.

### Бұйымның сақталынуы

#### НАЗАР АУДАРЫҢЫ

#### Қатып қалу қаупі

Толығымен кептірілмеген құрылғының аяздан зақымдалуы мүмкін.

Құрылғы мен құрамдас бөліктерін толығымен құрғатып алыңыз.

Құрылғыны суық әсерінен қорғаңыз.

1. Сорғыны толығымен құрғатыңыз.
2. Сорғы мен шлангін құрғатыңыз.
3. Сорапты аязды емес жерде сақтау керек.

### Күтім мен техникалық қызмет көрсету

Құрылғыға техникалық қызмет көрсетудің қажеті жоқ.

### Кедергілер болғанда көмек алу

Кемшіліктердің себебін астыда көрсетілген тізімге сәйкес Өзіңіз жоя алуыңыз мүмкін. Күдікті жағдайларда немесе осында аталған емес себебі жағдайларда Қызмет Көрсету бөлімінің арнайы мамандарымен хабарласыңыз. **Сорғы жұмыс істеп тұп, бірақ беріліс жоқ**

Сорғыда ауа бар

1. Сорғыны сұйықтық айдап шығарылмайынша желіге бірнеше рет қосып, қайта ажыратыңыз.

Сору аймағы ластанған.

1. Құрылғыны электр қуатынан ажыратыңыз.

2. Сору аймағын тазалаңыз.

Қолмен орындалатын режимдегі сұйықтық деңгейі тым төмен.

1. Мүмкін болса сорғыны сорып алынатын сұйықтыққа мүмкіндігінше терең етіп салыңыз, мына бөлімді қараңыз: .

**Сорғы іске қосылмайды немесе жұмыс кезінде кездейсоқ тоқтатылады**

Электр қуаты ажыратылған.

1. Сақтандырғыштар мен электр қосылымын тексеріңіз.

Термореле сорғыны қызып кету себебінен өшірген.

1. Құрылғыны электр қуатынан ажыратыңыз.

2. Сорғыны суытып алыңыз.

3. Сору аймағын лас бөлшектерден тазалаңыз.

4. Сору аймағын тазалаңыз.

5. Сорғының «құрғақ» жұмысының алдын алыңыз.

Лас бөлшектер сору аймағын бітейді.

1. Құрылғыны электр қуатынан ажыратыңыз.

2. Сору аймағын тазалаңыз.

**Өнімділік төмендейді**

Сору аймағы ластанған.

1. Құрылғыны электр қуатынан ажыратыңыз.

2. Сору аймағын тазалаңыз.

**Өнімділік тым төмен**

Өнімділіктің максималды биіктігі арттырылған.

Шлангінің диаметрі мен ұзындығы дұрыс таңдалмаған.

● Максималды беру биіктігін сақтаңыз, мына бөлімді қараңыз: Техникалық мағлұматтар.

● Қажет болса, диаметрі көбірек, ал ұзындығы қысқарақ шлангіні

таңдаңыз, мына бөлімді қараңыз:

Өнімділікті оңтайландыру.

**Жылдам ажырайтын қосылыс ашылмайды не жабылмайды**  
Ажырату жүйесі ластанған.

1. Қыспаны алыңыз.

2. Қыспаны тазалаңыз.

3. Қыспаны жөндеңіз.

**Қабылдау сүзгісі қозғалмайды..**

Қабылдау сүзгісі ластанған.

1. Бекітілетін бұрандаларын

бұрауышпен шығарып алыңыз.

2. Қабылдау сүзгісін шешіп алыңыз.

3. Қабылдау сүзгісін тазалаңыз.

4. Қабылдау сүзгісін жөндеңіз.

## Техникалық мағлұматтар

### Электрлік қосылым

Желілік кернеу	В	230-240
----------------	---	---------

Қуат жиілігі	Гц	50
--------------	----	----

Номинал қуат	Вт	500
--------------	----	-----

### Құрылғы өнімділігінің сипаттамасы

Өнімділік (макс.)	л/сағ	9500
-------------------	-------	------

Қысым (макс.)	бар	0,7
---------------	-----	-----

Беру биіктігі (макс.)	м	7
-----------------------	---	---

Тереңдету ені (макс.)	м	7
-----------------------	---	---

Рұқсат етілген жұмыс сұйықтығы бөлшегінің өлшемі (макс.)	мм	20
--	----	----

### Автоматты режим

Қалтқылы ажыратқышты қосу биіктігі (жоғарғы қалпын бекіту)	мм	255-310
--	----	---------

Қалтқылы ажыратқышты өшіру биіктігі (жоғарғы қалпын бекіту)	мм	115-220
---	----	---------

Қалтқылы ажыратқышты қосу биіктігі (төменгі қалпын бекіту)	мм	155-210
--	----	---------

Қалтқылы ажыратқышты өшіру биіктігі (төменгі қалпын бекіту)	мм	40-120
---	----	--------

### Қолмен орындалатын режим

Лас және таза суды беру	мм	60
-------------------------	----	----

кезіндегі сұйықтықтың минималды биіктігі

Лас және таза суды беру мм	25
кезіндегі сұйықтықтың қалдық биіктік	
Жер үсті сіңіру кезіндегі мм	40
сұйықтықтың минималды биіктігі	
Жер үсті сіңіру кезіндегі мм	1
сұйықтықтың қалдық биіктігі	
<b>Өлшемдері мен салмағы</b>	
Бұйымның керек-жарақтарсыз салмағы	кг 4,8
<b>Желілік кабелі</b>	
Кабель ұзындығы	м 10
Техникалық өзгерістер рұқсат етілген.	

## 目录

一般性注意事项	134
按规定使用	134
环境保护	134
附件和备件	134
供货范围	134
质量保证	134
设备介绍	134
安装	135
调试	135
运行	135
运输	136
存放	136
维护和保养	136
故障帮助	136
技术参数	137

## 一般性注意事项



在您第一次使用设备之前，请先阅读本操作说明书原件 and 所附的安全提示，并遵守。  
为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管两份手册。

## 按规定使用

本设备只限私人家居日用。

按规定使用：

- 排出被水淹没的建筑物中的水
- 将容器中液体泵送出或泵送至其他容器
- 从泉水和井中抽出水
- 抽出小船和游艇中的淡水

功能原理注意事项参见章节 操作

## 允许输送的液体

允许输送的液体：

- 达到指定污染程度的淡水，最大粒径参见章节 技术参数
- 添加剂量符合规定时的游泳池水
- 洗涤用肥皂水

## 使用不当

**提示**

对于使用不当或错误操作可能造成的损坏，制造商将不承担责任。

该设备不适用于连续的泵作业（如在池塘内持续循环作业）或固定安装（如起重设备、喷泉泵）。

## 环境保护



包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。



电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等。若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

## 内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## 附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。

关于附件和备件的信息参见

[www.kaercher.com](http://www.kaercher.com)。

## 供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

## 质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服点。（地址详见背面。）

## 设备介绍

本操作说明书介绍了最全装备。根据型号的不同，供货范围会有不同（参见包装）。

插图参见图片页

### 图 A

- ① 手柄
- ② 带插头的电源电缆线
- ③ 自动通风装置
- ④ 快接软管接头
- ⑤ 连接管
- ⑥ 浮子开关制动装置
- ⑦ 浮子开关高度调整装置
- ⑧ 浮子开关
- ⑨ 过滤器篮子调节装置
- ⑩ 过滤器篮子

## 安装

### 安装软管

#### 提示

输送功率越高，软管越短，软管直径越大。设备随附松开的连接管。

1. 将软管夹子移到软管上。

#### 图 B

2. 使用直径为  $\frac{3}{4}$ “ 或者 1“ 的软管时：
  - a 将泵连接件（参见章节 附件和备件）拧接到连接管上。
  - b 根据选择的软管直径在凹槽上缩短泵连接件。  
将提高流量。
  - c 软管移动到泵连接件上。
3. 使用直径为  $1\frac{1}{4}$ ” 的软管时，将软管移动到连接管上。
4. 用软管夹将这根软管固定在连接管上。

## 调试

#### △小心

#### 运输不当

受伤和损坏危险

不得使用电线或软管提起泵。

1. 将连接管插入快速连接。  
软管处于连接状态。
2. 将浮子开关卡入高度调整装置中。

#### 图 C

3. 将泵放置在输送的液体中：
  - 在手柄上固定一根绳索，接着浸没这个泵。
  - 将泵水平放在坚固底面上。对于泥泞的底面，可用一块砖或类似物固定住。
4. 注意抽吸区域不被堵住。

## 运行

### 自动通风装置



液面高度较低时，可能通过自动通风装置逸出吸入的或在泵内存在的空气。除了空气，还会溢出液体。

#### 图 D

### 调整过滤器篮子

过滤器篮子可以在 2 个位置上运行。

#### 图 E

	污水和清水泵送 我们建议刚开始泵送时过滤器篮子处于这个位置，这是因为这时候的泵输送功率最大。
	浅水抽吸 当过滤器篮子位于这个位置时，在手动模式下，可进行浅水抽吸，直至剩余液体达到 1 mm 高度。

1. 将泵放在地上。
2. 用双脚夹住这个泵，并抓住手柄。
3. 向右转动手柄松开过滤器篮子。
4. 将过滤器篮子调整至所需位置。
5. 向左转动手柄卡入过滤器篮子。

### 自动运行

自动运行时，浮子开关自动控制泵进程。一旦浮子开关因液位升高达到接通高度，就会开启泵。

一旦浮子开关因液位降低达到断开高度，就会关闭泵。

必须确保浮子开关能自由移动。

#### 提示

开关高度随下列情况而不同：

- 浮子开关的位置
- 浮子开关和制动装置之间的电线长度。  
电线长度至少须为 2.5 cm。我们建议保留设定的电线长度。

开关高度说明参见章节 技术参数。

1. 通过高度调整装置以及浮子开关和制动装置之间的电线长度调整浮子开关。

#### 提示

在无人看管的情况下运行泵时，始终将浮子开关置于最上面的位置，以确保泵能可靠关闭。

#### 图 F

当将浮子开关调整到最下面的位置上时，浮子开关和制动装置之间的电线长度调成 2.5 cm，参见电线上的标记。

#### 图 G

- 将过滤器篓子置于“污水和清水泵送”位置。
- 将电源插头插到插座中。

### 手动运行

手动运行时，泵保持开启状态。

剩余液体液位（参见章节 技术参数）只能在手动运行时达到。

#### 注意

#### 干运转存在泵损坏危险

磨损增加

泵在手动运行时不可无人看管。

干运转时关闭泵。

- 将浮子开关凸耳朝上固定在制动装置内。

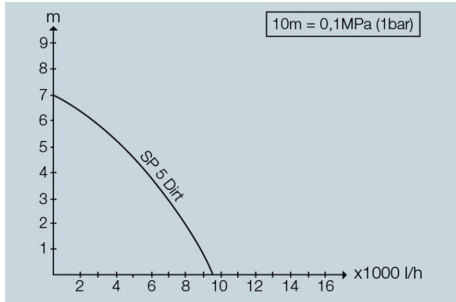
#### 图 H

- 根据液位将过滤器篓子置于所需位置上（最低液位和剩余液体液位参见章节 技术参数）。
- 将电源插头插到插座中。

### 优化输送量

输送量越大：

- 输送高度越低
- 所使用软管的直径越大
- 所使用的软管越短
- 由已连接的附件造成的压力流失越小



### 结束运行

- 清除设备污物。
  - 输送清水。
  - 冲洗泵。
- 按下快接头按键，接着拔下连接管。

#### 图 I

软管已取下。

- 必要时，清除软管和快接接头中的残留物。
- 从插座上拔下电源插头。

## 运输

- 搬运设备。
  - 握住手柄拉高并提起设备。
  - 在手柄上固定一根绳索，接着握住绳索拉高并提起设备。
- 用车辆运输设备。
  - 确保设备不会滑倒和倾覆。

## 存放

#### 注意

#### 生锈危险

霜冻会损坏未完全清空的设备。

完全清空设备和附件。

防止设备受冻。

- 完全清空泵。
- 让泵和软管风干。
- 泵存放到的地方不会受冻。

## 维护和保养

设备免维护。

## 故障帮助

故障原因常常很简单，借助下述概述就能自行解决。如有疑问或是这里没有列出的故障，则请您联系授权的客户服务中心。

#### 泵运转但不输送

泵中有空气。

- 反复拔下和插上插座中的电源插头，直至抽吸液体。

抽吸区域堵住。

- 从插座上拔下电源插头。

- 清洁抽吸区域。

液位在手动运行时非常低。

- 尽量将泵浸没到输送液体内更深的位置上，参见章节。

#### 泵不开始运转或在运行时突然停止

供电已中断。

- 检查保险装置和电气连接。热敏保护开关因过热而关闭泵。

- 从插座上拔下电源插头。

- 让泵冷却下来。

- 清除抽吸区域中的污物颗粒。

- 清洁抽吸区域。

- 防止泵干运转。

污物颗粒堵住了抽吸区域。

- 从插座上拔下电源插头。

- 清洁抽吸区域。

#### 输送功率下降

抽吸区域堵住。

- 从插座上拔下电源插头。

- 清洁抽吸区域。

## 输送功率太低

已超出最大输送高度。

错误选择了软管直径和软管长度。

- 注意最大输送高度，参见章节 技术参数。
- 必要时选择更大直径的软管或是更短的软管，参见章节 优化输送量。

## 无法打开或关闭快速连接

插接系统脏污。

1. 取下夹子。
2. 清洁夹子。
3. 安装夹子。

## 过滤器篓子不能移动。

过滤器篓子脏污。

1. 用螺丝刀松开弹键螺钉。
2. 取下过滤器篓子。
3. 清洁过滤器篓子。
4. 安装过滤器篓子。

## 技术参数

### 电气连接

电源电压	V	230- 240
电源频率	Hz	50
额定功率	W	500

### 设备功率数据

输送量（最大）	l/h	9500
压力（最大）	bar	0.7
输送高度（最大）	m	7
浸没深度（最大）	m	7
允许输送的液体的粒径（最大）	mm	20

### 自动运行

浮子开关的接通高度（锁定在顶部位置）	mm	255- 310
浮子开关的断开高度（锁定在顶部位置）	mm	115- 220
浮子开关的接通高度（锁定在底部位置）	mm	155- 210
浮子开关的断开高度（锁定在底部位置）	mm	40-120

### 手动运行

污水和清水泵送时的最低液位	mm	60
污水和清水泵送时的剩余液体液位	mm	25
浅水抽吸时的最低液位	mm	40
浅水抽吸时的剩余液体液位	mm	1

### 尺寸和重量

重量（不含附件）	kg	4.8
----------	----	-----

### 电源线

电线长度	m	10
------	---	----

保留技术参数更改权利。

## البيانات الفنية

### التوصيل الكهربائي

جهد الشبكة	فولت	-230 240
تردد الشبكة الكهربائية	هيرتز	50
القدرة الاسمية	واط	500

### بيانات قدرة الجهاز

كمية الضخ (القصوى)	ل/س	9500
الضغط (الأقصى)	بار	0,7
ارتفاع الضخ (الأقصى)	م	7
عمق الغطس (الأقصى)	م	7
حجم الجزينات (الأقصى)	مم	20
المسموح به لسوائل الضخ		

### التشغيل الأوتوماتيكي

ارتفاع تشغيل المفتاح المزود بعوامة (وسيلة التثبيت في أعلى موضع)	مم	-255 310
ارتفاع إيقاف المفتاح المزود بعوامة (وسيلة التثبيت في أعلى موضع)	مم	-115 220
ارتفاع تشغيل المفتاح المزود بعوامة (وسيلة التثبيت في أسفل موضع)	مم	-155 210
ارتفاع إيقاف المفتاح المزود بعوامة (وسيلة التثبيت في أسفل موضع)	مم	40-120

### التشغيل اليدوي

ارتفاع السوائل الأدنى لضخ المياه المتسخة والنظيفة	مم	60
ارتفاع السوائل المتبقية لضخ المياه المتسخة والنظيفة	مم	25
ارتفاع السوائل الأدنى لضغط المياه قليلة العمق	مم	40
ارتفاع السوائل المتبقية لضغط المياه قليلة العمق	مم	1

### الأبعاد والأوزان

الوزن (بدون ملحقات)	كجم	4,8
كابل الشبكة الكهربائية		
طول الكابل	م	10

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

## المضخة تعمل ولكنها لا تصخ

يوجد هواء في المضخة.

1. ينبغي فصل القابس من المقبس ثم توصيله عدة مرات حتى يتم شفط السائل.
- نطاق الشفط مسدود.

1. سحب قابس الشبكة من المقبس.
  2. تنظيف نطاق الشفط.
- مستوى السائل منخفض للغاية في التشغيل اليدوي.

1. تغطيس المضخة بشكل أعمق في السائل المراد ضخه، انظر الفصل .

## المضخة لا تعمل أو توقف فجأة أثناء التشغيل

انقطاع إمداد التيار الكهربائي.

1. يجب فحص المظاهر والتوصيلات الكهربائية.
- مفتاح الحماية الحراري أوقف تشغيل المضخة بسبب الارتفاع الشديد لدرجة حرارة المضخة.
1. سحب قابس الشبكة من المقبس.
2. ترك الجهاز ليبرد.

3. إزالة جزينات التلوث من نطاق الشفط.
4. تنظيف نطاق الشفط.
5. منع التشغيل الجاف للمضخة.

انسداد نطاق الشفط من خلال جزينات التلوث.

1. سحب قابس الشبكة من المقبس.
2. تنظيف نطاق الشفط.

## قدرة الضخ تقل

نطاق الشفط مسدود.

1. سحب قابس الشبكة من المقبس.
2. تنظيف نطاق الشفط.

## قدرة الضخ منخفضة للغاية

الحد الأقصى لارتفاع الضخ تم تجاوزه.

تم اختيار قطر الخرطوم وطول الكابل بشكل غير صحيح.

- يجب مراعاة الحد الأقصى لارتفاع الضخ، انظر الفصل البيانات الفنية.

- إذا لزم الأمر يجب إما اختيار قطر خرطوم أكبر أو طول خرطوم أقصر، انظر الفصل تحسين كمية الضخ.

## لا يمكن فتح أو غلق التوصيل السريع

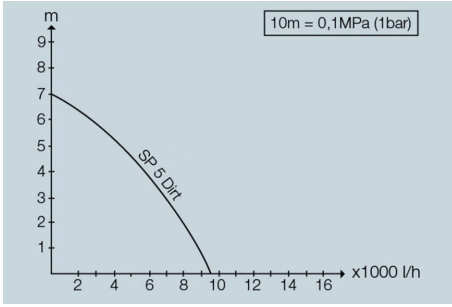
نظام التوصيل يكون متسخ.

1. إزالة المشبك.
2. تنظيف المشبك.
3. تركيب المشبك.

## سلة الفلتر لا يمكن تحريكها.

سلة الفلتر متسخة.

1. حل برغي التثبيت بواسطة مفك البراغي.
2. إزالة سلة الفلتر.
3. تنظيف سلة الفلتر.
4. تركيب سلة الفلتر.



### إنهاء التشغيل

1. تنظيف الجهاز من الاتساخات.
  - ضخ مياه نظيفة.
  - شطف المضخة.
2. الضغط على زر التوصيل السريع وإخراج دعامة التوصيل.
 

#### صورة إيضاحية 1

إزالة الخرطوم.
3. عند اللزوم إزالة الأشياء المتبقية في الخرطوم وتجهيزه التوصيل السريع.
4. سحب قابس الشبكة من المقبس.

### النقل

- حمل الجهاز.
- رفع الجهاز وحمله من مقبض الحمل.
- تثبيت حبل بمقبض الحمل ثم رفع وحمل الجهاز عن طريق الحبل.
- نقل الجهاز في المركبات.
- يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والميلان.

### التخزين

#### تنبيه

#### خطر التجمد

- يمكن أن تتلف الأجهزة التي لم يتم تفريغها بشكل كامل تحت تأثير التجمد.
- عليك تفريغ الجهاز والملحقات بشكل كامل.
- عليك حماية الجهاز من التجمد.
1. تفريغ المضخة بشكل كامل.
  2. تحفيف المضخة والخرطوم.
  3. تخزين المضخة في مكان خالٍ من الصقيع.

### العناية والصيانة

لا يحتاج الجهاز للصيانة.

### المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

يجب أن يبلغ طول الكابل 2,5 سم على الأقل. نحن ننصح بالمحافظة على طول كابل المضبوط سابقاً.

انظر الفصل للاطلاع على بيانات ارتفاع التشغيل البيانات الفنية.

1. ينبغي ضبط المفتاح المزود بعوامة عن طريق تجهيزه ضبط الارتفاع وطول الكابل بين المفتاح المزود بعوامة ووسيلة التثبيت.

#### إرشاد

إذا تم تشغيل المضخة بدون مراقبة، يجب أن يتم ضبط المفتاح المزود بعوامة على أعلى موضع، من أجل ضمان إمكانية توقف المضخة بشكل موثوق.

#### صورة إيضاحية F

إذا تم ضبط المفتاح المزود بعوامة على أدنى موضع، ينبغي أن يبلغ طول الكابل بين المفتاح المزود بعوامة ووسيلة التثبيت 2,5 سم، انظر علامة التمييز.

#### صورة إيضاحية G

2. يجب ضبط سلة الفلتر على وضع "ضخ المياه المتسخة والتنظيف".
3. يجب توصيل قابس الشبكة في المقبس.

### التشغيل اليدوي

في حالة التشغيل اليدوي تظل المضخة مشغلة. ارتفاع السوائل المتبقية (انظر الفصل البيانات الفنية) يمكن أن يتم الوصول إليها عن طريق التشغيل اليدوي فقط.

#### تنبيه

**خطر تعرض المضخة للضرر بسبب التشغيل الجاف**

زيادة التآكل

لا تترك المضخة في الوضع اليدوي بدون مراقبة. قم بإيقاف المضخة عند الدوران الجاف.

1. تثبيت المفتاح المزود بعوامة في وسيلة التثبيت مع إشارة الجزء الرأسي إلى أعلى.

#### صورة إيضاحية H

2. ينبغي ضبط سلة الفلتر في الوضع المرغوب حسب مستوى السوائل (أدنى ارتفاع للسوائل وارتفاع السوائل المتبقية انظر الفصل البيانات الفنية).

3. يجب توصيل قابس الشبكة في المقبس.

### تحسين كمية الضخ

تكون كمية الضخ أكبر:

- كلما انخفض ارتفاع الضخ
- كلما كان قطر الخرطوم المستخدم أكبر
- عندما يكون طول الخرطوم أقصر
- كلما انخفض فقدان الضغط الناتج عن الملحقات التكميلية الموصلة

## وصف الجهاز

سيتم في دليل التشغيل هذا وصف التجهيزات الكاملة. توجد اختلافات بالتجهيزات التي يتم تسليمها مع المنتج وفقا للطراز (انظر التغليف). للاطلاع على الصور انظر صفحة الرسوم صورة إيضاحية A

- 1 مقبض الحمل
- 2 كابل التوصيل الرئيسي مع قابس
- 3 تجهيز التهوية الأوتوماتيكية
- 4 وصلة الخرطوم للتركيب السريع
- 5 دعامة الوصلة
- 6 وسيلة تثبيت المفتاح المزود بعوامة
- 7 تجهيز ضبط ارتفاع المفتاح المزود بعوامة
- 8 مفتاح مزود بعوامة
- 9 ضبط سلة الفلتر
- 10 سلة الفلتر

## التركيب

### تركيب الخرطوم

#### إرشاد

كلما يكون الخرطوم أقصر وقطر الخرطوم أكبر كلما تكون قدرة الضخ أعلى.  
دعامة الوصلة مرفقة مع الجهاز بدون تركيب.  
1. دفع مشبك الخرطوم على الخرطوم.

#### صورة إيضاحية B

2. عند استخدام خرطوم بقطر  $\frac{3}{4}$  أو 1":  
a قطعة وصل المضخة (انظر الفصل الملحقات التكميلية وقطع الغيار) يجب تركيبها على دعامة الوصلة.  
b ينبغي تفسير قطعة وصل المضخة على الحزور حسب قطر الخرطوم الذي تم اختياره. يتم زيادة كمية التدفق.  
c دفع الخرطوم على قطعة وصل المضخة.  
3. عند استخدام أحد الخراطيم المزود بقطر  $\frac{1}{4}$ " ينبغي دفع الخرطوم على دعامة الوصلة.  
4. تثبيت الخرطوم مع المشبك على دعامة الوصلة.

## التشغيل

#### ⚠ تنويه

#### النقل غير السليم

خطر الإصابة والتلف

عدم حمل المضخة عن طريق الكابل أو الخرطوم.  
1. إدخال دعامة الوصلة في التوصيل السريع.

الخرطوم يكون موصلا.

2. تثبيت المفتاح المزود بعوامة في تجهيز ضبط الارتفاع.

#### صورة إيضاحية C

3. موضعة المضخة في السائل المعد للضخ:

- تثبيت حبل بمقبض الحمل وتغطيس المضخة.

- وضع المضخة على قاع ثابتة بشكل أفقي.

ينبغي استخدام حجر الصلوب أو ما يشابهه عندما تكون القاع موحلة.

4. يجب الحرص على عدم انسداد نطاق الشفط.

## التشغيل

### تهوية أوتوماتيكية



عندما يكون مستوى السائل منخفض، فمن المحتمل أن يخرج الهواء المشفوط أو الموجود في المضخة عن طريق تجهيز التهوية الأوتوماتيكية. من المحتمل أيضا تسرب سائل مع الهواء.

### صورة إيضاحية D

### ضبط سلة الفلتر

يمكن أن يتم تشغيل سلة الفلتر في وضعين 2.

### صورة إيضاحية E

ضخ المياه المتسخة والنظيفة نحن ننصح عند بدء عملية تشغيل المضخة بوضع سلة الفلتر هذا، لأن قدرة ضخ المضخة تكون في أعلى مستوى.	
شفط مياه قليلة العمق في وضع سلة الفلتر هذا يمكن أن يتم شفط السوائل المتبقية حتى 1 مم في التشغيل اليدوي.	

1. يجب وضع المضخة على الأرض.
2. تثبيت المضخة بين القدمين ومسكها من مقبض الحمل.
3. فك سلة الفلتر عن طريق إدارة المقبض باتجاه اليمين.
4. ضبط سلة الفلتر باتجاه الوضع المرغوب.
5. تثبيت سلة الفلتر عن طريق إدارة المقبض باتجاه اليسار.

## التشغيل الأوتوماتيكي

في حالة التشغيل الأوتوماتيكي يتحكم المفتاح المزود بعوامة أوتوماتيكية في عملية الضخ.

يتم تشغيل المضخة بمجرد وصول المفتاح المزود بعوامة إلى مستوى التشغيل عن طريق مستوى السوائل المرتفع.

تتوقف المضخة عن العمل بمجرد وصول المفتاح المزود بعوامة إلى مستوى الإيقاف عن طريق مستوى السوائل المنخفض.

يجب ضمان حرية حركة المفتاح المزود بعوامة.

#### إرشاد

يتغير ارتفاع التشغيل وذلك حسب:

- وضع المفتاح المزود بعوامة
- طول الكابل بين المفتاح المزود بعوامة ووسيلة التثبيت.

لا يصلح الجهاز للضخ المتواصل (على سبيل المثال التدوير المستمر للمياه في البرك) أو التركيبات الثابتة (لوحة الضخ أو مضخة النافورة مثلاً).

### حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، متراكمت أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

### إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

### الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

### الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

## المحتويات

138. إرشادات عامة.
138. الاستخدام المطابق للتعليمات.
138. حماية البيئة.
138. الملحقات التكميلية وقطع الغيار.
138. محتوى التسليم.
138. الضمان.
139. وصف الجهاز.
139. التركيب.
139. التشغيل.
139. التشغيل.
140. النقل.
140. التخزين.
140. العناية والصيانة.
140. المساعدة في حالة حدوث خلل.
141. البيانات الفنية.

## إرشادات عامة



يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك.

عليك الاحتفاظ بكل الكتيبين وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

## الاستخدام المطابق للتعليمات

استخدم هذا الجهاز للأغراض المنزلية الخاصة فقط. الاستخدام المطابق للتعليمات:

- إزالة المياه من أجزاء المباني عند جدوت فياضانات
  - ضخ وتفريغ الخزانات
  - استخراج المياه من الآبار والحفر
  - ضخ المياه العذبة من القوارب والبخوت
- إرشادات حول طريقة التشغيل انظر فصل التشغيل

## السوائل المسموح ضخها

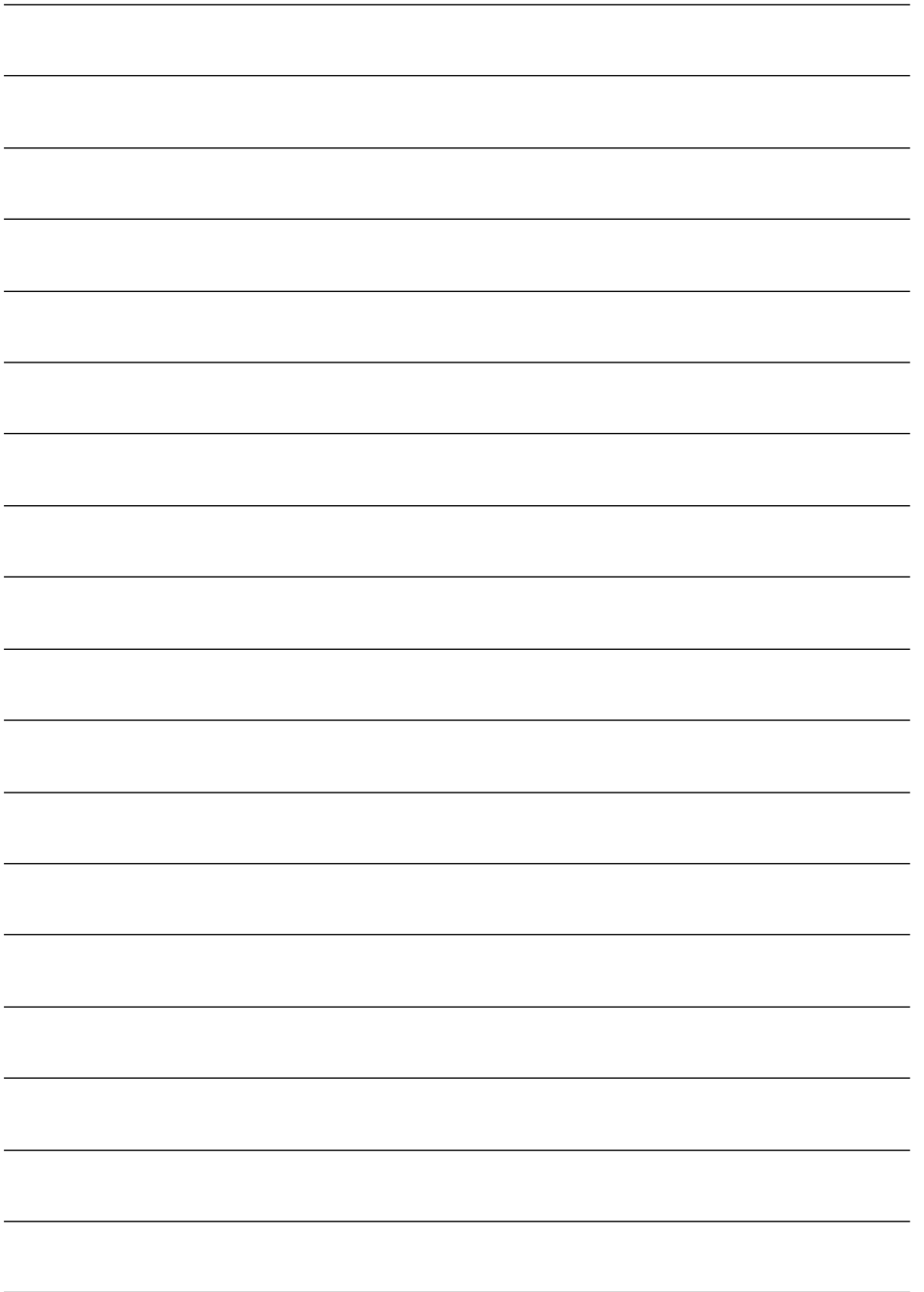
السوائل المسموح ضخها:

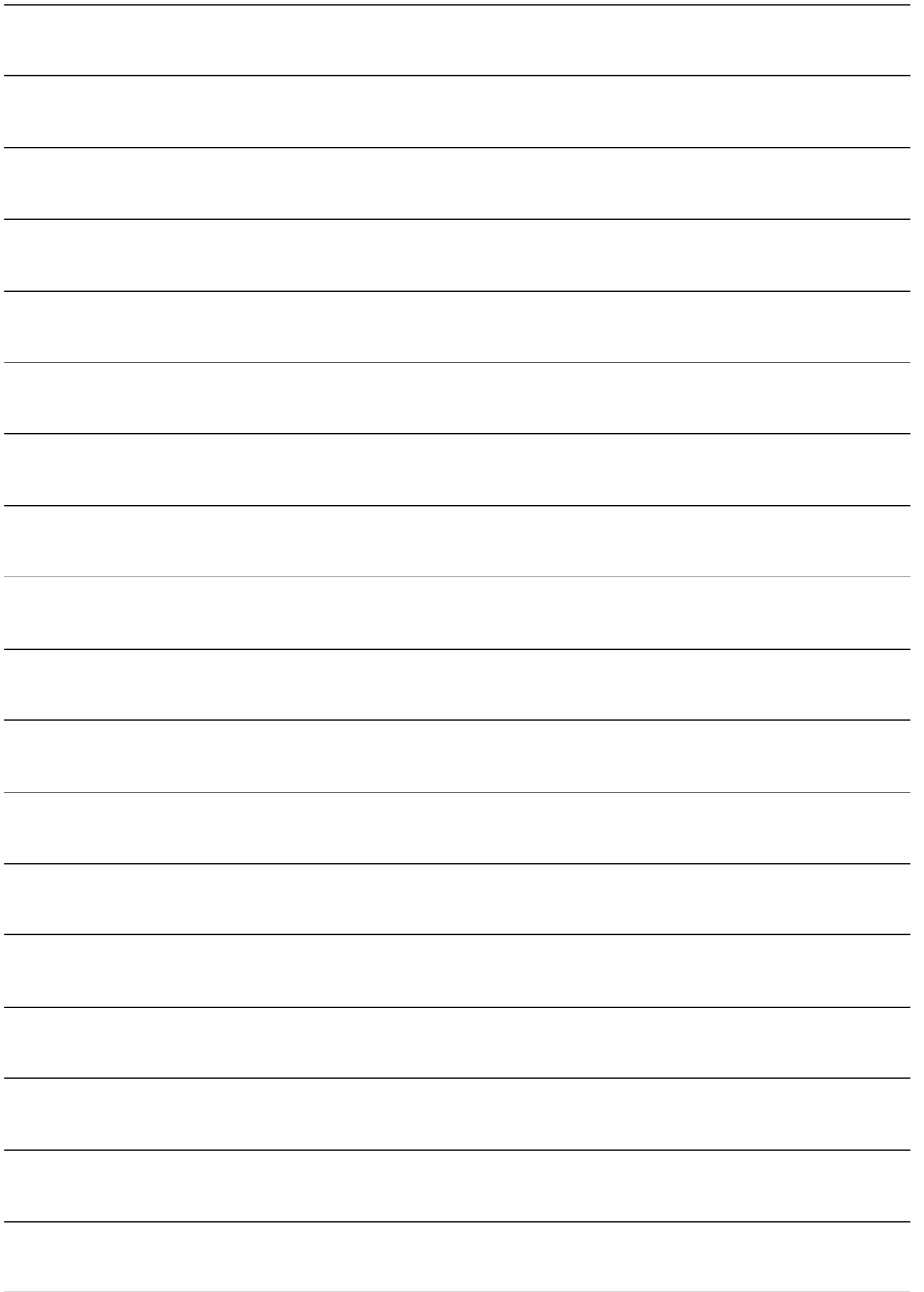
- المياه العذبة حتى درجة التلوث المذكورة، الحد الأقصى لحجم الجزئيات انظر الفصل البيانات الفنية
- مياه حمامات السباحة وفقاً لمعايرة المواد المضافة بصورة مطابقة للتعليمات
- محلول الغسل

## الاستخدام غير المطابق

إرشاد

لا تتحمل الشركة الصانعة مسؤولية أي أضرار محتملة قد تحدث نتيجة الاستخدام غير المطابق للمواصفات أو التشغيل الخاطئ.







<http://www.kaercher.com/dealersearch>

